

Powers®



Originalbedienungsanleitung "Akkuschrauber"
Original instructions "Cordless screwdriver"
Mode d'emploi original "Visseuse sans fil"
Istruzioni originali "Avvitatore a batteria"
Manual original "Atornillador a batería"
Manual original "Parafusadora sem fio"
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing "Accu-schroevendraaier"
Bruksanvisning i original "Batteridrivnen skruvdragare"

2 DE
16 EN
29 FR
43 IT
57 ES
71 PT
85 NL
99 SE



made in Switzerland

















DE 1. Symbole und Abkürzungen

Die in dieser Anleitung und ggf. auf dem Elektrowerkzeug verwendeten Symbole dienen dazu, Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefährdungen bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug zu lenken. Sie müssen die Bedeutung der Symbole/Hinweise verstehen und sinngemäß handeln, um es effizienter und sicherer zu gebrauchen.

Die Sicherheitswarnungen, Hinweise und Symbole sind kein Ersatz für vorschriftsmäßige Maßnahmen zur Unfallprävention.

Symbole

-  Aktion des Bedieners
-  Aktion für das Arbeiten mit dem Gerät, mit leichtem Druck beginnen und die Druckkraft langsam steigern, bis zur gewünschten Arbeitsweise.
-  Ausführungshinweise entsprechend der Zahlenfolge ausführen.
-  AUS / Stillstand
-  EIN / Arbeitsstellung
-  Wartungs- und Montageaktionen - Drehbewegung
-  Aufgaben oder Aktionen, die eine Verriegelung erforderlich machen.
-  Vom Hersteller empfohlen
-  Nähere Informationen siehe Seite 26
-  Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht zum Lieferumfang gehören
-  Technische Änderungen vorbehalten!
-  Für die Sicherheit besonders wichtiger Hinweis. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein.
-  Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
-  Warnung vor heißer Oberfläche

-WARNUNG-

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

-HINWEIS-

Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

2. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel bzw. Netzkabelmodul) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.



Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.



Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich zugelassen sind.

Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI).

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.



Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.



Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.

Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

DE Verwendung und Behandlung von Elektrowerkzeugen

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.



Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die

Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuzerkzeuges

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.

Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.



Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service



Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise



Tragen Sie Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.

Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.

Nehmen Sie immer einen sicheren Stand ein und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.

Wenn der Bohrer unerwartet festklemmt, reagiert das Elektrowerkzeug ruckartig.



Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



Sichern Sie das Werkstück.

Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand.



Bearbeiten Sie kein Gestein mit kristalliner Kieselsäure (SiO₂).

Bei der Bearbeitung entsteht ein gesundheitsgefährdender Staub.



Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.

Asbest gilt als krebserregend!

Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können.

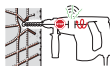
Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung.

Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.



Nicht benutzte Werkzeuge müssen sicher, in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden!



Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.

Das Einsatzwerkzeug blockiert wenn:

- ▶ das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
- ▶ es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet

Restrisiken: Obwohl in den Bedienungsanleitungen zu unseren Elektrowerkzeugen ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen enthalten sind, birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht!

Sicherheitshinweise Akku

Keine defekten oder deformierten Akkus verwenden.

Es besteht Explosionsgefahr!

Öffnen Sie den Akku nicht.

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Akku niemals kurzschließen.

Es besteht Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze bzw. Temperaturen über 50°C, z. B. auch vor starker Sonneneinstrahlung und Feuer.

Es besteht Explosionsgefahr.

Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.

Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.

Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

Die Kontakte des Akkus bei Aufbewahrung außerhalb des Ladegerätes abdecken.

Bei Kurzschluss durch metallische Überbrückung besteht Brand- und Explosionsgefahr!

Sicherheitshinweise Ladegerät



Benutzen Sie das Elektrogerät nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird.

Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Betreiben Sie das Elektrogerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.

Wegen der auftretenden Erwärmung besteht Brandgefahr.



Halten Sie das Elektrogerät von Regen oder Nässe fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes während des Ladevorgangs nicht ab.

Sie verhindern eine Überhitzung von Ladegerät und Akku.

Laden Sie keine Fremd-Akkus.

Das Elektrogerät ist nur zum Laden von Powers Akkus geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Halten Sie das Elektrogerät sauber.

Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Elektrogerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Elektrogerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Beschädigte Elektrogeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

-WARNUNG-

Ladegerät nicht öffnen! Achtung Hochspannung!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Achten Sie darauf, dass die Verbindung Ladegerät - Akku richtig positioniert und nicht durch Fremdkörper behindert wird.

Bei Kurzschluss durch metallische Überbrückung besteht Brand- und Explosionsgefahr!

Akku-Ladeschacht von fremden Gegenständen freihalten, sowie vor Schmutz und Feuchtigkeit schützen. Der Aufbewahrungsort muss trocken und frostfrei sein.

Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr!

Ein ans Netz angeschlossenes Ladegerät ist stets zu beobachten.

Es besteht Brandgefahr!

3. Gerätebeschreibung



Lesen Sie vor Inbetriebnahme alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte verwenden Sie unterstützend die beige-fügte Bildanleitung mit der Darstellung des Gerätes. Lassen Sie diese Bildanleitung aufgeklappt, während Sie die Bedienungsanleitung lesen.

Bedienelemente

- I Schnellspannbohrfutter
- II Spannhülse
- III Stelling Drehmomentvorwahl
- IV Gangwahlschalter (Option)
- V Drehrichtungsumschalter
- VI Ein-/Aus- Steuerschalter
- VII Entriegelungsring / Haltering (Option)
- VIII Entriegelungstaste Akku
- IX Taste für Ladezustandsanzeige (Option)

- X Taste für Beleuchtung (Ein/Aus) (Option)
- XI Bit
- XII Bitverlängerung
- XIII Winkelvorsatz (Zubehör)
- XIV Einstellring Tiefenanschlag (Option)



- 1. n_0 = Leerlaufdrehzahl (1. Gang)
- 2. n_0 = Leerlaufdrehzahl (2. Gang)
in min^{-1}



max. Drehmoment harter Schraubfall



max. Drehmoment weicher Schraubfall

Gerätebauteile

- 1 Bohrspindel
- 2 Innensechskantaufnahme (Option)
- 3 Getriebeschutzhülse (Option)
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Akku
- 6 Akku-Ladezustandsanzeige
- 7 Akku-Kontakte
- 8 Akku-Schutzkappe
- 9 LED-Beleuchtung
- 10 Gürtelcliphalter
- 11 Haltebolzen
- 12 Bithalter (Option)
- 17 Aussenvierkantaufnahme (Option)
- 18 Tiefenanschlag (Option)



Geräuschwerte

L_{pA} = A-bewerteter Schalldruckpegel
 L_{wA} = A-bewerteter Schalleistungspegel

K = Messunsicherheitswert
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!



Triaxialer Schwingungsemissionswert ermittelt entsprechend EN 60745.
K = Messunsicherheitswert



Triaxialer Schwingungsemissionswert in m/s^2 : Schrauben



Triaxialer Schwingungsemissionswert in m/s^2 : Bohren in Metall



Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Akku-Ladegerät

- 13 Akku-Ladegerät
- 14 LED-Ladezustandsanzeige
- 15 Akku-Ladeschacht

Lieferumfang

Siehe Verpackung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren (Option) in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff.

Anforderungen an den Benutzer

Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein.

Technische Daten



Nennspannung Akku in V dc
Kapazität in Ah

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeuges verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.

Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

DE

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten von Händen, Organisation der Arbeitsabläufe.



Bohrfutterspannbereich \varnothing in mm



Bohren in Stahl - max. \varnothing in mm



Schrauben in Holz - max. \varnothing in mm



Bohren in Holz - max. \varnothing in mm



Gewicht in kg

Akku



Nennspannung Akku in V dc
Kapazität in Ah



Akku mit Lithium-Ionen Technologie

Ladegerät



Netzspannung in V~ / Frequenz in Hz



Ladespannung in V dc.
Ladestrom in A



Betriebstemperaturbereich in °C



Akku-Ladezeit in min.



Ihr Batterieladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

Das Gerät ist funk- und fernsehentstört nach EN 55014-1 sowie störfest nach EN 55014-2.

4. Bedienung



Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

Inbetriebnahme

- ▶ Akku laden
- ▶ Akku einsetzen

-WARNUNG-

Verwenden Sie nur original Powers-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung.

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Benutzen Sie nur die in der Bildanleitung aufgeführten Ladegeräte und Akkus.

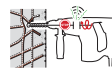
Nur diese Ladegeräte und Akkus sind auf Ihr Elektrowerkzeug abgestimmt.

Zusatzfunktionen (Option)

Rutschkupplung

Nehmen Sie immer einen sicheren Stand ein und halten sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.

Wenn der Bohrer unerwartet festklemmt, reagiert das Elektrowerkzeug ruckartig.



Klemmt oder hakt das Bohrwerkzeug, wird der Antrieb zur Bohrspindel unterbrochen.

Entlasten Sie sofort die Maschine, indem Sie das Bohrwerkzeug zurückziehen



Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und lösen Sie das Bohrwerkzeug, wenn das Elektrowerkzeug blockiert.

Beim Einschalten mit einem blockierten Bohrwerkzeug entstehen hohe Reaktionsmomente.

ASL Spindelarretierung



Bei nicht gedrücktem Ein-/Ausschalter **VI** wird die Bohrspindel und damit die Werkzeugaufnahme arretiert.

Dies ermöglicht das Eindrehen von Schrauben auch bei entladenem Akku bzw. das Verwenden des Elektrowerkzeuges als Schraubendreher.

Auslaufbremse



Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters **VI** wird das Bohrfutter abgebremst und dadurch das Nachlaufen des Einsatzwerkzeuges verhindert.

Lassen Sie beim Eindrehen von Schrauben den Ein-/Ausschalter **VI** erst dann los, wenn die Schraube bündig in das Werkstück eingedreht ist. Der Schraubenkopf dringt dann nicht in das Werkstück ein.

QuiXS-Schnellwechselsystem



Zum schnellen Wechsel des Bohrfutters, für den Einsatz eines QuiXS-Vorsatzes oder zum Schrauben ohne Bohrfutter.

Damit die Maschine leichter und kürzer wird, kann der Bit direkt in der Innensechskantaufnahme **2** der Bohrspindel **1** eingesetzt werden.

Akku

-HINWEIS-

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie vor der ersten Benutzung Ihrese Elektrowerkzeuges den Akku vollständig auf.

Akku mit Lithium-Ionen-Technologie

Tiefenentladungsschutz

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Entladeschutzelektronik“ gegen Tiefenentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Das Elektrowerkzeug arbeitet nicht mehr.

-WARNUNG-

Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter den Ein-/Ausschalter.

Der Akku kann beschädigt werden.

Temperaturabhängiger Überlastschutz

Der Lithium-Ionen-Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 5 °C und

45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Akkupflege

Akkus niemals bei Temperaturen unter 5°C bzw. über 45°C laden.

Akkus nicht in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hoher Umgebungstemperatur laden.

Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl lagern.

WICHTIG! Akkus entladen sich auch, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.

Oder besser: Stecken Sie den Akku in das an das Netz angeschlossene betriebsbereite Ladegerät, das nach beendeter Ladung auf Erhaltungsladung umschaltet. Das ist von besonderem Vorteil für die Pflege und die optimale Einsatzbereitschaft der Akkus.

Den Akku nicht im Ladegerät lassen, wenn dieses nicht im Betriebszustand ist.

Sorgen Sie im Interesse einer langen Lebensdauer stets für rechtzeitige Ladung der Akkus. Das ist auf jeden Fall dann notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Gerätes nachlässt.

Zur Erzielung einer maximalen Lebensdauer, den Akku nach kurzzeitigem Gebrauch nicht sofort nachladen, sondern nach Möglichkeit bis zur unteren Kapazitätsgrenze entladen und anschließend wieder aufladen.

Vermeiden Sie möglichst ein Blockieren der Maschine. Der dadurch bedingte, überhöhte Stromfluss führt zu schnellerer Entladung und höherem Verschleiß des Akkus.

Eine immer kürzer werdende Betriebszeit des Akkus pro Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Akku-Schutzkappe

Zum Abdecken der Kontakte eines abgenommenen Akkus liegt eine Akkuschutzkappe **8** bei.

Stecken Sie zur Aufbewahrung, Transport und Entsorgung des Akkus die Akku-Schutzkappe 8 über die Akku-Kontakte.

Ohne Schutzkappe können lose Metallteile die Kontakte kurzschliessen, es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Akku-Ladezustandsanzeige

Die drei LED der Akku-Ladezustandsanzeige 6 zeigen den Ladezustand des Akkus an.

Drücken Sie die Taste **IX**, um den Ladezustand anzuzeigen. Nach ca. 5 Sekunden erlischt die Ladezustandsanzeige selbsttätig.

Blinkt nach dem Drücken der Taste **IX** eine LED muss der Akku geladen werden!

Leuchtet nach dem Drücken der Taste **IX** keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Während des Ladevorganges leuchten die drei LED nacheinander auf. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei LED dauerhaft leuchten.

Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei LED wieder.

Akku-Arbeitsplatzbeleuchtung

Die LED-Beleuchtung 9 ermöglicht das Ausleuchten der Schraubstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

- ▶ Drücken Sie die Taste für Beleuchtung **X** um diese einzuschalten.
- ▶ Drücken Sie die Taste **X** erneut, um die Beleuchtung wieder auszuschalten.

-HINWEIS-

Die Arbeitsplatzbeleuchtung erlischt, während die Ladezustandsanzeige angezeigt wird. Die Beleuchtung wird nach dem Erlöschen der Ladezustandsanzeige automatisch wieder aktiviert.

Ladegerät



Netzspannung beachten!

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Netz kabel Ladegerät

Festzuleitung



Festzuleitung

Beschädigte Netzkabel dürfen nicht verwendet werden. Sie sind unverzüglich durch einen Fachmann zu erneuern.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch Ladegerät

Das Gerät ist nur bestimmt zum Laden von Powers-Akkus.

Beachten Sie die passende Akkuverwendung beim jeweiligen Ladegerät, siehe „Verwendbare Akkus“.

Symbole



Akku voll



Akku wird geladen

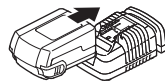


Akku leer



Powers-Akku verwenden!

Bedienung 18V BATTERY CHARGER



Verwendbare Akkus 18V BATTERY

Li-Ionen Akku mit einer Nennspannung von 10,8 - 18,0 V d.c.

Akku laden



Nur Originalakkus in das Ladegerät einsetzen!

- ▶ Netzstecker des Ladegeräts einstecken. LED leuchtet grün.
- ▶ Akku bis zum Anschlag in das Ladegerät einführen.



Ladevorgang läuft.

- Akku ist geladen, Ladegerät hat auf Erhaltungsladung umgeschaltet.

- ⚠ Netzstecker des Ladegerätes ziehen, wenn Ladegerät unbeaufsichtigt ist.
Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät.

LED Ladezustandsanzeige

● Dauerlicht grün ohne Akku

Das Gerät ist betriebsbereit, es befindet sich kein Akku im Ladeschacht.

✦ Blinklicht grün

Ladevorgang läuft

● Dauerlicht grün

Akku ist vollständig geladen, Ladegerät hat auf Erhaltungsladung umgeschaltet.

✦ schnelles Blinklicht grün

Akku ist zu heiß oder zu kalt.

Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald sich der Akku im zulässigen Temperaturbereich befindet.

Kurzschluss zwischen den Ladekontakten.

- ▶ Akku aus dem Ladegerät entnehmen.
- ▶ Netzstecker ziehen!
- ▶ Ladeschacht auf Fremdkörper überprüfen. Akku erneut einstecken.

Akku defekt.

- ▶ Neuen Akku verwenden.

Bedienung Elektrowerkzeug

Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus **5** drücken Sie die Entriegelungstaste(n) **VIII** und ziehen den Akku aus dem Elektrowerkzeug.

Akku einsetzen

Verwenden Sie nur original Powers-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.

Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- ▶ Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **V** auf die Mitte, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.

- ▶ Setzen Sie den geladenen Akku **5** in den Griff ein, bis dieser spürbar einrastet.

Ein-/Aus

Den Ein-/Ausschalter **VI** drücken bzw. wieder loslassen.

Drehzahl ändern

Mit dem Ein-/Ausschalter **VI** können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Bei leichtem Druck auf den Ein-/Ausschalter **VI** beginnt die Maschine langsam zu drehen; mit zunehmenden Druck erhöht sich die Drehzahl.

Drehrichtung wählen

Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **V** nur im Stillstand!

- ▶ Stellen Sie die gewünschte Drehrichtung ein.



Rechtslauf:

Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben.



Linkslauf:

Zum Lösen und Herausdrehen von Schrauben und Muttern.

Wichtig! Drehrichtungsumschalter **V** jeweils bis zum Anschlag am Gehäuse durchdrücken, d. h. bis er spürbar einrastet.

Steht der Drehrichtungsumschalter **V** in Mittelstellung, kann die Maschine nicht eingeschaltet werden.

Drehmoment vorwählen (Option)

Mit dem Stelling Drehmomentvorwahl **III** können Sie das benötigte Drehmoment in Stufen vorwählen. Bei richtiger Einstellung wird das Einsatzwerkzeug gestoppt, sobald die Schraube bündig in das Material eingedreht ist bzw. das eingestellte Drehmoment erreicht ist.

Wählen Sie beim Herausdrehen von Schrauben eventuell eine höhere Einstellung oder stellen Sie auf das Symbol „Bohren“ bzw. „max“.

Einschraubtiefe einstellen (Option)

Die Einstellung der Schraubtiefe erfolgt über den Einstellingring.

1 Umdrehung = 1,6 mm.



Drehen nach rechts: Die Schraube wird tiefer eingesetzt.

DE Drehen nach links: Die Schraube wird weniger tief eingesetzt.

Die erforderliche Einstellung ermitteln Sie am besten durch eine Probeverschraubung.

Mechanische Gangwahl (Option)

Mit dem Gangwahlschalter **IV** können Sie zwei Drehzahlbereiche vorwählen.

- 1  Niederer Drehzahlbereich, hohes Drehmoment; zum Bohren, Schrauben und Gewindeschneiden.
- 2  Hoher Drehzahlbereich; zum Bohren mit kleinen Durchmessern

-HINWEIS-

Die Umschaltung sollte nicht bei voller Belastung oder maximaler Drehzahl erfolgen.

Sie erhöhen somit die Lebensdauer Ihrer Maschine.

Werkzeug wechseln



Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.



Tragen Sie beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe.

Das Einsatzwerkzeug kann sich bei längeren Arbeitsvorgängen stark erwärmen und/oder Schneidkanten des Einsatzwerkzeuges sind scharf.

Bit (Option)

Zum Austauschen des Bits **XI** ziehen Sie den Tiefenanschlag **18** ab. Danach kann der Bit aus der Bitaufnahme gezogen und ein neuer Bit eingesetzt werden. Tiefenanschlag **18** wieder aufsetzen.

Werkzeugaufnahme in der Bohrspindel (Option)

Damit die Maschine leichter und kürzer wird, können Bits **XI** direkt in der Innensechskantaufnahme **2** der Bohrspindel **1** eingesetzt werden.

Schnellspannbohrfutter mit ASL (Option)



Bei nicht gedrücktem Ein-/Ausschalter **VI** wird die Bohrspindel und damit die Werkzeugaufnahme arretiert.

Werkzeug einsetzen

- ▶ Drehen Sie die Spannhülse **II** gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannbacken zu öffnen.
- ▶ Setzen Sie das Werkzeug in das Bohrfutter ein.
- ▶ Spannen Sie das Werkzeug fest, indem Sie die Spannhülse im Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Die Hülse des Schnellspannbohrfutters von Hand kräftig zudrehen bis kein Überrasen („Klick“) mehr hörbar ist.

Achten Sie immer darauf, dass das Werkzeug zentrisch im Bohrfutter gespannt ist.

Werkzeug entnehmen

- ▶ Öffnen Sie die Spannhülse entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das Werkzeug entnommen werden kann.

Arbeitshinweise (je nach Option)

Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Schraube auf.

Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

Nach längeren Arbeiten mit kleiner Drehzahl sollten Sie das Elektrowerkzeug zur Abkühlung ca. 3 Minuten lang bei maximaler Drehzahl im Leerlauf drehen lassen.

Bohren

Passen Sie die Drehzahl immer dem zu bearbeitenden Werkstoff und dem Bohrerdurchmesser an.

Schrauben

Vor dem Eindrehen größerer, längerer Schrauben in harte Werkstoffe sollten Sie mit dem Kerndurchmesser des Gewindes auf etwa 2/3 der Schraubenlänge vorbohren.

Achten Sie darauf, dass Bit und Schraube in Größe und Form übereinstimmen.

Der feste Sitz des Bits im Schraubenkopf ermöglicht optimales Schrauben.

Kupplung

Die Schraube kann bei laufender Maschine auf den stillstehenden Bit aufgesetzt werden. Die Kupplung greift erst durch den Druck beim Schrauben. Beim Auftreffen des Tiefenanschlags.

ges auf den Untergrund wird die Kupplung getrennt. Der Bit steht wieder still.

Gewindeschneiden

Die Verwendung von Maschinengewindebohrern wird empfohlen.

- ▶ Gewindebohrer etwas ölen.
- ▶ Geringe Drehzahl und den 1. Gang wählen.
- ▶ Im Rechtslauf einschneiden, anhalten, im Linkslauf herausdrehen.

-HINWEIS-

Beim Gewindeschneiden nur mit niedrigen Drehzahlen arbeiten.

Um ein Abbrechen der Gewindebohrer zu vermeiden.

5. Werkzeuge und Zubehör

Verwenden Sie beim Bohren in Metall nur einwandfreie, geschärfte HSS-Bohrer (HSS=Hochleistungs-Schnellschnittstahl).

Werkzeugaufnahme wechseln



Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

Beachten Sie die Bildhinweise in der Bildanleitung.

Geräte mit QuiXS-Aufnahme (Option)



QuiXS-Schnellwechselsystem

Montage QuiXS-Bohrfutter (Zubehör)

- ▶ Ziehen Sie den Entriegelungsring **VII** zurück.
- ▶ Setzen Sie das QuiXS-Bohrfutter **I** bis zum Anschlag auf die Bohrspindel **1** und lassen Sie den Entriegelungsring **VII** los.

-HINWEIS-

Der Bit **XI in der Innensechskantaufnahme **2** kann für die Bohrfuttermontage in der Bohrspindel **1** verbleiben.**

Demontage QuiXS-Bohrfutter

- ▶ Ziehen Sie den Entriegelungsring **VII** zurück und entnehmen Sie das QuiXS-Bohrfutter **I**.

Montage QuiXS-Winkelvorsatz (Zubehör)

- ▶ Bit **XI** aus der Innensechskantaufnahme **2** entnehmen.
- ▶ Setzen Sie den Winkelvorsatz **XIII** auf die Bohrspindel **1** auf und verdrehen Sie ihn so weit, bis er in der gewünschten Position einrastet.

-HINWEIS-

Der Winkelvorsatz lässt sich in verschiedenen Winkelstellungen einrasten.

- ▶ Verriegeln Sie den Winkelvorsatz **XIII**, indem Sie den Entriegelungsring **VII** fest drehen.

Demontage QuiXS-Winkelvorsatz

- ▶ Lösen Sie den Entriegelungsring **VII** bis zum Anschlag.
- ▶ Nehmen Sie den Winkelvorsatz **XIII** ab.

Geräte ohne QuiXS-Aufnahme

Lassen Sie bei Geräten ohne QuiXS-Aufnahme das Bohrfutter durch einen autorisierten Kundendienst austauschen.

Gürtelcliphalter (Option)

Mit dem Gürtelcliphalter **10** können Sie das Elektrowerkzeug z. B. an einem Gurt einhängen. Sie haben dann beide Hände frei und das Elektrowerkzeug ist jederzeit griffbereit.

Gleichzeitig können Sie im Gürtelcliphalter bis zu 8 Bits deponieren.

Für die Verwendung des Gürtelcliphalters führen Sie folgende Schritte aus:

- ▶ Haltebolzen **11** am Elektrowerkzeug festschrauben.
- ▶ Gürtelcliphalter an gewünschter Position positionieren.
- ▶ Elektrowerkzeug im Gürtelcliphalter einhängen.

Sonderzubehör

Zubehör von Drittanbietern nicht verwenden, da diese von Powers nicht geprüft wurden.

Die Verwendung kann gefährlich sein.

Zur Vermeidung von Verletzungen und Beschädigungen verwenden Sie nur die von Powers empfohlenen Zubehörteile.

DE 6. Wartung und Service

Wartung und Reinigung



Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

- ▶ Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze stets sauber.
- ▶ Von außen zugängliche Kunststoffteile regelmäßig mit einem Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen.
- ▶ Werkzeugaufnahme immer sauber halten.

Service



Nach starker Beanspruchung über einen längeren Zeitraum sollte das Gerät zur Inspektion und gründlichen Reinigung einer Powers-Service-stelle durchgeführt werden.

Entsorgung



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung. Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



Nur für EU-Länder.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Akku / Batterien



Akku mit Lithium-Ionen Technologie

- ▶ Decken Sie zur Entsorgung des Akkus die Kontakte mit der Akkuschutzkappe ab.

Geben Sie verbrauchte oder defekte Akkupacks über den Fachhandel, den Powers-Kundendienst oder öffentlich vorgeschriebene Entsorgungseinrichtungen zurück. Die Akkupacks werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

Hinweise zum Transport von Li-Ion-Akkus

Der Akku ist nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/27/Add.2 getestet. Er hat einen wirksamen Schutz gegen inneren Überdruck und Kurzschluss sowie Einrichtungen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Rückstrom. Die im Akku enthaltene Lithiumäquivalent-Menge liegt unterhalb einschlägiger Grenzwerte. Daher unterliegt der Akku weder als Einzelteil noch in ein Gerät eingesetzt den nationalen und internationalen Gefahrgutvorschriften. Die Gefahrgutvorschriften können jedoch beim Transport mehrerer Akkus relevant sein. Es kann in diesem Fall notwendig sein, besondere Bedingungen (z. B. bei der Verpackung) einzuhalten.













Näheres können Sie beim Hersteller erfahren.

1. Symbols and abbreviations

The symbols used in these instructions and, if applicable, on the power tool serve to bring your attention to potential dangers when working with this power tool. You must understand the significance of these symbols/notes and comply with them in order to make its use more efficient and safer.

The safety warnings, notes and symbols are not a substitute for regulation measures for accident prevention.

Symbols

- ▶ User action
-  Action for working with the device, start with light pressure and increase the pressure slowly until the desired operation is achieved.
-  Follow the instructions in numerical order.
-  OFF / Standstill
-  ON / Working position
-  Maintenance and installation instructions - Rotary motion
-  Tasks or actions which require a lock.
-  Recommended by the manufacturer
-  Further information see Page 26
-  Illustrated or described accessories are not necessarily included in the scope of delivery
- Powers**
-  Technical modifications reserved
-  Especially important note for safety. Always follow this note, otherwise it could result in severe injury.
-  Warning of dangerous electrical voltage



Warning of hot surfaces

-WARNING-

For a potentially dangerous situation which could lead to physical injury or material damage.

-NOTE-

Modification notes and other useful information.

2. Safety rules

General safety instructions for power tools



WARNING!

Read all safety warnings and all instructions.



Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

Keep work area clean and well lit.

Cluttered and dark areas invite to accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite dust or fumes.



Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.



Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

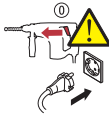
Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



Use safety equipment. Always wear eye protection.

Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.



Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for connecting dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Careful handling and use of cordless devices

Recharge only using the charger recommended by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may result in risk of fire when used with another battery pack.

Use power tools only with specifically designated battery packs.

Use of any other battery packs may create risk of injury and fire.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can cause a bridging of contacts.

Short-circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.



On inappropriate use, liquid may be leak from the battery; avoid contact. If contact occurs accidentally, flush with water. If liquid comes into contact with the eyes, seek medical help.

Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns.

Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original spare parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Machine-specific Safety Warnings

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause loss of hearing capacity.



Wear safety gloves.

Hold the machine with a firm grip.

High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.

Always assume a safe standing position and hold the power tool securely in both hands.

When the drill unexpectedly jams, the machine kicks back.



Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.

Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes damage to property or electric shock.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.

Cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.



Secure the workpiece.

A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.



Do not work on stone containing crystalline silica (SiO₂).

This will produce dust which is dangerous to your health.



Do not work on materials containing asbestos.

Asbestos is considered carcinogenic!

Take protective measures if there is danger of formation of combustible or explosive dust during operation that can be hazardous to health.

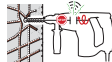
Example: Some dusts can be carcinogenic. Wear a dust mask and work with a dust/chip extraction unit, if possible to connect.

Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.

The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.



Tools not in use must be locked away safely in a dry place out of the reach of children.



Switch the power tool off immediately if the tool insert gets jammed. Be prepared for high torque levels if the tool kicks back.

The tool insert jams if:

- ▶ the power tool becomes overloaded or
- ▶ the tool tilts in the workpiece

Residual risk. Although this information sheet and the operating manuals for our electrical tools contain extensive instructions on safe working with electrical tools, every electrical tool involves certain residual risks that cannot be completely prevented through safety mechanisms. Therefore, electrical tools must always be operated with the necessary caution.

Battery safety instructions

Do not use faulty or deformed batteries.

There is a risk of explosion.

Do not open the battery.

Danger of shortcircuiting.

Never short-circuit the battery.

There is a risk of explosion.



Protect the battery against heat or temperatures over 50°C, e. g., also against continuous sun irradiation and fire.

There is a risk of explosion.

In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.
The vapours can irritate the respiratory system.

When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned.

Clean such parts or replace them, if required.

Cover the battery terminals when storing outside the charger.

There is danger of fire and explosion through short circuits caused by metal objects.

Charger safety instructions



Never use the electric device with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable gets damaged during operation.

Damaged cables increase the risk of electric shock.

Do not operate the unit on easily inflammable surfaces (e. g. paper, textiles, etc.) or in inflammable environments.

Fire hazard due to occurring heat build-up.



Protect the electrical device from rain and moisture.

The penetration of water in a battery charger increases the risk of electric shock.

Do not cover the ventilation slots during the charging process.

They preserve the battery and the battery charger from overheating.

Do not charge the batteries of other manufacturers.

The device is only suitable for the charging of Powers batteries. There is otherwise a risk of fire and explosion.

Keep the battery charger clean.

Contamination may result in danger of electric shock.

Check the electrical device, cable and plug each time before using. Do not use the electrical device when defects are detected. Do not open the electrical device yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts.

Damaged electrical devices, cables and plugs increase the risk of electric shock.

-WARNING-

Do not open the charger! Caution high voltage!

There is a risk of electric shock.

Ensure that the connection between the charger and the battery is correctly positioned and is not impeded by foreign bodies.

There is a risk of fire and explosion through short circuits caused by metal objects.

Ensure that the battery charging compartment does not have any foreign objects and protect

from dirt and humidity. The storage location must be dry and frost-free.

There is a risk of fire and explosion in the case of a short-circuit.

A charger which is connected to the mains must always be attended.

There is a risk of fire.

3. Device description



Read all the warnings and instructions before using the equipment.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

For a clearer understanding, please consult the enclosed illustrations showing the device. Have these illustrations to hand and open while reading the operating instructions.

Operating elements

- I Quick-action chuck
- II Clamping sleeve
- III Torque selection collet
- IV Gear selector switch (Option)
- V Rotational direction switch
- VI On/Off control switch
- VII Unlocking ring / retaining ring (Option)
- VIII Battery release button
- IX Button for charge level indicator (Option)
- X Button for lighting (On/Off) (Option)
- XI Bit
- XII Bit extension
- XIII Angle adapter (Accessories)
- XIV Adjustment ring for depth stop (Option)

Device components

- 1 Drill spindle
- 2 Hexagon-shaped socket (Option)
- 3 Gearing cap (Option)
- 4 Ventilation slots
- 5 Battery
- 6 Battery charge level indicator
- 7 Battery contacts

- 8 Battery cap
- 9 LED lighting
- 10 Belt clipholder
- 11 Retaining pin
- 12 Bit holder (Option)
- 17 Outer square support (Option)
- 18 Depth stop (Option)

Battery charger

- 13 Battery charger
- 14 LED charge level indicator
- 15 Battery charging compartment

Contents

See packaging

Specified conditions of use

The machine is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling (option) wood, metal, ceramics and plastic.

Requirements for the user

The tool must only be operated, maintained and serviced by authorised trained personnel. The personnel must be made aware of the relevant dangers.

Technical data



Rated voltage of battery in V DC
Capacity in Ah



1. n_0 = No-load speed (1st gear)
2. n_0 = No-load speed (2nd gear) in rpm



max. torque hard joint



max. torque soft joint



Noise levels


L_{pA} = A-rated sound pressure level


L_{wA} = A-rated sound power level


K = Measurement uncertainty value
The noise level can exceed 85 dB(A) during operation.




Wear hearing protection!

 Triaxial vibration emission level determined in accordance with EN 60745.
K = Measurement uncertainty value

 Triaxial vibration emission value in m/s^2 : Screws

 Triaxial vibration emission value in m/s^2 : Drilling metal


 The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.


The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet. This could lead to underestimation of vibration when the tool is used regularly in such a manner.


Note: To be accurate, an estimation of the level of exposure to vibration experienced during a given period of work should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running but not actually when doing the job.


This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

 Chuck opening range \varnothing in mm


 Drilling in steel - max. \varnothing in mm

 Fitting screws in wood - max. \varnothing in mm

 Drilling in wood - max. \varnothing in mm

 Weight in kg

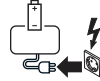
Battery

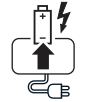
 Rated voltage of battery in V DC
Capacity in Ah



Battery with lithium-ion technology

Battery charger

 Mains voltage in V~ / Frequency in Hz

 Charging voltage in V DC.
Charging current in A



Operating temperature range in $^{\circ}C$



Battery charging time in min.



Your battery charger is double-insulated in accordance with EN 60335. For this reason an earth wire is not required.

The device is suppressed against radio and TV broadcasts, in accordance with EN 55014-1 and is immune to disturbances in accordance with EN 55014-2.

4. Operation



Remove the battery from the device before undertaking any work on the device.

This safety measure prevents accidental starting of the power tool.

Start-up

- ▶ Charge battery
- ▶ Insert battery

-WARNING-

Use only original Powers batteries with the voltage given on the type plate of your machine.
Use of any other batteries may lead to the risk of injury or fire.

Use only the battery chargers and batteries listed in the illustrated instructions.
Only these battery chargers and batteries are tailored specifically to your power tool.

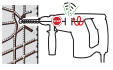
Additional functions (Option)

EN

Sliding clutch

Always assume a safe standing position and hold the power tool securely in both hands.

If the drill becomes wedged unexpectedly, the power tool will suddenly jerk.



If the tool insert becomes caught or is jammed, the drive to the drill spindle is interrupted.

Remove the load from the machine immediately by retracting the drill bit



Switch off the power tool and loosen the drilling tool if the power tool has jammed.

If the machine is switched on while the drilling tool is jammed, high reaction moments can occur.

ASL Auto-Spindle Lock



If the On/Off switch **VI** is not pressed, the drill spindle and thus the tool holding fixture are locked.

This enables screws to be driven in even when the battery is flat and allows you to use the power tool as a screwdriver.

Run-on brake



When the On/Off switch **VI** is released, the chuck is braked, preventing the inserted tool from running on.

When driving in screws, do not release the On/Off switch **VI** until the screw has been driven in flush with the surface material. This prevents the head of the screw penetrating into the material.

QuiXS quick change system



For quick chuck changing, when using a QuiXS adapter or for driving in screws without a chuck.

The bit can be inserted directly into the hexagon-shaped socket **2** of the drill spindle **1**, making the machine shorter and lighter.

Battery

-NOTE-

The battery is supplied partially charged. Completely charge the battery before using your power tool for the first time.

Battery with lithium-ion technology

Total discharge protection

The "Electronic discharge protection function" protects the LI battery against total discharge. Should the battery discharge, the power tool is switched off by a protective circuit. The power tool stops operating.

-WARNING-

Do not continue to press the On/Off switch after an automatic shutdown of the power tool.

The battery could be damaged.

Temperature-dependent overload protection

The LI battery is equipped with NTC temperature monitoring which only permits charging within a temperature range of 5 °C - 45 °C. This ensures long battery service life.

Battery care

Never charge batteries at temperatures lower than 5°C or higher than 45°C.

Never charge batteries in an environment with high air humidity or a high ambient temperature.

If the batteries are not used for a prolonged period, store them partially charged in a cool place.

IMPORTANT! Batteries will also self-discharge while the equipment is not in use. Charge the batteries regularly to prevent this.

Or even better: Insert the battery into the charger while it is plugged into the mains and ready for operation, as the charger switches to trickle charge when the charging process is completed. This is the best course of action with regard to the service life of the battery and in order to keep it fully operational.

Do not leave the battery in the charger when the charger is not ready for operation.

Charge the battery regularly to ensure maximum service life. This is especially important if you notice that the device is no longer functioning at full power.

To ensure maximum service life, do not recharge the battery immediately when it has only been in use for a short period. If possible, wait until it has reached its lower capacity limit before recharging it.

Try to avoid causing the machine to jam. When this happens, it requires an excessive amount of energy, which means that the battery becomes discharged sooner and is subject to higher wear.

If you notice that you have to charge the battery more and more frequently, it is spent and must be replaced.

Observe the instructions for disposal.

Battery cap

A battery cap **8** is enclosed in the delivery to allow you to protect the contacts of the battery when it is removed.

Fit this cap 8 over the battery contacts when storing, transporting or disposing of the battery. *If the battery cap is not fitted, loose metal parts could short-circuit the contacts, creating a danger of fire and explosion.*

Battery charge level indicator

The three LEDs on the charge level indicator **6** show the level of the charge in the battery.

Press the button **IX** to display the charging status. The charge level indicator LED goes out automatically after approx. 5 seconds.

If one of the LEDs flashes when the button **IX** is pressed, the battery needs charging!

If none of the LEDs lights up when the button **IX** is pressed, the battery is faulty and must be replaced.

While the battery is charging, the three LEDs light up consecutively. The battery is fully charged when the three LEDs all light up continuously at the same time.

The three LEDs go out again approximately five minutes after completion of the battery charging process.

Battery-operated work surface lighting

The LED lighting **9** allows you to light the spot you are working on when lighting conditions are poor.

- ▶ Press the lighting button **X** to switch it on.

- ▶ Press the button **X** again to switch the lighting off.

-NOTE-

The work surface lighting is switched off while the battery charge level is being displayed. The lighting is automatically reactivated when the charge level indicator LEDs go out.

Battery charger



Observe correct mains voltage!

Before putting the tool into operation, check that the mains voltage and frequency on the type plate match the details of your mains supply.

Mains cable charger

Fixed power supply



Fixed power supply

Damaged mains cables must not be used. They must be replaced immediately by an expert technician.

Specified conditions of use for the charger

The charger is intended solely for charging Powers batteries.

Ensure that you use the right batteries for the charger, see "Appropriate batteries".

Symbols



Battery fully charged



Battery is charging

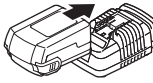


Battery is flat



Use Powers batteries!


Operation 18V BATTERY CHARGER



Appropriate batteries 18V BATTERY

LI battery with a rated voltage of
10.8 - 18.0 V DC.


Charging the battery

 Only put original batteries into the battery charger!

- ▶ Plug the charger into the mains. The LED lights up green.
- ▶ Push the battery into the charger as far as the stop.

 The battery is charging.

- The battery is charged; the charger has switched to trickle charge.


 Unplug the charger from the mains if the charger is unattended.

During the charging process, both the battery and the charger heat up.

LED charge level indicator

- **Permanent green light without battery**

The device is ready for operation, there is no battery in the charging compartment.

 **Flashing green light**

Battery is charging.

- **Permanent green light**

The battery is fully charged, the charger has switched to trickle charge.

 **Quickly flashing green light**

Battery is too hot or too cold.

The charging process begins automatically as soon as the battery reaches a temperature within the permissible range.

Short-circuiting between the charging contacts.

- ▶ Remove the battery from the charger.
- ▶ Pull the mains plug!
- ▶ Check that there are no foreign bodies in the charging compartment. Reinsert the battery.

Battery is faulty.

Akkuschrauber-EN / 1006

- ▶ Use a new battery.

Operating the power tool

Removing the battery

To remove the battery **5**, press the release button(s) **VIII** and pull the battery out of the power tool.

Inserting the battery

Use only original Powers batteries with the voltage given on the type plate of your machine.

The use of other batteries can lead to injuries and danger of fire.

- ▶ Set the rotational direction switch **V** to the middle position to prevent it being switched on accidentally.
- ▶ Insert the charged battery **5** into the handle until you feel it click into place.

On/Off

Press or release the On/Off switch **VI**.

Changing the speed

The On/Off switch **VI** can be used for infinitely variable speed control. Light pressure on the On/Off switch **VI** causes the machine to rotate slowly; with increased pressure, the speed increases.

Selecting the rotary direction

Only operate the rotational direction switch **V** when the machine is at a standstill!

- ▶ Set the required rotary direction.



Clockwise rotation:

For drilling and fixing screws.



Anticlockwise rotation:

For loosening and removing screws and nuts.

Important! Always press the rotational direction switch **V** up to the stop on the housing, i. e. until you feel it engage.

When the rotational direction switch **V** is in its middle position, the machine cannot be switched on.

Setting the torque (Option)

You can set the desired torque in several steps using the torque selection collet **III**. With the correct setting, the insert tool is stopped as soon as

the screw is flush with the material or when the set torque is reached.

When backing off screws, it may be necessary to select a higher setting or to set the collet to the "Drill" or "max" symbol.

Adjusting the Screw-in Depth (Option)

The adjustment of the screwing depth takes place with the adjustment ring.

1 Revolution = 1.6 mm

Turning to the right: The screw is set deeper.

Turning to the left: The screw is set less deep.

The required setting is best determined by testing.

Mechanical gear selection (Option)

With the gear selector switch **IV**, you can preselect two speed ranges.

1 Low speed range, high torque; for drilling, fixing screws and thread cutting.

2 High speed range; for drilling with small diameters

-NOTE-

The changeover must not be done at full load or maximum speed.

In this way, you can increase the service life of your machine.

Changing the tool



Remove the battery from the device before undertaking any work on the device.

This safety measure prevents accidental starting of the power tool.



Wear safety gloves when changing the tool.

The tool insert can become very hot after working for long periods and/or the cutting edges of the tool insert are sharp.

Bit (Option)

To replace the bit, pull off the depth stop **XI**. The bit can then be pulled from the bit holder **18** and a new bit inserted. Replace the depth stop **18**.

Tool holding fixture in the drill spindle (Option)

Bits **XI** can be inserted directly into the hexagon-shaped socket **2** in the drill spindle **1**, making the machine shorter and lighter.

Quick-action chuck with ASL (Option)



If the On/Off switch **VI** is not pressed, the drill spindle and thus the tool holding fixture are locked.

Inserting the tool

- ▶ Turn the clamping sleeve **II** anticlockwise to open the clamping jaws.
- ▶ Insert the tool into the chuck.
- ▶ Clamp the tool in position by turning the clamping sleeve clockwise.
- ▶ Tighten the sleeve of the quick-action chuck firmly by hand until it no longer "clicks".

Always pay attention that the tool is properly centred in the chuck.

Removing the tool

- ▶ Open the clamping sleeve in anticlockwise direction until the tool is released and can be removed.

Operating tips (Option)

Apply the power tool to the screw only when it is switched off.

Rotating tool inserts may slip.

After working for a long time at low speed, you should run the power tool for approx. 3 minutes at maximum speed in idle to allow it to cool.

Drilling

Always select the speed to suit the material in question and the drill bit diameter.

Fixing screws

Before screwing larger, long screws into hard materials, it is advisable to predrill a pilot hole with the core diameter of the thread to approx. 2/3 of the screw length.

Make sure that the bit and screw correspond in size and shape.

Optimal screwing is achieved when the screwing device is fixed securely in the screw head.

Clutch

The screw can be placed on the still standing bit while the machine is running. The clutch engages only after applying pressure while screwing. When the depth stop comes to rest on the surface, the clutch is disengaged. The bit again comes to a stop.

Thread cutting

We recommend the use of machine thread taps.

- ▶ Lightly oil the thread tap.
- ▶ Select low speed and 1st gear.
- ▶ Cut in clockwise direction, stop, remove in anticlockwise direction.

-NOTE-

Always work at low speed when thread cutting.

This prevents the thread tap breaking off.

5. Tools and accessories

When drilling metal, use only sharpened HSS drill tips (HSS=High-Speed Steel) which are in perfect condition.

Changing the tool holding fixture



Remove the battery from the device before undertaking any work on the device.

This safety measure prevents accidental starting of the power tool.

Observe the notes in the illustrated instructions.

Devices with QuiXS holder (Option)



QuiXS quick change system

Fitting the QuiXS chuck (Accessories)

- ▶ Pull the unlocking ring **VII** back.
- ▶ Fit the QuiXS chuck **I** onto the drill spindle up to the stop **1** and release the unlocking ring **VII**.

-NOTE-

The bit **XI in the hexagon-shaped socket **2** can remain in the drill spindle **1** while fitting the chuck.**

Removing the QuiXS chuck

- ▶ Pull the unlocking ring **VII** back and remove the QuiXS chuck **I**.

Fitting the QuiXS angle adapter (Accessories)

- ▶ Remove the bit **XI** from the hexagon-shaped socket **2**.
- ▶ Fit the angle adapter **XIII** onto the drill spindle **1** and twist it until it engages in the desired position.

-NOTE-

The angle adapter can be engaged in various angle positions.

- ▶ Lock the angle adapter **XIII** in position by tightening the unlocking ring **VII**.

Removing the QuiXS angle adapter

- ▶ Loosen the unlocking ring **VII** as far as the stop.
- ▶ Take off the angle adapter **XIII**.

Devices without QuiXS holder

On devices not equipped with a QuiXS holder, have the chuck replaced by an authorised customer service station.

Belt clipholder (Option)

The belt clipholder **10** can be used to clip the power tool to a belt, for example. This leaves both your hands free, while the power tool remains within easy reach at all times.

You can also store up to 8 bits in the belt clipholder.

To use the belt clipholder, proceed as follows:

- ▶ Screw the retaining pin **11** to the power tool.
- ▶ Place the belt clipholder in the desired position.
- ▶ Hook the power tool into the belt clipholder.

Special accessories

Do not use accessories made by other manufacturers, as these are not tested by Powers.

It can be dangerous to use such accessories.

To avoid injury and damage, use only accessories recommended by Powers.

6. Maintenance and service

Maintenance and cleaning



Remove the battery from the device before undertaking any work on the device.

This safety measure prevents accidental starting of the power tool.

- ▶ Always keep the machine and ventilation slots clean.
- ▶ Regularly wipe off the plastic parts which are accessible from the outside using a cloth without cleaning agent.
- ▶ Always keep the tool holding fixture clean.

Service



After heavy use over a long period, the machine should be taken to a Powers service location for inspection and thorough cleaning.

Environmental Protection



Recycle raw materials instead of disposing them as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorised recycling.



Only for EC countries.

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of the European Directive 2002/96/EC for waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Only for EC countries:

Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 2006/66/EC.

Rechargeable batteries / Batteries



Lithium ion battery technology

- ▶ Before disposing of batteries, cover the battery contacts with the battery cap.

Return used or faulty battery packs via your specialist dealer or the Powers Customer Service department or dispose of them in the prescribed manner in public waste disposal facilities. This ensures that the battery packs are recycled as prescribed.

Transport instructions

The battery has been tested in accordance with UN manual ST/SG/AC.10/27/Add.2. It has effective protection against internal overpressure and short circuiting as well as devices for the prevention of violent rupture and dangerous reverse current flow. The lithium-equivalent content in the battery is below applicable limit values. Therefore, the battery is not subject to national or international regulations pertaining to dangerous mediums, neither as an individual component nor when inserted into a machine. However, the regulations governing dangerous goods may be relevant when transporting several batteries. In this case, it can be necessary to comply with special conditions (e.g., concerning the packaging). For further information please contact the manufacturer.










EN

1. Symboles et abréviations

Les symboles présents dans ces instructions et le cas échéant sur l'appareil électroportatif ont pour objectif d'attirer votre attention sur les dangers potentiels qu'entraîne le travail avec cet appareil. Vous devez comprendre la signification des symboles et des recommandations et agir en conséquence pour utiliser l'appareil efficacement et sûrement.

Les avertissements de sécurité, les indications et les symboles ne remplacent pas les mesures prévues par les directives de prévention des accidents.

Symboles

- ▶ Action de l'utilisateur
-  Intervention pour les tâches à accomplir sur l'appareil. Démarrer avec une pression faible et l'augmenter lentement pour atteindre le mode de fonctionnement désiré.
-  Exécuter les recommandations d'utilisation en suivant l'ordre numérique.
- ⓪ OFF/Arrêt
- ① ON/Position de travail
-  Opération de maintenance et de montage - Mouvement de rotation
-  Tâches ou actions nécessitant un verrouillage.
-  Recommandé par le fabricant
-  Pour plus d'informations, voir page 26
-  L'accessoire représenté ou décrit ne fait pas partie de la livraison
-  Sous réserve de modifications techniques !
-  Indication spécialement importante pour la sécurité. Respecter toujours ces indications pour éviter des blessures graves potentielles.



Avertissement de présence de courant électrique



Avertissement de surface chaude

-AVERTISSEMENT-

Dans le cas d'une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures ou des dommages.

-REMARQUE-

Recommandations d'utilisation et autres informations utiles.

2. Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT!

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.



Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.



Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.

Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

FR

Sécurité électrique

Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.



Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.

Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).

L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

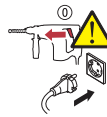
Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.



Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.



Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.



Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.

Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.

Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.

L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.

Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.



Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.

De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.

Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.

De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.

Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

Ne chargez les batteries que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.

Un chargeur approprié à un type spécifique de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.

Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les batteries spécialement prévus pour celui-ci. L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

Tenez la batterie non-utilisée à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.



En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide entrerait en contact avec les yeux, consultez également un médecin.

Le liquide en provenance de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

Service



Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil



Porter une protection acoustique. Une forte exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.



Mettre des gants de protection.

Bien tenir l'appareil électroportatif.

Lors du vissage ou du dévissage, il peut y avoir des couples de réaction instantanés élevés.

Il faudra veiller à toujours adopter une position sûre et à saisir fermement l'appareil avec les deux mains.

Lorsque le foret de la perceuse se coince sans préavis dans un matériau, la machine réagit brutalement.

FR



Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.

Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent.

Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques ex-posées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.



Bloquer la pièce à travailler.

Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.



Ne pas travailler la pierre avec de l'acide silicique cristallin (SiO₂).

Ceci produit une poussière dangereuse pour la santé.



Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante.

L'amiante est considérée comme étant cancérigène.

Prendre des mesures de sécurité, lorsque des poussières nuisibles à la santé, inflammables ou explosives peuvent être générées lors du travail.

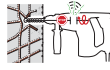
Par exemple: certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Porter un masque anti-poussières et utiliser un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.

Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.

L'outil risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'appareil électroportatif.



Les outils dont vous ne vous servez pas doivent être conservés à l'abri de l'humidité, dans des locaux auxquels les enfants n'ont pas accès !



Arrêter immédiatement l'appareil électroportatif et débloquer l'outil de perçage lorsque l'appareil électroportatif coince. Les moments de réactions importants provoquent un contre-coup auquel il faut être préparé.

L'outil de travail est bloqué lorsque :

- ▶ l'appareil électroportatif est en surcharge ou
- ▶ il est coincé dans la pièce à travailler

Risques résiduels. Bien que cette fiche annexe et que les notices d'utilisation relatives à nos outils électriques fournissent des consignes de sécurité détaillées pour une utilisation sûre de nos outils électriques, l'utilisation de chacun des outils comporte malgré tout certains risques résiduels, qu'il est impossible d'éliminer complètement par des dispositifs de sécurité. Veuillez donc toujours manipuler ces outils électriques avec la prudence requise!

Consignes de sécurité concernant la batterie

Ne pas utiliser des accus défectueux ou déformés.

Risque d'explosion!

Ne pas ouvrir la batterie.

Risque de court-circuit.

Ne jamais court-circuiter une batterie.

Risque d'explosion!



Protéger la batterie de toute source de chaleur supérieure à 50 °C, comme par exemple l'exposition directe au soleil et au feu.

Risque d'explosion.

En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.

Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

Lorsque la batterie est défectueuse, du liquide peut sortir et enduire les objets avoisinants. **Contrôler les éléments concernés.**

Les nettoyer ou, le cas échéant, les remplacer.

En cas de conservation hors du chargeur, recouvrir les contacts de la batterie.

En cas de court-circuit par un pontage métallique, risque d'incendie et d'explosion!

Consignes de sécurité du chargeur



Ne jamais utiliser un outil électroportatif dont le câble est endommagé. Ne pas toucher à un câble endommagé et débrancher la fiche du câble secteur, au cas où le câble serait endommagé lors du travail.

Un câble endommagé augmente le risque d'un choc électrique.

Ne pas utiliser l'outil électroportatif sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.

L'échauffement augmente le risque d'incendie.



Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.

La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

Ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur durant le processus de chargement.

Elles empêchent une surchauffe du chargeur et de la batterie.

Ne pas charger des batteries autres que ceux indiqués ci-dessous.

L'appareil n'est approprié que pour charger des batteries Powers. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

Maintenir l'outil électroportatif propre.

Un encrassement provoque un risque de choc électrique.

Avant toute utilisation, contrôler l'outil électroportatif, la fiche et le câble. Ne pas utiliser l'outil électroportatif si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir l'outil électroportatif soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

Des outils électroportatifs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

-AVERTISSEMENT-

Ne pas ouvrir le chargeur! Attention, haute tension!

Risque de choc électrique.

Veiller à ce que la liaison chargeur - batterie soit correctement positionnée et ne soit pas entravée par des corps étrangers.

En cas de court-circuit par un pontage métallique, risque d'incendie et d'explosion!

Garder le logement du chargeur d'accu libre de tous objets étrangers et le protéger de l'encrassement et de l'humidité. Le lieu de stockage doit être sec et à l'abri du gel.

Risque d'incendie et d'explosion en cas de court-circuit!

Toujours surveiller un chargeur branché sur le secteur.

Risque d'incendie!

3. Description de l'appareil



Avant utilisation, nous vous recommandons de lire toutes les instructions de sécurité et toutes les recommandations.

Le non-respect des instructions de sécurité et des recommandations indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Utiliser l'appareil en s'appuyant sur les instructions illustrées jointes représentant l'équipement. Déplier ces illustrations pendant la lecture du mode d'emploi.

Éléments de commande

- I Mandrin automatique
- II Douille de serrage
- III Bague de réglage de présélection du couple
- IV Sélecteur de vitesse (option)
- V Commutateur de sens de rotation
- VI Interrupteur séquentiel marche/arrêt
- VII Bague de déverrouillage / bague de support (option)
- VIII Touche de déverrouillage de la batterie

- IX Touche indicateur de l'état de charge (option)
- X Touche d'éclairage (marche/arrêt) (option)
- XI Embout
- XII Prolongation de bit
- XIII Adaptateur angulaire (accessoire)
- XIV Molette de réglage pour la butée de profondeur (option)

Composants de l'appareil

- 1 Broche de perçage
- 2 Logement six pans creux (option)
- 3 Cache de protection de la transmission (option)
- 4 Ouies de ventilation
- 5 Batterie
- 6 Indicateur de l'état de charge de la batterie
- 7 Contacts de la batterie
- 8 Cache de protection de la batterie
- 9 Eclairage DEL
- 10 Support clip de ceinture
- 11 Boulon de retenue
- 12 Support d'embouts (option)
- 17 Embout extérieur carré (option)
- 18 Butée de profondeur (option)

Chargeur d'accu

- 13 Chargeur d'accu
- 14 Indicateur de charge à LED
- 15 Logement du chargeur d'accu

Éléments compris dans la livraison

Voir emballage

Utilisation conforme aux prescriptions

L'outil électroportatif est conçu pour le vissage et le dévissage des vis ainsi que pour le perçage (option) dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques.

Recommandations à l'utilisateur

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et maintenu en état de fonctionnement que par des personnes formées et autorisées. Ces personnes doivent avoir été spécialement informées des dangers spécifiques à l'utilisation de l'appareil.

Caractéristiques techniques



Tension nominale batterie en V CC
Capacité en Ah



1. n_0 = Vitesse à vide (1ère vitesse)
 2. n_0 = Vitesse à vide (2e vitesse)
- en min^{-1}



Couple max., perçage dans un matériau dur



Couple max., perçage dans un matériau souple



Valeurs sonores

L_{pA} = niveau de pression sonore de classe A

L_{pA} = niveau de puissance sonore de classe A

K = valeur d'approximation des mesures



Lors des travaux, le niveau sonore peut dépasser 85 dB(A).

Porter une protection acoustique.



Valeur d'émission d'oscillation triaxiale calculée selon la norme EN 60745.

K = valeur d'approximation des mesures



Valeur triaxiale des émissions d'oscillation en m/s^2 : Vissage



Valeur triaxiale des émissions d'oscillation en m/s^2 : Perçage dans le métal



L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesure normées par l'EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils.

L'amplitude d'oscillation change en fonction de l'utilisation de l'appareil électroportatif et peut, dans certains cas, être supérieure à la valeur indiquée dans ces instructions d'utilisation. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'appareil électroportatif est régulièrement utilisé d'une telle manière.

Remarque : pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en

considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé.

Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.



Plage de serrage mandrin de perçage
ø en mm



Perçage dans du métal - ø max. en mm



Vissage dans du bois - ø max. en mm



Perçage dans du bois - ø max. en mm



Poids en kg

Batterie



Tension nominale batterie en V CC
Capacité en Ah



Batterie ions Li

Chargeur



Tension nominale en V~ / Fréquence
en Hz



Tension de charge en V CC
Courant de charge en A



Plage de température de service en °C



Temps de charge de la batterie en min.



Votre chargeur d'accu possède une double isolation selon EN 60335; la mise à la terre n'est de ce fait pas nécessaire.

L'appareil est antiparasité selon la norme EN 55014-1 et respecte la norme d'émission électromagnétique EN 55014-2.

4. Utilisation



Toujours retirer la batterie avant d'entreprendre une quelconque intervention sur l'appareil.

Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

Mise en service

- ▶ Chargement de la batterie
- ▶ Mise en place de la batterie

-AVERTISSEMENT-

N'utiliser que des batteries d'origine Powers qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

L'utilisation de tout autre batteries peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

Utiliser uniquement les chargeurs et les batteries indiqués dans la documentation illustrée.

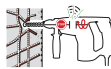
Seuls ces chargeurs et ces batteries sont adaptés à votre outil électroportatif.

Fonctions supplémentaires (option)

Accouplement patinant

Il faudra veiller à toujours adopter une position sûre et à saisir fermement l'outil électroportatif avec les deux mains.

Lorsque le foret de la perceuse se coince sans préavis dans un matériau, l'outil électroportatif réagit brutalement.



Dès que l'outil de perçage se coince ou qu'il s'accroche, l'entraînement de la broche de perçage est interrompu.

Décharger immédiatement la machine en dégageant l'outil de perçage.



Déconnecter l'appareil électroportatif lorsqu'il se bloque et dégager l'outil de perçage.

Lorsqu'on met l'appareil en marche, l'outil de perçage étant bloqué, de fortes réactions peuvent avoir lieu.

FR

Système de blocage de la broche ASL



Lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt VI n'est pas enfoncé, la broche de perçage et l'adaptateur sont bloqués.

Ceci permet de visser des vis même si la batterie est déchargé ou bien de se servir de l'outil électroportatif comme d'un tournevis classique.

Frein de ralentissement



Lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt VI est relâché, le mandrin de perçage est freiné, empêchant ainsi le fonctionnement par inertie de l'outil.

Lors du vissage des vis, ne relâcher l'interrupteur Marche/arrêt VI que lorsque la vis est suffisamment vissée et ne dépasse pas de la pièce. La tête de la vis ne sera pas enfoncée dans la pièce à travailler.

Système de changement rapide QuiXS



Pour changer rapidement le mandrin de perçage, pour l'utilisation d'un adaptateur QuiXS ou pour le vissage sans mandrin de perçage.

Pour alléger et raccourcir la machine, il est possible d'insérer le bit directement dans le logement du six pans creux 2 de la broche de perçage 1.

Batterie

-REMARQUE-

La batterie est fourni en état de charge faible. Avant la première mise en service de l'outil électroportatif, charger la batterie complètement.

Batterie ions Li

Protection contre la décharge totale

La batterie ions Li est protégé contre la décharge totale par le « système électronique de protection contre la décharge ». Lorsque la batterie est déchargé, l'outil électroportatif est

coupé par un système de protection. L'outil électroportatif ne fonctionne plus.

-AVERTISSEMENT-

Après coupure automatique de l'outil électroportatif, ne pas continuer à appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

La batterie pourrait être endommagé.

Protection contre les surcharges en fonction de la température

La batterie ions Li est équipé d'un système de surveillance de la température NTC qui permet uniquement le chargement dans la plage de température comprise entre 5 °C et 45 °C. La durée de vie de la batterie s'en trouve augmentée.

Entretien de la batterie

Ne jamais charger la batterie à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 45 °C.

Ne pas charger les batteries dans un environnement avec une humidité de l'air élevée ou une température ambiante élevée.

Si les batteries ne sont pas utilisés pendant une période prolongée, charger les batteries partiellement et les stocker dans un endroit frais.

IMPORTANT ! Les batteries se déchargent également lorsque l'appareil n'est pas utilisé. C'est pourquoi ils doivent être rechargés régulièrement. Ou mieux : insérer la batterie dans le chargeur opérationnel raccordé au réseau qui commute sur la charge de maintien lorsque la charge est terminée. Cela est particulièrement bénéfique pour l'entretien et la disponibilité optimale de la batterie.

Ne pas laisser la batterie dans le chargeur lorsque celui-ci n'est pas en état de fonctionnement.

La batterie doit toujours être rechargé à temps pour ne pas réduire sa durée de vie. Une baisse de la puissance de l'appareil indique qu'il est nécessaire de recharger la batterie.

Pour garantir la durée de vie maximale, ne pas recharger immédiatement la batterie après une brève utilisation, mais, dans la mesure du possible, uniquement lorsque la limite de capacité inférieure est atteinte.

Eviter de bloquer la machine si possible. Le flux de courant accru qui en résulte entraîne une dé-

charge plus rapide et une usure plus importante de la batterie.

Une diminution de la durée de fonctionnement de la batterie entre les chargements indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Respecter les réglementations concernant leur élimination.

Cache de protection de la batterie

Le cache de protection de la batterie **8** permet de recouvrir les contacts lorsque la batterie est démonté.

Installer le cache de protection de la batterie 8 sur les contacts de la batterie pour la conservation, le transport et l'élimination de celui-ci. *Sans cache de protection, des pièces métalliques lâches peuvent court-circuiter les contacts, risque d'incendie et d'explosion.*

Indicateur de l'état de charge de la batterie

Les trois DEL de l'indicateur de l'état de charge de la batterie **6** indiquent l'état de charge de la batterie.

Appuyer sur la touche **IX** pour afficher l'état de charge. L'indicateur de l'état de charge s'éteint automatiquement après 5 secondes environ.

Si une DEL clignote après l'actionnement de la touche **IX**, cela signifie que la batterie doit être rechargé !

Si aucune DEL ne s'allume après l'actionnement de la touche **IX**, la batterie est défectueux et doit être remplacé.

Les trois DEL s'allument successivement lors du chargement. La batterie est entièrement chargé lorsque les trois DEL restent allumées.

Elles s'éteignent environ 5 minutes après le rechargement complet de la batterie.

Eclairage du poste de travail de la batterie

L'éclairage DEL **9** permet d'éclairer le point de visage lorsque la lumière est insuffisante.

- ▶ Appuyer sur la touche de l'éclairage **X** pour le mettre en marche.
- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche **X** pour éteindre l'éclairage.

-REMARQUE-

L'éclairage du poste de travail s'éteint lors de l'affichage de l'état de charge. Il se rallume automatiquement lorsque l'état de charge n'est plus affiché.

FR

Chargeur



Tenir compte de la tension du secteur !

Vérifier avant la mise en marche si la tension et la fréquence d'alimentation en électricité indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celle du réseau électrique utilisé.

Câble secteur du chargeur

Câble entrant fixe



Câble entrant fixe

Ne pas utiliser de câbles endommagés. Ils doivent être immédiatement remplacés par un spécialiste.

Utilisation conforme du chargeur

L'appareil est uniquement conçu pour le chargement des batteries Powers.

Tenir compte de l'utilisation correcte des batteries avec le chargeur, voir « Batteries utilisables ».

Symboles



Batterie plein



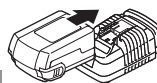
Batterie en cours de chargement



Batterie vide




Utiliser des batteries Powers !

Utilisation 18V BATTERY CHARGER**Batteries utilisables
18V BATTERY**


Batteries ions Li avec une tension nominale de 10,8 - 18,0 V CC

FR


Chargement de la batterie

 Ne placer que des batteries d'origine dans le chargeur !

- ▶ Brancher la fiche secteur du chargeur. La DEL s'allume en vert.
- ▶ Insérer la batterie dans le chargeur jusqu'en butée.

 L'opération de charge est en cours.

- La batterie est chargée, le chargeur a commuté en mode de charge de compensation.

 Débrancher la fiche secteur du chargeur lorsque le chargeur n'est pas surveillé.

Pendant l'opération de charge, la batterie et le chargeur chauffent.

Indicateur de charge à LED

- **Allumage permanent vert sans batterie**

L'appareil est prêt à fonctionner, aucune batterie dans le logement du chargeur.

 **Lumière clignotante verte**

L'opération de charge est en cours.

- **Lumière continue verte.**

La batterie est complètement chargée, le chargeur a commuté en mode de charge de compensation.

 **Lumière clignotante verte rapide**

Batterie trop chaude ou trop froide.

L'opération de charge débute automatiquement dès que la batterie se trouve dans la plage de température autorisée.

Court-circuit entre les contacts de chargement.

- ▶ Retirer la batterie du chargeur.
- ▶ Débrancher l'appareil !
- ▶ Contrôler la présence de corps étrangers dans le logement du chargeur. Remettre la batterie en place.

Batterie défectueuse.

- ▶ Utiliser une nouvelle batterie.

Utilisation de l'outil électroportatif**Retrait de la batterie**

Pour retirer la batterie **5**, appuyer sur la/les touche(s) de déverrouillage **VIII** et sortir la batterie de l'outil électroportatif.

Mise en place de la batterie

N'utiliser que des batteries d'origine Powers qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

- ▶ Régler le commutateur de sens de rotation **V** sur la position centrale pour éviter tout réenclenchement par mégarde.
- ▶ Installer la batterie chargé **5** dans la poignée jusqu'à ce que cette dernière s'enclenche de manière perceptible.

Mise en marche / arrêt

Enfoncer ou relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **VI**

Modification de la vitesse de rotation

L'interrupteur Marche/Arrêt **VI** permet à l'utilisateur de régler la vitesse de rotation de manière parfaitement continue et progressive. Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt **VI** permet de lancer la broche à faible régime. Plus la pression exercée sur l'interrupteur croît et plus la vitesse de rotation augmente.

Sélection du sens de rotation

Le commutateur de sens de rotation **V** ne doit être actionné que lorsque la machine est à l'arrêt complet !

- ▶ Sélectionner le sens de rotation de son choix.

**Rotation à droite:**

pour le perçage et le vissage de vis.

**Rotation à gauche:**

Pour le desserrage et le devissage de vis et d'écrous.

Important ! Appuyer chaque fois à fond sur le commutateur de sens de rotation **V**, c'est-à-dire veiller à ce qu'il s'encliquette de façon perceptible.

La machine ne peut pas être activée lorsque le commutateur de sens de rotation **V** se trouve sur la position centrale.

Présélection du couple (option)

La bague de réglage de présélection du couple **III** permet de présélectionner le couple nécessaire par paliers. Lorsque le réglage du couple est correct, l'outil de travail est arrêté dès que la vis est juste au même niveau que la surface du matériau et que le couple réglé est atteint.

Lors du dévissage, choisir éventuellement un réglage plus élevé ou régler sur le symbole « Perçage » ou « max. ».

Régler la profondeur de vissage (option)

Le réglage de la profondeur de vissage s'effectue à l'aide de la molette de réglage.

1 tour = 1,6 mm

Tourner vers la droite: La vis se trouve vissée plus profondément.

Tourner vers la gauche: La vis se trouve vissée moins profondément.

Le mieux est de déterminer le réglage nécessaire par un essai pratique.

Sélecteur de vitesse mécanique (option)

Le sélecteur de vitesse **IV** permet de présélectionner deux plages de rotation.

1 Plaque de rotation faible, couple élevé ; pour le perçage, le vissage et le taraudage.

2 Plaque de rotation élevée ; pour le perçage avec de petits diamètres

-REMARQUE-

Le changement ne doit pas se faire à charge pleine ou avec la vitesse de rotation maximale.

Ceci permet d'augmenter la durée de vie de la machine.

Changement d'outil



Toujours retirer la batterie avant d'entreprendre une quelconque intervention sur l'appareil.

Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.



Mettre des gants de protection lors du changement d'outil.

L'outil peut chauffer de manière importante lors de travaux de longue durée. En outre, ne pas oublier que les bords tranchants de l'outil peuvent s'avérer très coupants.

FR

Embout (option)

Pour changer l'embout, **XI** retirer la butée de profondeur **18**. Ensuite, l'embout peut être retiré du porte-embout et le nouveau embout peut être monté. Remonter la butée de profondeur **18**.

Adaptateur dans la broche de perçage (option)

Pour alléger et raccourcir la machine, il est possible d'insérer les bits **XI** directement dans le logement du six pans creux **2** de la broche de perçage **1**.

Mandrin automatique avec ASL (option)



Lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **VI** n'est pas enfoncé, la broche de perçage et l'adaptateur sont bloqués.

Mise en place de l'outil

- ▶ Tourner la douille de serrage **II** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mors de serrage.
- ▶ Installer l'outil dans le mandrin de perçage.
- ▶ Serrer et bloquer l'outil en tournant la douille de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ Tourner fermement la douille du mandrin automatique à la main pour la fermer jusqu'à ce que plus aucun « clic » ne se fasse entendre.

Vérifier toujours que l'outil soit serré au centre dans le mandrin de perçage.

Retrait de l'outil

- ▶ Ouvrir la douille de serrage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'outil puisse être retiré.

Recommandations pour le travail (option)

Poser l'outil électroportatif sur la vis seulement lorsque l'appareil est éteint.

Les outils de travail en rotation peuvent glisser.

Suite à des travaux prolongés effectués avec une vitesse de rotation réduite, faire tourner l'outil électroportatif à vide à la vitesse de rotation maximale pendant 3 minutes environ pour lui permettre de refroidir.

Perçage

Il faudra toujours adapter la vitesse de rotation au matériau travaillé et au diamètre du foret.

Vissage

Avant de visser des vis d'un certain diamètre et d'une certaine longueur dans des matériaux durs, il est recommandé d'effectuer un préperçage à l'aide du diamètre de l'âme du filet d'environ 2/3 de la longueur de vis.

Veillez à ce que la lame du tournevis et la vis aient une taille et une forme correspondantes.

L'ajustement de l'embout tournevis à la tête de la vis permet un vissage optimum.

Embrayage

Il est possible de positionner la vis sur l'embout se trouvant en position d'arrêt lorsque l'appareil est en marche. L'embrayage prend seulement lorsque une pression est exercée lors du vissage. Au moment où la butée de profondeur touche le fond, l'embrayage est désaccouplé. L'embout est alors immobile.

Taraudage

Il est recommandé d'utiliser un taraudeur machine.

- ▶ Huiler un peu le taraudeur.
- ▶ Choisir la vitesse de rotation faible et la 1^{ère} vitesse.
- ▶ Découper et maintenir avec la rotation à droite et dévisser avec la rotation à gauche.

-REMARQUE-

Travailler uniquement avec une vitesse faible pour le taraudage.

Pour éviter l'interruption du taraudeur.

5. Outils et accessoires

Lors du perçage dans le métal, utiliser uniquement des forets HSS durcis en très bon état (HSS=acier à coupe très rapide).

Remplacement de l'adaptateur



Toujours retirer la batterie avant d'entreprendre une quelconque intervention sur l'appareil.

Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

Observer les indications de la documentation illustrée.

Appareils avec logement QuiXS (option)



Système de changement rapide QuiXS

Montage du mandrin de perçage QuiXS (accessoire)

- ▶ Reculer la bague de déverrouillage **VII**.
- ▶ Installer le mandrin de perçage QuiXS I sur la broche de perçage **1** jusqu'en butée et relâcher la bague de déverrouillage **VII**.

-REMARQUE-

Le bit **XI dans le logement du six pans creux 2 peut rester en place dans la broche de perçage 1 pour le montage du mandrin de perçage.**

Démontage du mandrin de perçage QuiXS

- ▶ Reculer la bague de déverrouillage **VII** et retirer le mandrin de perçage QuiXS I.

Montage de l'adaptateur angulaire QuiXS (accessoire)

- ▶ Retirer le bit **XI** du logement du six pans creux 2.
- ▶ Installer l'adaptateur angulaire **XIII** sur la broche de perçage **1** et le tourner jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.

-REMARQUE-

L'adaptateur angulaire peut être enclenché dans différentes positions angulaires.

- ▶ Verrouiller l'adaptateur angulaire **XIII** en serrant fermement la bague de déverrouillage **VII**.

Démontage de l'adaptateur angulaire QuiXS

- ▶ Desserrer la bague de déverrouillage VII jusqu'en butée.
- ▶ Retirer l'adaptateur angulaire XIII.

Appareils sans logement QuiXS

Dans le cas des appareils sans logement QuiXS, faites remplacer le mandrin de serrage par un service après-vente autorisé.

Support clip de ceinture (option)

Le support clip de ceinture 10 permet par exemple de fixer l'outil électroportatif à une sangle. Il est alors possible de travailler librement avec les deux mains, tout en gardant toujours l'outil électroportatif à portée de main.

Il est également possible de déposer jusqu'à 8 bits dans le support clip de ceinture.

Effectuer les opérations suivantes pour l'utilisation du support clip de ceinture :

- ▶ Visser le boulon de retenue 11 sur l'outil électroportatif.
- ▶ Placer le support clip de ceinture sur la position souhaitée.
- ▶ Accrocher l'outil électroportatif dans le support clip de ceinture.

Accessoires spéciaux

Ne pas utiliser les accessoires de tiers car ils n'ont pas été contrôlés par Powers.

Leur utilisation peut être dangereuse.

Pour éviter les blessures et les dommages, utiliser uniquement les pièces accessoires recommandées par Powers.

6. Entretien et service

Entretien et nettoyage



Toujours retirer la batterie avant d'entreprendre une quelconque intervention sur l'appareil.

Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

- ▶ Faire toujours en sorte que l'outil électroportatif et les ouïes de ventilation soient toujours propres.

- ▶ Essuyer régulièrement les pièces en matière plastique accessibles de l'extérieur avec un chiffon humide mais non imbibé de produit de nettoyage.
- ▶ Maintenir l'adaptateur toujours propre.

Service



Après avoir exploité la machine de manière intensive pendant une longue période, la confier à un centre de service agréé Powers afin qu'elle soit inspectée sérieusement et complètement nettoyée.

Instructions de protection de l'environnement



Récupération des matières premières. Les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Nos pièces plastiques ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.



Pour les pays européens uniquement
Ne pas mettre au rebut les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne pas jeter les accu/batteries dans les ordures ménagères, ni dans le feu ou l'eau. Les accus/batteries doivent être collectés et recyclés ou éliminés dans le respect de l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive 2006/66/CE, les accus défectueux / batteries défectueuse ou usés doivent être recyclés.

FR

Accus / Batteries

Technologie des batteries ions
Lithium

- ▶ Pour éliminer la batterie, recouvrir les contacts avec le cache de protection.

Les packs de batteries défectueuse ou usés doivent être remis, par l'intermédiaire des commerçants spécialisés, au service après-vente Powers ou à une entreprise publique chargée de l'élimination. Les packs de batteries seront ainsi correctement recyclés.

Consignes pour le transport

La batterie a été testée selon le manuel de l'ONU ST/SG/AC.10/27/Add.2. Il est doté d'une protection efficace contre une suppression intérieure et les courts-circuits ainsi que de dispositifs empêchant toute destruction par la force et un courant de retour dangereux. La quantité d'équivalent de lithium se trouvant dans la batterie est inférieure aux valeurs limites correspondantes. En tant que pièce détachée ou intégrée dans un appareil, une batterie n'est donc pas soumise aux prescriptions concernant les transports de matériaux dangereux. Cependant ces prescriptions peuvent s'appliquer au transport de plusieurs batteries. Dans un tel cas, il peut s'avérer nécessaire de respecter certaines conditions particulières (par ex. pour l'emballage).










Pour plus d'informations, contacter le fabricant.

1. Simboli e abbreviazioni

I simboli utilizzati in queste istruzioni ed eventualmente sull'utensile elettrico servono ad attirare l'attenzione su possibili pericoli durante il lavoro con questo utensile elettrico. È necessario capire il significato dei simboli/indicazioni e comportarsi in modo adeguato per utilizzare l'attrezzo con maggiore efficienza e in condizioni di sicurezza.

Gli avvisi di sicurezza, le avvertenze e i simboli non sostituiscono le misure da adottare conformemente alle disposizioni di legge per la prevenzione degli incidenti.

Simboli

- ▶ Operazione dell'utente
-  Iniziare a lavorare con l'apparecchio con una pressione leggera incrementandola progressivamente fino alla modalità di lavoro desiderata.
-  Eseguire le istruzioni di esecuzione in conformità alla sequenza di numeri.
- ⓪ SPENTO/Fermo
- ① ACCESO/ posizione di lavoro
-  Operazioni di manutenzione e di montaggio, movimento rotatorio
-  Compiti o azioni che rendono necessario il bloccaggio.
-  Consigliato dal costruttore
-  Per ulteriori informazioni vedere pagina 26
-  Gli accessori rappresentati o descritti non rientrano necessariamente nel materiale fornito.
- Powers**
-  Con riserva di modifiche tecniche!
-  Indicazioni particolarmente importanti per la sicurezza. Seguire sempre queste indicazioni, in caso contrario si possono verificare gravi ferite come conseguenza.



Avviso di tensione elettrica pericolosa



Avviso di superficie calda

-AVVERTIMENTO-

Per una situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe comportare lesioni personali o danni materiali.

-INDICAZIONI-

Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili.

2. Indicazioni di sicurezza

Istruzioni di sicurezza generali per gli utensili elettrici



AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.



In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.



Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza della postazione di lavoro

Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.

Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.



Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.

Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettro-utensile.

IT Sicurezza elettrica

La spina di allacciamento alla rete dell'elettro-utensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettro-utensili dotati di collegamento a terra.

Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.

Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.



Custodire l'elettro-utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.

La penetrazione dell'acqua in un elettro-utensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettro-utensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.

I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Qualora si voglia usare l'elettro-utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettro-utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.

L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettro-utensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettro-utensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.

Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettro-utensile può essere causa di gravi incidenti.



Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.



Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettro-utensile, si riduce il rischio di incidenti.



Evitare l'accensione involontaria dell'elettro-utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettro-utensile sia spento.

Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro-utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

Prima di accendere l'elettro-utensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.

Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro-utensile in caso di situazioni inaspettate.

Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.

Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.

L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.

Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.

Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.



Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.

Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.

Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.

Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.

Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

Caricare la batteria solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.

Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.

L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.

Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.



In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.

Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza



Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza specifiche per la macchina



Indossare cuffie di protezione.

L'effetto del rumore può provocare la perdita dell'udito.

Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile.

Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.

Assumere sempre una posizione sicura e tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani.

Se la punta dovesse bloccarsi inaspettatamente, la macchina reagisce con contraccolpi.



Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.

Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.

Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.

Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.



Assicurare il pezzo in lavorazione.

Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo semplicemente con la mano.



Non lavorare pietre con acido silicico cristallino (SiO₂).

Durante la lavorazione si forma una polvere dannosa per la salute.



Non lavorare mai materiali contenenti amianto.

L'amianto è ritenuto materiale cancerogeno.

Prendere dei provvedimenti appropriati se esiste la possibilità che durante il lavoro si sviluppino polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive.

Ad esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Indossare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/ aspirazione trucioli.

Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere sempre che si sia fermato completamente. L'utensile ad innesto può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'utensile elettrico.



Gli utensili non usati devono essere conservati in locali asciutti e chiusi, lontani dalla portata dei bambini!



Spegnere immediatamente l'utensile elettrico quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre momenti di reazione elevati che possono provocare un contraccolpo.

L'utensile accessorio si blocca quando:

- ▶ l'utensile elettrico è sottoposto a sovraccarico oppure
- ▶ prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.

Altri rischi: Nonostante nelle istruzioni per l'uso dei nostri utensili elettrici siano contenute avvertenze dettagliate per la lavorazione sicura, gli utensili comportano certi rischi che non si possono escludere neanche con i dispositivi di protezione. Pertanto usarli sempre con la dovuta cautela!

Indicazioni di sicurezza sulla batteria

Non usare batterie difettose o deformate.

Vi è il rischio di esplosione.

Non aprire la batteria.

Vi è il pericolo di un corto circuito.

Non cortocircuitare la batteria.

Vi è il rischio di esplosione.



Proteggere la batteria ricaricabile da calore troppo forte, p. es. anche da continue radiazioni solari e dal fuoco.

Vi è il rischio di esplosione.

In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.

I vapori possono irritare le vie respiratorie.

In caso di batterie difettose vi può essere una fuoriuscita di liquidi che possono umettare oggetti vicini. Controllare le relative parti.

Pulire queste parti e, se il caso, sostituirle.

Se si ripone la batteria all'esterno del carica-batterie, coprirne i contatti.

In caso di cortocircuito tramite ponticellamento metallico, vi è il rischio di incendio ed esplosione.

Indicazioni di sicurezza per il carica-batterie

Non usare l'elettrotensile se il cavo è danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato ed estrarre la spina di rete qualora il cavo venga danneggiato mentre si lavora.

I cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.

Non utilizzare l'apparecchiatura elettrica su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.

Per via dello sviluppo di riscaldamento si viene a creare il pericolo d'incendio.



Custodire l'apparecchiatura elettrica al riparo dalla pioggia o dall'umidità.

L'eventuale infiltrazione di acqua nel carica-batterie aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non coprire le feritoie di ventilazione dell'apparecchio di carica durante il caricamento.

Sono previste per prevenire il surriscaldamento dell'apparecchio di carica e della batteria.

Non caricare batterie di altri marchi.

L'apparecchiatura elettrica è idonea esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie Powers. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.

Avere cura di mantenere l'apparecchiatura elettrica sempre pulita.

Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.

Prima di ogni impiego controllare l'apparecchiatura elettrica, il cavo e la spina. Non utilizzare l'apparecchiatura elettrica in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente l'apparecchiatura elettrica e farla riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.

Con apparecchiature elettriche, spine e cavi difettosi si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.

-AVVERTIMENTO-

Non aprire il carica-batterie. Attenzione: alta tensione!

Vi è il rischio di scossa elettrica.

Sincerarsi che il collegamento tra il carica-batterie e la batteria sia posizionato correttamente e che non venga ostacolato da corpi estranei.

In caso di cortocircuito tramite ponticellamento metallico, vi è il rischio di incendio ed esplosione.

Mantenere l'incavo di ricarica batteria sgombro da corpi estranei e proteggerlo dalla sporcizia e dall'umidità. Conservare in luogo asciutto e privo di ruggine.

In caso di cortocircuito vi è il rischio di incendio ed esplosione.

Sorvegliare sempre il carica-batterie quando è collegato alla rete elettrica.

Vi è il rischio di incendio.

3. Descrizione dell'apparecchio



Leggere tutte le istruzioni e le indicazioni sulla sicurezza prima della messa in funzione.

Eventuali omissioni nell'adempimento delle istruzioni e indicazioni sulla sicurezza potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Per una migliore comprensione, utilizzare le istruzioni illustrate in allegato con la presentazione dell'apparecchio. Durante la lettura delle istruzioni d'uso, fare riferimento anche alle istruzioni illustrate.

Elementi di comando

- I Mandrino autoserrante
- II Bussola di serraggio
- III Ghiera di regolazione per preselezione della coppia
- IV Selettore di velocità (opzione)
- V Commutatore del senso di rotazione
- VI Interruttore On/Off
- VII Anello di sbloccaggio/anello di ritenuta (opzione)
- VIII Tasto di sblocco batteria
- IX Tasto per indicatore di carica della batteria (opzione)
- X Tasto per illuminazione (On/Off) (opzione)
- XI Punta
- XII Prolungamento punta
- XIII Dispositivo ausiliario angolare (accessorio)
- XIV Anello di regolazione per battuta di profondità (opzione)

Componenti dell'apparecchio

- 1 Alberino portapunta
- 2 Vano esagonale di inserimento (opzione)
- 3 Coperchietto di protezione della trasmissione (opzione)
- 4 Fessura di ventilazione
- 5 Batteria
- 6 Indicatore di carica della batteria
- 7 Contatti batteria
- 8 Coperchietto di protezione della batteria

- 9 Illuminazione LED
- 10 Fermacinghia a clip
- 11 Vite di fissaggio
- 12 Portapunta (opzione)
- 17 Attacco bussola (opzione)
- 18 Battuta di profondità (opzione)

Carica-batterie

- 13 Carica-batterie
- 14 Indicatore LED di carica della batteria
- 15 Vano di carica della batteria

Materiale fornito

Vedere imballaggio

Utilizzo conforme

L'utensile elettrico è concepito per avvitare e svitare viti e per forare (opzione) legno, metallo, ceramica e materie plastiche.

Requisiti dell'utente

L'apparecchio può essere utilizzato, mantenuto e riparato solo da personale autorizzato ed qualificato. Questo personale deve essere istruito in modo specifico circa i pericoli che possono verificarsi.

Caratteristiche tecniche



Tensione nominale batteria in V dc
Potenza in Ah



1. n_0 = Numero di giri a vuoto
(1^a velocità)
2. n_0 = Numero di giri a vuoto
(2^a velocità)
in min^{-1}



coppia massima per avvitemento rigido



coppia massima per avvitemento morbido



Valori fonometrici

 L_{pA} = livello di pressione acustica analizzato A L_{WA} = livello di potenza acustica analizzato AK = Valore di incertezza di misura
Il livello di rumore può superare gli 85 dB(A) durante il lavoro.**Indossare una protezione acustica!**

Valore di emissione delle oscillazioni triassiali emesso in conformità alla EN 60745.

K = Valore di incertezza della misura

Valore di emissione di vibrazioni triassiali in m/s^2 : avvitamentoValore di emissione di vibrazioni triassiali in m/s^2 : perforazione metallo

Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere dunque utilizzato per il confronto fra macchine.

Il livello di oscillazione è soggetto a cambiamenti a seconda di come si usa l'utensile elettrico e può in alcuni casi arrivare a livelli che vanno oltre quello riportato nelle presenti istruzioni. Il carico dell'oscillazione potrebbe essere sottovalutato se l'utensile elettrico dovesse essere utilizzato regolarmente in questo modo.

Nota bene: Per una valutazione precisa del carico dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente.

Ciò può comprensibilmente ridurre il carico dell'oscillazione in relazione al periodo operativo completo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Zona di serraggio del mandrino \varnothing in mmForare l'acciaio - max. \varnothing in mmAvvitare nel legno - max. \varnothing in mmForare il legno- max. \varnothing in mm

Peso in kg

BatteriaTensione nominale batteria in V dc
Potenza in Ah

Batteria con tecnologia agli ioni di litio

Carica-batterie

Tensione di rete in V~/frequenza in Hz

Tensione di carica in V dc.
Corrente di carica in A

Intervallo di temperatura in °C durante il funzionamento



Durata di carica della batteria in min.



Il Suo utensile a batteria è provvisto di doppio isolamento in conformità alla EN 60335; pertanto un conduttore di messa a terra è superfluo.

L'apparecchio è schermato da radio e televisione secondo la EN 55014-1 e immune ai disturbi secondo la EN 55014-2.

4. Utilizzo**Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la batteria.**

Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

Messa in funzione

- ▶ Caricare la batteria
- ▶ Inserire la batteria

-AVVERTENZA-

Utilizzare esclusivamente batterie Powers originali con la tensione riportata sulla targhetta identificativa dell'utensile elettrico.

L'impiego di batterie diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesione o di incendio.

Utilizzare sempre e soltanto le batterie e i carica-batterie indicati nelle istruzioni illustrate.

Soltanto queste batterie e questi carica-batterie sono adatti all'utensile elettrico in dotazione.

Funzioni aggiuntive (opzione)**Giunto a frizione**

Assumere sempre una posizione sicura e tenere l'utensile elettrico saldamente con entrambe le mani.

Se la punta si blocca all'improvviso, l'utensile elettrico comincia a funzionare a scatti.



La trasmissione all'alberino portapunta si blocca se la punta si inceppa oppure resta bloccata.

Scaricare immediatamente la macchina tirando indietro la punta



Se l'utensile elettrico è bloccato spegnerlo e smontare la punta.

Avviando la macchina con la punta bloccata si provocano notevoli momenti di reazione.

Chiusura automatica del mandrino ASL

Se l'interruttore On/Off non viene premuto, **VI** l'alberino portapunta viene arrestato e di conseguenza anche il portautensile.

In questo modo è possibile avvitare viti anche in caso di batteria scarica oppure utilizzare l'utensile elettrico come cacciavite.

Freno di arresto graduale

Se si rilascia l'interruttore On/Off, **VI** il mandrino viene frenato e quindi la velocità dell'utensile inserito viene anch'essa rallentata.

Qualora si proceda all'avvitamento di viti, rilasciare l'interruttore On/Off **VI** soltanto quando la testa della vite arriva a essere a filo con la superficie del pezzo in lavorazione. In questo caso la testa della vite non penetra nel pezzo in lavorazione.

Sistema di cambio rapido QuiXS

Per cambiare rapidamente il mandrino, per inserire un dispositivo ausiliario QuiXS o per avvitare senza mandrino.

Al fine di alleggerire il peso e accorciare le dimensioni della macchina, la punta può essere inserita direttamente nel vano esagonale di inserimento 2 dell'alberino portapunta 1.

Batteria**-INDICAZIONI-**

La batteria viene venduta parzialmente carica. Ricaricare la batteria completamente prima di mettere in funzione l'utensile elettrico per la prima volta.

Batteria con tecnologia degli ioni di litio**Protezione dallo scaricamento eccessivo**

La batteria a ioni di litio è protetta dallo scaricamento eccessivo grazie a un "sistema elettronico di protezione per scaricamento". Quando la batteria è scarica, un circuito di protezione spegne l'utensile elettrico che smette di funzionare.

-AVVERTENZA-

Dopo lo spegnimento automatico dell'utensile elettrico, non premere più l'interruttore On/Off.

La batteria potrebbe subire danni.

Protezione di sovraccarico in funzione della temperatura

La batteria a ioni di litio è dotata di un controllo della temperatura NTC che permette il caricamento soltanto a una temperatura compresa tra i 5 °C e i 45 °C. Questo garantisce una lunga durata della batteria.

Cura della batteria

Non caricare le batterie a temperature inferiori a 5 °C o superiori a 45 °C.

Non caricare le batterie in un ambiente in cui l'umidità dell'aria o la temperatura sono elevate.

Se si prevede di non utilizzare le batterie per un tempo prolungato, conservarle parzialmente cariche in luogo fresco.

IMPORTANTE! Le batterie si scaricano anche quando l'apparecchio non viene utilizzato. Per

questo motivo caricare regolarmente le batterie. Oppure, ancora meglio: inserire la batteria nel carica-batterie collegato alla rete e pronto all'uso che, una volta terminato il caricamento, passa alla carica di compensazione. Ciò rappresenta un notevole vantaggio per la cura delle batterie, che in questo modo sono sempre pronte all'uso.

Non lasciare la batteria all'interno del carica-batterie quando questo non è in funzione.

Al fine di garantire una lunga durata delle batterie, assicurarsi che il loro caricamento avvenga sempre al momento giusto. Questo sarà in ogni caso necessario, qualora ci si renda conto che la potenza dell'apparecchio diminuisce.

Al fine di garantire la massima durata della batteria, non ricaricarla immediatamente dopo un breve utilizzo, ma lasciare che si scarichi fino al livello di potenza minimo e in seguito ricaricarla.

Evitare se possibile che la macchina si blocchi: l'elevato flusso di corrente che ne deriva porta a uno scaricamento più rapido e a un deterioramento maggiore della batteria.

Una durata di funzionamento di volta in volta più breve dopo ogni caricamento indica che la batteria è esaurita e che è necessario sostituirla.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Coperchietto di protezione della batteria

Per coprire i contatti di una batteria disinserita è fornito un coperchietto di protezione **8**.

Per la conservazione, il trasporto e lo smaltimento della batteria, coprirne i contatti con il coperchietto di protezione 8.

Senza il coperchietto di protezione, è possibile che componenti metallici sparsi mandino in corto circuito i contatti, causando un rischio di incendio e di esplosione.

Indicatore di carica della batteria

I tre LED dell'indicatore di carica della batteria **6** mostrano il livello di carica della batteria.

Premere il tasto **IX** per visualizzare il livello di carica della batteria. Dopo circa 5 secondi l'indicatore di carica della batteria si spegne automaticamente.

Se dopo aver premuto il tasto **IX** un LED lampeggia, ciò significa che la batteria deve essere ricaricata.

Se dopo aver premuto il tasto **IX** non si accende alcun LED, ciò significa che la batteria è guasta e che deve essere sostituita.

Durante il caricamento i tre LED si illuminano uno dopo l'altro. La batteria è caricata completamente quando tutti e tre i LED rimangono accesi.

Circa 5 minuti dopo che la batteria è stata completamente caricata i tre LED si spengono nuovamente.

Illuminazione del punto di lavoro

L'illuminazione a LED **9** permette di far luce sul punto in cui si sta eseguendo l'avvitamento qualora l'ambiente circostante non sia sufficientemente illuminato.

- ▶ Per attivare l'illuminazione premere l'apposito tasto **X**.
- ▶ Premere nuovamente il tasto **X** per disattivare l'illuminazione.

-INDICAZIONI-

L'illuminazione del punto di lavoro si spegne quando viene visualizzato l'indicatore di carica della batteria. L'illuminazione viene automaticamente riattivata quando l'indicatore di carica della batteria si spegne.

Carica-batterie



Prestare attenzione alla tensione di rete

Prima della messa in funzione verificare che la tensione di rete e la frequenza di rete indicate sulla targhetta identificativa coincidano con i dati della propria rete di alimentazione.

Cavo di rete del carica-batterie

Alimentazione fissa



Alimentazione fissa

Non utilizzare cavi di alimentazione danneggiati. Questi devono essere immediatamente sostituiti da un operatore specializzato.

Utilizzo corretto del carica-batterie

L'apparecchio è destinato a ricaricare esclusivamente batterie Powers.

Verificare le batterie adatte a ogni tipo di carica-batterie: vedere "Batterie utilizzabili".

Simboli



Batteria carica



Batteria in corso di caricamento

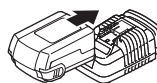


Batteria scarica



Utilizzare batterie Powers

Utilizzo 18V BATTERY CHARGER



Batterie utilizzabili 18V BATTERY

Batteria a ioni di litio con una tensione nominale di 10,8-18,0 V dc

Caricamento della batteria



Inserire nel carica-batterie solo batterie originali.

- ▶ Inserire la spina elettrica del carica-batterie. Il LED si illumina di verde.
- ▶ Inserire la batteria nel carica-batterie.



È in corso il caricamento.

- Quando la batteria è carica, il carica-batterie passa alla carica di compensazione.



Quando il carica-batterie non è sorvegliato, staccare la spina.

Durante il caricamento, la batteria e il carica-batterie si riscaldano.

Indicatore LED di carica della batteria

- **Luce fissa verde senza batteria**

L'apparecchio è pronto all'uso, non vi è alcuna batteria all'interno del vano di carica.



Luce lampeggiante verde

La ricarica è in corso

- **Luce fissa verde**

La batteria è completamente carica, il carica-batterie passa alla carica di compensazione.



Luce verde rapidamente lampeggiante

La batteria è troppo calda o troppo fredda.

Il caricamento inizia automaticamente non appena la temperatura della batteria rientra in un intervallo consentito.

Cortocircuito tra i contatti di carica.

- ▶ Estrarre la batteria dal carica-batterie.
- ▶ Togliere la spina elettrica.
- ▶ Verificare che all'interno del vano di carica non vi siano dei corpi estranei. Inserire nuovamente la batteria.

Batteria difettosa.

- ▶ Utilizzare una nuova batteria.

Utilizzo dell'utensile elettrico

Estrazione della batteria

Per estrarre la batteria **5** premere il/i tasto/i di sblocco **VIII** e togliere la batteria dall'utensile elettrico.

Inserimento della batteria

Utilizzare esclusivamente batterie Powers originali con la tensione riportata sulla targhetta identificativa dell'utensile elettrico.

L'impiego di batterie diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesione o di incendio.

- ▶ Impostare il commutatore del senso di rotazione **V** in posizione centrale al fine di evitare un avvio involontario dell'utensile elettrico.
- ▶ Inserire la batteria carica nel manico **5** finché non si avverte uno scatto.

Accensione/spegnimento

Premere oppure rilasciare **VI** l'interruttore On/Off.

Modifica del numero di giri

Tramite l'interruttore On/Off **VI** è possibile effettuare una regolazione continua del numero di giri. Premendo leggermente sull'interruttore On/Off **VI** la macchina comincia a girare lentamente; il numero di giri sale aumentando la pressione esercitata.

Selezione del senso di rotazione

Azionare il commutatore del senso di rotazione **V** solo a macchina ferma

- ▶ Impostare la direzione di rotazione desiderata.

**Rotazione destrorsa:**

Per perforazioni e avvita-mento viti.

**Rotazione sinistrorsa:**

Per allentamento ed estrazioni di viti e dadi.

Importante! Premere il commutatore del senso di rotazione **V** fino alla battuta nell'alloggiamento, vale a dire finché non si percepisce uno scatto.

Se il commutatore del senso di rotazione **V** si trova in posizione centrale, la macchina non può essere avviata.

Preselezione della coppia (opzione)

Con la ghiera di regolazione per preselezione della coppia **III** è possibile preselezionare il livello di coppia desiderato. Se la coppia è ben regolata, la punta inserita si ferma non appena la testa della vite arriva ad essere a filo con la superficie del materiale, cioè quando viene raggiunta la coppia impostata.

Per estrarre le viti scegliere eventualmente un'impostazione superiore oppure portare la ghiera sul simbolo "Perforare" o "max."

Registrazione della profondità di avvita-mento (opzione)

La profondità di avvita-mento viene registrata attra-verso l'anello di regolazione

1 giro = 1,6 mm.

Girando verso destra: La vite viene posta più in basso.

Girando verso sinistra: La vite viene posta meno in basso.

Il modo migliore per determinare la regolazione necessaria è quello di eseguire delle prove di avvita-mento.

Commutazione meccanica di velocità (opzione)

Grazie al selettore di velocità **IV** è possibile preselezionare due gamme di velocità.

1 Numero di giri minimo, coppia elevata; per perforazioni, avvita-mento viti e filettatura.

2 Numero di giri elevato; per perforazioni con piccoli diametri.

-INDICAZIONI-

Il cambio di velocità non va effettuato a pieno regime o al massimo numero di giri.

In questo modo è possibile allungare la vita utile della macchina.

Sostituzione dell'utensile

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la batteria.

Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.



Durante la sostituzione dell'utensile indossare guanti di protezione.

L'utensile impiegato può riscaldarsi molto in caso di lavori di lunga durata e/o se gli spigoli di taglio dell'utensile sono affilati.

Bit (opzione)

Per sostituire il bit **XI**, tirare la battuta di profondità **18**. Il bit può dunque essere estratto ed il nuovo bit può essere inserito. Riapplicare dunque di nuovo la battuta di profondità **18**.

Inserimento dell'utensile nell'alberino porta punta (opzione)

Al fine di alleggerire il peso e accorciare le dimensioni della macchina, le punte **XI** possono essere inserite direttamente nel vano esagonale di inserimento **2** dell'alberino portapunta **1**.

Mandrino autoserrante con ASL (opzione)

Se l'interruttore On/Off non viene premuto, **VI** l'alberino portapunta viene arrestato e di conseguenza anche il portautensile.

Inserimento dell'utensile

- ▶ Girare la bussola di serraggio **II** in senso antiorario per aprire la chiave di serraggio.
- ▶ Inserire l'utensile nel mandrino.
- ▶ Fissare l'utensile girando la bussola di serraggio in senso orario.
- ▶ Girare con forza la bussola del mandrino autoserrante finché non si sente più alcuno scatto ("clic").

Assicurarsi sempre che l'utensile sia fissato bene al centro del mandrino.

Estrazione dell'utensile

- ▶ Aprire la bussola di serraggio ruotandola in senso antiorario, finché non diventa possibile estrarre l'utensile.

Indicazioni operative (opzione)

IT Applicare l'utensile elettrico sulla vite soltanto quando è spento.

Utensili accessori in rotazione possono scivolare.

Dopo un lungo utilizzo a basso numero di giri è necessario far raffreddare l'utensile elettrico facendolo girare a vuoto al massimo numero di giri per circa 3 minuti.

Perforazione

Adattare sempre il numero di giri al materiale da lavorare e al diametro del perforatore.

Avvitamento

Se si desiderano avvitare viti di grandi dimensioni in materiale resistente, eseguire prima un foro pari al diametro interno del filetto e per circa 2/3 della lunghezza completa della vite.

Accertarsi che brugola e vite corrispondano in dimensioni e forma.

La sede fissa dell'inserito dell'avvitatrice all'interno della testina di avvitamento consente di ottenere risultati ottimali.

Frizione

A macchina in azione, la vite può essere applicata sul bit fermo. La frizione fa presa solo al momento della pressione che si crea iniziando l'operazione di avvitamento. Arrivando la battuta di profondità sul fondo, la frizione stacca. Il bit è di nuovo fermo.

Filettatura

Si consiglia l'uso dei maschi filettatori della macchina.

- ▶ Lubrificare leggermente i maschi filettatori.
- ▶ Selezionare un basso numero di giri e la 1^a velocità.
- ▶ Incidere girando in senso orario, fermarsi e terminare girando in senso antiorario.

-INDICAZIONI-

Eseguire la filettatura solo a basso numero di giri.

Ciò al fine di evitare la rottura del maschio filettatore.

5. Utensili e accessori

Per perforare il metallo utilizzare esclusivamente punte perfette e affilate in HSS (HSS=acciaio ad alte prestazioni per tagli e incisioni).

Sostituzione del portautensile



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la batteria.

Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

Rispettare le indicazioni grafiche riportate nelle istruzioni illustrate.

Apparecchi con attacco QuiXS (opzione)



Sistema di cambio rapido QuiXS

Montaggio mandrino QuiXS (accessorio)

- ▶ Ritirare l'anello di sbloccaggio **VII**.
- ▶ Inserire fino in fondo il mandrino QuiXS **I** sull'alberino portapunta **1** e rilasciare l'anello di sbloccaggio **VII**.

-INDICAZIONI-

Per il montaggio del mandrino, la punta **XI nel vano esagonale di inserimento **2** può rimanere nell'alberino portapunta **1**.**

Smontaggio mandrino QuiXS

- ▶ Ritirare l'anello di sbloccaggio **VII** ed estrarre il mandrino QuiXS **I**.

Montaggio dispositivo ausiliario angolare QuiXS (accessorio)

- ▶ Estrarre la punta **XI** dal vano esagonale di inserimento **2**.
- ▶ Inserire il dispositivo ausiliario angolare **XIII** sull'alberino portapunta **1** e girarlo finché non si blocca con uno scatto nella posizione desiderata.

-INDICAZIONI-

È possibile fissare il dispositivo ausiliario angolare su diverse angolazioni.

- ▶ Bloccare il dispositivo ausiliario angolare **XIII** facendo ruotare l'anello di sbloccaggio **VII**.

Smontaggio dispositivo ausiliario angolare QuiXS

- ▶ Allentare fino in fondo l'anello di sbloccaggio VII.
- ▶ Estrarre il dispositivo ausiliario angolare XIII.

Apparecchi senza attacco QuiXS

Per gli apparecchi senza attacco QuiXS, è opportuno far sostituire il mandrino da un centro servizio clienti autorizzato.

Fermacinghia a clip (opzione)

Grazie al fermacinghia a clip **10** è per esempio possibile appendere l'utensile elettrico a una cinghia. Questo permette di avere entrambe le mani libere e l'utensile elettrico sempre pronto all'uso.

Allo stesso tempo, nel fermacinghia a clip è possibile riporre fino a 8 punte.

Per utilizzare il fermacinghia a clip procedere come segue:

- ▶ Avvitare la vite di fissaggio **11** all'utensile elettrico.
- ▶ Mettere il fermacinghia a clip nella posizione desiderata.
- ▶ Attaccare l'utensile elettrico al fermacinghia a clip.

Accessori speciali

Non utilizzare accessori di altri fornitori, in quanto questi non sono stati approvati da Powers.

L'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso.

Al fine di evitare potenziali lesioni e danni utilizzare esclusivamente accessori approvati da Powers.

6. Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la batteria.

Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

- ▶ Mantenere sempre puliti l'utensile elettrico e la fessura di ventilazione.
- ▶ Pulire regolarmente con uno straccio e senza detersivi le parti in materiale artificiale che

siano accessibili dall'esterno.

- ▶ Mantenere sempre pulito l'attacco utensile.

Assistenza



Dopo un periodo abbastanza lungo in cui la macchina sia stata soggetta a condizioni operative estreme, sarà necessario affidare la macchina ad un Centro di assistenza Powers perché venga eseguita un'ispezione ed una minuziosa pulizia.

Smaltimento



Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti. Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e al suo recepimento nella normativa nazionale, le apparecchiature elettriche non può utilizzate devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Non gettare le batterie/gli accumulatori tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Le batterie/gli accumulatori devono essere raccolti, riciclati o smaltiti in modo ecologico.

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva 2006/66/CE, le batterie/gli accumulatori esausti devono essere riciclati.

Accumulatori / batterie



Tecnologia delle batterie agli ioni di litio

- ▶ Prima dello smaltimento della batteria coprire i contatti con il coperchietto di protezione.

IT Restituire le batterie esauste o difettose al rivenditore dell'apparecchio, al centro servizio clienti Powers oppure a un ente che si occupi dello smaltimento dei rifiuti. Le batterie potranno in questo modo essere opportunamente riciclate.

Indicazioni sul trasporto

La batteria è stata testata secondo il manuale UN ST/SG/AC.10/27/Add.2. Essa è dotata sia di un'efficace protezione contro la sovrappressione interna e pericolo di corto circuito che di dispositivi adatti ad impedirne una rottura dovuta a sovraccarico ed il pericolo di corrente inversa. La quantità di equivalente di litio contenuta nella batteria ricaricabile si trova al di sotto dei valori di soglia vigenti. Per questo motivo la batteria ricaricabile quale singolo elemento o come elemento applicato in una macchina non rientra tra i prodotti considerati particolarmente pericolosi nelle norme nazionali o internazionali. In caso di trasporto di diverse batterie ricaricabili, può comunque darsi il caso che le norme relative ai prodotti pericolosi acquistino rilevanza. In questo caso può essere necessario attenersi alle speciali condizioni (p. es. l'imballaggio) in esse prescritte.













Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.

1. Símbolos y abreviaturas

Los símbolos utilizados en estas instrucciones y, dado el caso, en la herramienta eléctrica sirven para llamar su atención sobre posibles peligros al trabajar con esta herramienta eléctrica. Debe comprender el significado de los símbolos/las observaciones y actuar de manera consecuente para utilizar la herramienta eléctrica de forma más eficaz y segura.

Las advertencias de seguridad, las observaciones y los símbolos no son sustitutivo de las medidas regladas para la prevención de accidentes.

Símbolos

-  Acción del operador
-  Acción para trabajar con el aparato, empezar con una ligera presión y aumentar gradualmente la fuerza de la presión hasta conseguir el modo de trabajo deseado.
-  Ejecutar las observaciones de ejecución de acuerdo a la secuencia numérica indicada.
-  DESCONEXIÓN / parada
-  CONEXIÓN / posición de trabajo
-  Acciones de mantenimiento y montaje - movimiento giratorio
-  Tareas o acciones que hacen necesario un enclavamiento.
-  Recomendado por el fabricante
-  Para obtener más información véase la página 26
-  Los accesorios representados o descritos no forman parte del volumen de suministro.
-  Powers
-  Salvo modificaciones técnicas



Observación de especial importancia para la seguridad. Cumpla siempre esta observación, porque de lo contrario pueden producirse lesiones de gravedad.



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia de superficie caliente

ES

-ADVERTENCIA-

Por una posible situación peligrosa que pudiese derivar en lesiones físicas o daños materiales.

-OBSERVACIÓN-

Indicaciones de uso y otras informaciones útiles.

2. Advertencias de peligro

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA!

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.



En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.



Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.

El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuen-

tren combustibles líquidos, gases o material en polvo.

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.



Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.

Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.

Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.



No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.

Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.

No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.

Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.

La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.

La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.

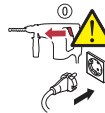
El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.



Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.



El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.



Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.

Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.

Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.

Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.

La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.

El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.

Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.

Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.



Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.

Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atasarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.

Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

Mantenga los útiles limpios y afilados.

Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.

El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

ES

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.

Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.

El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.

El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.



La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él.

En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Servicio técnico



Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.

Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad específicas del aparato



Colóquese unos protectores auditivos.

El ruido producido puede provocarle sordera.



Póngase guantes protectores.

Sujete firmemente la herramienta eléctrica.

Al apretar o aflojar tornillos pueden presentarse bruscamente unos elevados pares de reacción

Adopte siempre una postura estable y sujete la herramienta eléctrica con ambas manos.

En caso de agarrotarse la broca repentinamente, la máquina reacciona bruscamente.



Utilice equipos de búsqueda adecuados para localizar las conducciones de suministro ocultas o recurra a la compañía de suministro local.

El contacto con líneas eléctricas puede provocar fuego y descargas eléctricas. Si se daña una tubería de gas puede provocarse una explosión. La perforación de una tubería de agua provoca daños materiales.

Sujete el aparato por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil o el tornillo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.

El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.



Asegure la pieza de trabajo.

Una pieza de trabajo fijada con dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.



No trabaje rocas con ácido silícico cristalino (SiO₂).

Durante el trabajo se genera un polvo peligroso para la salud.



No trabaje materiales que contengan amianto.

El amianto es cancerígeno.

Tome las medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo o nocivo para la salud.

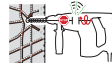
Por ejemplo: Ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Colóquese una mascarilla antipolvo y, si su aparato viene equipado con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.

Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.

El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.



Las herramientas que no estén en uso deben almacenarse en salas secas y cerradas que no permitan el acceso a niños.



Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar momentos de reacción elevados que provocan un retroceso.

El útil insertado se bloquea si:

- ▶ se sobrecarga la herramienta eléctrica o
- ▶ se ladea en la pieza que se está trabajando

Otros riesgos. Aunque los manuales de instrucciones de nuestras herramientas incluyen indicaciones detalladas respecto al uso seguro de herramientas eléctricas, toda herramienta implica posibles riesgos que no pueden excluirse por completo ni siquiera mediante dispositivos de seguridad. Por este motivo, las herramientas eléctricas deben manejarse siempre con extrema precaución.

Instrucciones de seguridad de la batería

No utilizar baterías defectuosas o deformadas.
Existe el riesgo de explosión.

No intente abrir el acumulador.
Podría provocar un cortocircuito.

No cortocircuitar nunca la batería.
Existe el riesgo de explosión.



Proteja el acumulador del calor y de temperaturas por encima de 50 °C como, p.ej., de una exposición prolongada al sol y del fuego.

Existe el riesgo de explosión.

Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.

Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Un acumulador defectuoso puede perder líquido y humedecer la piezas adyacentes. Examine las piezas afectadas.

Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.

Si guarda la batería fuera del cargador cubra los contactos de la misma.

Si se produce un cortocircuito por puentear con un metal existe el riesgo de incendio y explosión.

Instrucciones de seguridad del cargador



No utilice el aparato eléctrico si el cable está dañado. No toque un cable dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable se daña durante el trabajo.

Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.

No deje funcionar el aparato eléctrico sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, textiles, etc.) ni en un entorno inflamable.

Debido al calentamiento propio del aparato existe el peligro de incendio.



No exponga el aparato eléctrico a la lluvia ni a la humedad.

La penetración de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de electrocución.

No cubrir las rejillas de ventilación del cargador durante el proceso de carga.

Sirven para evitar el sobrecalentamiento del cargador y de la batería.

No cargue acumuladores de otras marcas.

El aparato eléctrico solamente es adecuado para cargar acumuladores Powers. En caso de no atenderse a ello puede provocarse un incendio o explosión.

Mantenga limpio el aparato eléctrico.

La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.

Antes de cada utilización verificar el estado del aparato eléctrico, cable y enchufe. No utilice el aparato eléctrico en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el aparato eléctrico por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado

empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.

Un aparato eléctrico, cable y enchufe deteriorado comportan un mayor riesgo de electrocución.

-ADVERTENCIA-

No abrir el cargador. Atención, alta tensión.

Existe el peligro de una descarga eléctrica.

Preste atención a que la conexión entre el cargador y la batería esté correctamente posicionada y no obstaculizada por cuerpos extraños.

Si se produce un cortocircuito por puentear con un metal existe el riesgo de incendio y explosión.

Mantener el alojamiento de carga de la batería libre de objetos, y protegerlo de la suciedad y la humedad. Almacene el aparato en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Si se produce un cortocircuito existe el peligro de incendio y explosión.

Si el cargador permanece conectado a la corriente eléctrica tiene que estar siempre bajo vigilancia.

Existe el peligro de incendio.

3. Descripción del aparato



Antes de proceder a la puesta en marcha, lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

En caso de no atenderse a las indicaciones de seguridad y a las instrucciones, puede provocarse una descarga eléctrica, incendio y/o lesión de gravedad.

Utilice como ayuda las instrucciones gráficas adjuntas donde se representa el aparato. Mantenga abiertas estas instrucciones gráficas mientras lee las instrucciones de manejo.

Elementos de mando

- I Portabrocas de fijación rápida
- II Casquillo de expansión
- III Anillo de ajuste preselección de par
- IV Selector de velocidad (opción)
- V Selector del sentido de giro
- VI Interruptor de mando para conexión/desconexión

- VII Anillo de desbloqueo / anillo de retención (opción)
- VIII Tecla de desbloqueo acumulador
- IX Tecla para la indicación del estado de carga (opción)
- X Tecla para alumbrado (conexión/desconexión) (opción)
- ES XI Punta
- XII Prolongación de punta
- XIII Suplemento angular (accesorio)
- XIV Anillo de ajuste para tope de profundidad (opción)

Componentes del aparato

- 1 Husillo de taladrar
- 2 Alojamiento hexágono interior (opción)
- 3 Caperuza de protección engranajes (opción)
- 4 Ranuras de ventilación
- 5 Acumulador
- 6 Indicación estado de carga - acumulador
- 7 Contactos de acumulador
- 8 Caperuza protectora de acumulador
- 9 Alumbrado LED
- 10 Porta clip para cinturón
- 11 Perno de retención
- 12 Portapuntas (opción)
- 17 Soporte cuadrado macho (opción)
- 18 Tope de profundidad (opción)

Cargador de acumulador

- 13 Cargador de acumulador
- 14 LED indicador de nivel de carga
- 15 Alojamiento de carga del acumulador

Volumen de suministro

Véase embalaje

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para apretar y aflojar tornillos, así como para taladrar (opción) madera, metal, cerámica y plástico.

Exigencias con respecto al usuario

El manejo, el mantenimiento y la reparación del aparato deben ser llevados a cabo únicamente por personal instruido y autorizado. Dicho personal debe estar informado específicamente sobre los posibles peligros.

Datos técnicos



Tensión nominal acumulador en V CC
Capacidad en Ah



1. n_0 = Revoluciones en vacío
(1a Marcha)
2. n_0 = Revoluciones en vacío
(2a Marcha)
en min^{-1}



Par máx. con atornillamientos duros



Par máx. con atornillamientos blandos



Valores acústicos

L_{pA} = nivel de presión sonora valorado con A

L_{WA} = nivel de potencia acústica valorado con A

K = valor de la incertidumbre de medida



Durante el trabajo, el nivel acústico puede superar 85 dB(A).

¡Utilizar protección auditiva!



Valor triaxial de la emisión de vibraciones determinado según EN 60745.

K = valor de la incertidumbre de medida



Valor de emisión de oscilación triaxial en m/s^2 : Atornillar



Valor de emisión de oscilación triaxial en m/s^2 : Taladrar en metal



El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otros aparatos.

El nivel de vibraciones puede variar de acuerdo a la aplicación respectiva de la herramienta eléctrica,

pudiendo quedar en ciertos casos por encima del valor indicado en estas instrucciones. La sollicitación experimentada por las vibraciones pudiera ser mayor de lo que se supone, si la herramienta eléctrica es utilizada con regularidad de esta manera.

Observación: Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones durante un tiempo de trabajo determinado, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado.

Elo puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.



Rango de sujeción \varnothing portaherramientas en mm



Taladrar en acero - \varnothing máx. en mm



Atornillar en madera - \varnothing máx. en mm



Taladrar en madera - \varnothing máx. en mm



Peso en kg

Acumulador



Tensión nominal acumulador en V CC
Capacidad en Ah



Acumulador con tecnología de ión de litio

Cargador



Tensión de red en V~ / frecuencia en Hz



Tensión de carga en V CC
Corriente de carga en A



Rango de temperatura de servicio en $^{\circ}\text{C}$



Tiempo de carga de acumulador en min.



Su cargador de baterías cuenta con un aislamiento doble de acuerdo a EN 60335; por ese motivo, no es necesaria una toma de tierra.

ES

El aparato está protegido contra las perturbaciones por ondas de radio y televisión según EN 55014-1 y es resistente a las interferencias según EN 55014-2.

4. Manejo



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, retire el acumulador.

Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

Puesta en marcha

- ▶ Carga del acumulador
- ▶ Inserción del acumulador

-ADVERTENCIA-

Utilice únicamente acumuladores Powers originales con la tensión indicada en la placa de característica de su herramienta eléctrica.

El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

Utilice únicamente los cargadores y acumuladores mostrados en las instrucciones de las figuras.

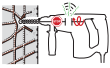
Sólo estos cargadores y acumuladores son compatibles con su herramienta eléctrica.

Funciones adicionales (opción)

Acoplamiento antideslizamiento

Adopte siempre una postura estable y sujete la herramienta eléctrica con ambas manos.

En caso de agarrotarse la broca repentinamente, la máquina reacciona bruscamente.



En caso de engancharse o bloquearse el útil se desacopla el husillo de la unidad de accionamiento.

Descargue de inmediato la máquina retirando el útil de taladrar.



Desconecte la herramienta eléctrica y suelte el útil de taladrar si se bloquea la herramienta eléctrica.

Si el aparato se conecta estando bloqueado el útil de taladrar, se producen unos pares de reacción muy elevados.

Bloqueo de husillo ASL



Con interruptor de encendido/apagado no accionado **VI** se bloquea el husillo del taladro y por consiguiente el portaherramientas.

Esto permite enroscar tornillos a mano si el acumulador estuviese descargado o emplear la herramienta eléctrica como destornillador.

Freno de marcha por inercia



Al soltar el interruptor de encendido/apagado **VI** se frena el portabrocas lo que evita que pueda continuar girando la herramienta insertada por inercia.

Suelte durante el enroscado del tornillo el interruptor de conexión / desconexión **VI** una vez que el tornillo se haya enroscado por completo al ras dentro de la pieza. De esta manera se evita que la cabeza del tornillo penetre en el material.

Sistema de cambio rápido QuiXS



Para el cambio rápido del portabrocas, para la inserción de un suplemento QuiXS o bien para atornillar sin portabrocas.

Para aligerar de peso la máquina, se puede insertar directamente el bit (punta) en el alojamiento hexagonal 2 del portabrocas 1.

Acumulador

-OBSERVACIÓN

El acumulador se suministra parcialmente cargado. Antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez cargue completamente el acumulador.

Acumulador con tecnología de ión de litio

Protección contra descarga total

El acumulador Li-Ion va protegido con una "protección de descarga electrónica" contra descarga completa. Si se descarga el acumulador se desconecta la herramienta eléctrica por medio de un circuito de protección. La herramienta eléctrica queda fuera de servicio.

-ADVERTENCIA-

Después de la desconexión automática de la herramienta eléctrica, no siga pulsando el interruptor de conexión/desconexión.

Puede dañar el acumulador.

Protección de sobrecarga en función de la temperatura

El acumulador de ión de litio va equipado con un termistor de control de temperatura NTC que permite la carga del acumulador en un rango de temperatura comprendido entre 5°C y 45°C. De esta manera se alcanza una larga vida útil del acumulador.

Conservación del acumulador

No cargar nunca los acumuladores a temperaturas inferiores a 5°C o superiores a 45°C.

No cargar los acumuladores en un ambiente con un alto grado de humedad o una temperatura ambiente alta.

Si los acumuladores no se han de utilizar durante un periodo prolongado de tiempo se han de almacenar parcialmente cargados y en un lugar fresco.

¡IMPORTANTE! Los acumuladores se descargan incluso si no se utilice el aparato. Por ello es aconsejable recargar los acumuladores periódicamente.

o mejor: Inserte el acumulador en el cargador conectado a la red listo para funcionar, este conmuta después de la recarga a carga de mantenimiento. Presenta una ventaja especial para la conservación y disponibilidad de uso del acumulador.

No dejar el acumulador dentro del cargador si no está en modo de funcionamiento.

Para favorecer una vida útil prolongada, procure cargar a tiempo el acumulador. Será necesario en

todo caso cuando aprecie de que va disminuyendo la potencia del aparato.

Para lograr una vida útil máxima, no recargue el acumulador de inmediato tras haberlo usado durante un tiempo corto, deje que se descargue hasta el límite de capacidad inferior y vuelva a recargarlo.

Evite dentro de lo posible un bloqueo de la máquina. La sobreintensidad originada produce una descarga rápida y un mayor desgaste del acumulador.

Un tiempo de funcionamiento cada vez más corto del acumulador tras cada carga, es indicio del que el acumulador se ha desgastado y por consiguiente se ha de reemplazar.

Tenga en cuenta las indicaciones de evacuación.

Caperuza protectora de acumulador

Para cubrir los contactos de un acumulador retirado, se ha adjuntado una caperuza protectora del acumulador 8.

Coloque para la conservación, transporte y evacuación del acumulador la caperuza protectora del acumulador sobre los 8 contactos del acumulador.

Sin la caperuza protectora podrían cortocircuitar piezas metálicas sueltas los contactos, existiría riesgo de incendio y explosión.

Indicación de estado de carga - acumulador

Los tres LEDs del indicador de estado de carga del acumulador 6 muestran el estado de carga del acumulador.

Pulse la tecla **IX**, para mostrar el estado de carga. Transcurridos unos 5 segundos aprox. se apaga automáticamente el indicador del estado de carga.

¡Si parpadea un LED después de pulsar la tecla **IX** se ha de recargar el acumulador!

¡Si no se ilumina ningún LED después de pulsar la tecla **IX** es indicio de acumulador defectuoso y se deberá reemplazar.

Durante el proceso de carga se iluminan los tres LEDs consecutivamente. El acumulador estará plenamente cargado cuando se iluminen los tres LEDs de modo continuo.

Transcurridos unos 5 minutos aprox. tras la carga por completo del acumulador, se vuelven a apagar los tres LEDs.

Iluminación del puesto de trabajo del acumulador

La iluminación de LED 9 posibilita alumbrar el punto de roscado en caso de condiciones de luz desfavorables.

- ▶ Pulse la tecla de iluminación **X** para encenderla.
- ▶ Vuelva a pulsar la tecla **X** para apagar la iluminación.

-OBSERVACIÓN

La iluminación del puesto de trabajo se apaga durante la visualización de la indicación del estado de carga. La iluminación vuelve a activarse automáticamente tras apagarse la indicación del estado de carga.

Cargador



¡Observar la tensión de red!

Antes de proceder a la puesta en marcha, compruebe que la tensión y la frecuencia de red indicadas en la placa de características coinciden con los datos de su red eléctrica.

Cable de alimentación del cargador

Línea de alimentación fija



Línea de alimentación fija

No utilice cables de alimentación dañados. Confíe su sustitución inmediata a un técnico.

Uso conforme al previsto del cargador

El aparato ha sido diseñado para la carga del acumulador Powers exclusivamente.

Preste atención en el uso adecuado de los cargadores respectivos véase "acumuladores compatibles".

Símbolos



Acumulador lleno



Acumulador cargando

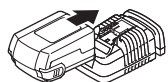


Acumulador vacío



¡Utilice un acumulador Powers!

Manejo 18V BATTERY CHARGER



Acumuladores utilizables 18V BATTERY

Acumulador ión de litio con una tensión nominal de 10,8 - 18,0 V C.C.

Carga del acumulador

⚠ ¡Introduzca en el cargador sólo acumuladores originales!

- ▶ Introducir el enchufe del cargador en la toma de corriente.
El LED brilla verde.
- ▶ Introduzca el acumulador en el cargador hasta que quede encajado.

⊕ El proceso de carga está en marcha.

- El acumulador está cargado, el cargador ha conmutado a carga de mantenimiento.

⚠ Extraiga el enchufe del cargador de la toma de corriente si no está bajo supervisión.

Durante el proceso de carga se calienta el acumulador y el cargador.

Indicador LED de nivel de carga

- **Luz permanente verde sin acumulador**

El aparato está listo para funcionar, no hay ningún acumulador alojado en la ranura de carga.

⊕ **Luz intermitente verde**

El proceso de carga está en marcha.

- **Luz verde continua.**

El acumulador está completamente cargado, el cargador ha conmutado a carga de mantenimiento.

⊕ **Luz verde intermitente rápida**

El acumulador está demasiado caliente o bien demasiado frío.

El proceso de carga comienza automáticamente al momento que el acumulador ha alcanzado su rango de temperatura admisible.

Cortocircuito entre los contactos de carga.

- ▶ Retirar el acumulador del cargador.
- ▶ ¡Extraiga la clavija de red!
- ▶ Compruebe que no existan cuerpos extraños en la ranura de carga. Inserte el acumulador de nuevo.

Acumulador defectuoso.

- ▶ Utilice un acumulador nuevo.

Manejo de la herramienta eléctrica

Extracción del acumulador

Para extraer el acumulador **5** pulse la/s tecla/s de desbloqueo **VIII** y retire a continuación el acumulador de la herramienta eléctrica.

Inserción del acumulador

Utilice únicamente acumuladores Powers originales con la tensión indicada en la placa de característica de su herramienta eléctrica.

El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

- ▶ Coloque el selector del sentido de giro **V** en el centro con el fin de evitar una conexión involuntaria.
- ▶ Inserte el acumulador cargado **5** dentro del mango hasta que escuche como encastra.

CONEXIÓN/DESCONEXIÓN

Pulsar el interruptor de conexión/desconexión **VI** o soltarlo de nuevo.

Modificar las revoluciones

Con el interruptor de conexión/desconexión **VI** pueden ajustarse las revoluciones de forma continua. Una leve presión del interruptor de conexión/desconexión **VI** hace girar la máquina con bajas revoluciones; éstas van aumentando a medida que se incrementa la presión.

Seleccionar sentido de rotación

¡Accione el selector de sentido de rotación **V** sólo con la máquina parada!

- ▶ Ajuste el sentido de giro deseado.



Marcha a la derecha:

Para taladrar y enroscar tornillos.



Marcha a la izquierda:

Para aflojar y desenroscar tornillos y tuercas.

¡**Importante!** Presionar el selector de sentido de rotación **V** hasta hacer tope en la carcasa, de manera que enclave perceptiblemente.

Si se encuentra el selector de sentido de giro **V** en posición central, no se podrá conectar la máquina.

Preselección del par de giro (opción)

Con el anillo de ajuste de preselección de par **III** puede preseleccionar el par necesario por nivel. Si el ajuste es correcto, el útil se detiene en el momento en que la cabeza del tornillo quede enrasada con el material, o bien, al alcanzarse el par de giro ajustado.

Seleccione al desenroscar los tornillos un posible ajuste mayor o colóquese en el símbolo de "taladrar" o bien "máx".

Ajuste de la profundidad de atornillado (opción)

La profundidad de atornillado se fija con el anillo de ajuste.

1 vuelta = 1,6 mm.

Giro hacia la derecha: El tornillo se enrosca a mayor profundidad.

Giro a la izquierda: El tornillo se enrosca a menor profundidad.

Se recomienda determinar probando el ajuste correcto.

Selección mecánica de la marcha (opción)

Con el selector de velocidad **IV** pueden preseleccionarse dos rangos de revoluciones.

- 1 Rango de revoluciones bajo, par de giro elevado; para taladrar, atornillar y roscar.

2



Rango de revoluciones alto; Para taladrar con diámetros pequeños

-OBSERVACIÓN

La conmutación no debería realizarse a plena carga o con revoluciones máximas.

Esto permite aumentar la vida útil de la máquina.

Cambio de útil

ES



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, retire el acumulador.

Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.



Póngase guantes protectores para realizar el cambio de útil.

En caso de procesos de trabajo prolongados, el útil insertado puede calentarse mucho y/o los cantos de corte del útil son afilados.

Punta de destornillador (opción)

Para sustituir la punta de destornillador **XI** desmontar el tope de profundidad **18**. Seguidamente puede retirarse la punta de destornillador de su alojamiento e insertar en él la punta de destornillador nueva. Montar nuevamente el tope de profundidad **18**.

Portaherramientas en el husillo de taladrar (opción)

Para aligerar de peso la máquina, se puede insertar directamente los bits (puntas) **XI** en el alojamiento hexagonal **2** del husillo de taladrar **1**.

Portabrocas de fijación rápida con ASL (opción)



Con interruptor de encendido/apagado no accionado **VI** se bloquea el husillo del taladro y por consiguiente el portaherramientas.

Insertar el útil

- ▶ Gire el casquillo de expansión **II** en sentido antihorario para abrir las mordazas de sujeción.
- ▶ Introduzca la herramienta en el portabrocas.
- ▶ Apriete firmemente la herramienta girando el casquillo de expansión en sentido horario.

- ▶ Apretar fuertemente a mano el casquillo del portabrocas de sujeción rápida hasta que no se escuche ningún sobreencastre (clic).

Preste siempre atención de que la herramienta quede sujeta centrada en el portabrocas.

Extraer el útil

- ▶ Abra el casquillo de sujeción en sentido antihorario hasta que se pueda extraer la herramienta.

Indicaciones de trabajo (opción)

Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada contra el tornillo.

Los útiles en rotación pueden resbalar.

Después de un trabajo prolongado con revoluciones reducidas, deberá dejar que gire la herramienta eléctrica con el fin de que se refrigere, durante aprox. 3 minutos en vacío a revoluciones máximas.

Taladrar

Adapte siempre las revoluciones al material y al diámetro de taladro.

Atornillar

Antes de enroscar tornillos grandes y largos en materiales duros deberá taladrarse un agujero con el diámetro del núcleo de la rosca a una profundidad aprox. correspondiente a 2/3 de la longitud del tornillo.

Tenga en cuenta que el bit y el tornillo deben coincidir en tamaño y forma.

Si la punta intercambiable de destornillador está bien colocada en la cabeza del tornillo, podrá trabajar de manera óptima.

Embrague

Incluso con la máquina funcionando puede colocarse el tornillo sobre la punta de destornillador, ya que ésta se encuentra detenida. La máquina se embraga solamente al presionarla axialmente al atornillar. Al asentar el tope de profundidad contra el material base se desembraga la máquina. En ese caso se detiene la punta de destornillador.

Roscar

Se recomienda la utilización de machos de roscar a máquina.

- ▶ Lubricar ligeramente el macho de roscar.

- ▶ Seleccione revoluciones reducidas y la 1ª marcha.
- ▶ Roscar en marcha a la derecha, parar, desenroscar en marcha a la izquierda.

-OBSERVACIÓN

Realizar los trabajos de roscado sólo con revoluciones bajas.

Para evitar la rotura de los machos de roscar.

5. Útiles y accesorios

Utilice para el taladrado de metal únicamente brocas HSS (HSS= acero de corte rápido de alto rendimiento) correctamente afilada.

Cambio de portabrocas



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, retire el acumulador. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

Respete las indicaciones de las imágenes de las instrucciones gráficas.

Aparatos con alojamiento QuiXS (opción)



Sistema de cambio rápido QuiXS

Montaje portabrocas QuiXS (accesorio)

- ▶ Tire del anillo de desbloqueo VII hacia atrás.
- ▶ Coloque el portabrocas QuiXS I hasta el tope en el husillo de taladrar 1 y suelte de nuevo el anillo de desbloqueo VII.

-OBSERVACIÓN

El bit XI en el alojamiento de hexágono interior 2 puede permanecer en el husillo de taladra para el montaje del portabrocas 1.

Desmontaje del portabrocas QuiXS

- ▶ Tire del anillo de desbloqueo VII hacia atrás y retire el portabrocas QuiXS I.

Montaje del suplemento angular QuiXS (accesorio)

- ▶ Retirar el Bit XI del alojamiento de hexágono interior 2.

- ▶ Coloque el suplemento angular **XIII** sobre el husillo de taladrar **1** y continúe girándolo hasta que encastre en la posición elegida.

-OBSERVACIÓN

El suplemento angular se puede encastrar en diferentes posiciones de ángulo.

- ▶ Bloquee el suplemento angular **XIII**, girando firmemente el anillo de desbloqueo **VII**.

Desmontaje suplemento de ángulo QuiXS

- ▶ Afloje el anillo de desbloqueo **VII** hasta el tope.
- ▶ Retire el suplemento de ángulo **XIII**.

Aparato sin alojamiento QuiXS

En los aparatos sin alojamiento QuiXS encomiende a un servicio técnico autorizado el cambio del portabrocas.

Porta clip para cinturón (opción)

Con el porta clip de cinturón puede **10** colgar la herramienta eléctrica en un cinturón p. ej. De este modo tiene ambas manos libre y la herramienta eléctrica accesible en todo momento.

Además puede depositar en el porta clip de cinturón hasta 8 Bits.

Para utilizar el porta clip de cinturón realice los pasos siguientes:

- ▶ Atornille el perno de sujeción **11** en la herramienta eléctrica.
- ▶ Coloque el porta clip de cinturón en la posición elegida.
- ▶ Cuelgue la herramienta eléctrica en el porta clip de cinturón.

Accesorio especial

No utilice accesorios de terceros fabricantes, ya que no han sido verificados por Powers.

Su utilización puede ser peligrosa.

Para evitar lesiones y daños utilice sólo las piezas de repuesto recomendadas por Powers.

6. Mantenimiento y servicio técnico

Mantenimiento y limpieza



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, retire el acumulador.
Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

- ▶ Mantenga la herramienta eléctrica y las ranuras de ventilación siempre limpias.
- ▶ Limpiar periódicamente con un paño, sin emplear productos de limpieza, las piezas de material sintético accesibles desde el exterior.
- ▶ Mantener el portabrocas siempre limpio.

Servicio técnico



Si ha utilizado el aparato intensamente durante un largo período de tiempo, deberá llevarlo a un centro de servicio técnico de Powers para proceder a su inspección y limpieza a fondo.

Protección del medio ambiente



Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios. El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico.



Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

No arroje los acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores / baterías se han de recolectar, reciclar de modo favorable al medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directiva 2006/66/CE se han de reciclar los acumuladores/baterías defectuosos.

Baterías / pilas



Tecnología de acumuladores ión de litio

- ▶ Tape para la evacuación del acumulador los contactos con la caperuza protectora.

Entregue el paquete de acumuladores gastados o defectuosos al servicio técnico de Powers a través del comercio especializado o a las instalaciones de evacuación públicas prescritas. De este modo se devuelve el paquete de acumulador al reciclaje correcto.

Indicaciones para el transporte










La batería ha sido comprobada conforme al manual UN ST/SG/AC. 10/27/Add.2. Dispone de una eficaz protección contra una sobrepresión o cortocircuito interior, así como de unos dispositivos contra la rotura forzada o corrientes inversas peligrosas. La cantidad equivalente de litio que contiene el acumulador es inferior a los valores límite pertinentes. Es por ello, por lo que el acumulador, tanto si va suelto como si va montado en el aparato, no está sujeto a las directivas nacionales e internacionales sobre el transporte de mercancías peligrosas. Sin embargo, esto si puede ser de relevancia, si son varios los acumuladores transportados. En este caso puede que sea imperativo cumplir ciertas exigencias (p. ej. en el embalaje). Consulte información más detallada al fabricante.

1. Símbolos e abreviaturas

Os símbolos utilizados nestas instruções e, se necessário, na ferramenta eléctrica destinam-se a dirigir a sua atenção para os perigos possíveis durante o trabalho com a mesma. Tem de compreender o significado dos símbolos/notas e agir em conformidade para uma utilização mais eficiente e segura.

Os avisos de segurança, notas e símbolos não substituem as medidas de segurança para a prevenção de acidentes.

Símbolos

- ▶ Acção do operador
-  Inicie a acção para o trabalho com o aparelho com uma pressão ligeira e aumente lentamente a força de prensagem até ao modo de trabalho desejado.
-  Execute as instruções de execução de acordo com a ordem numérica.
- ① DESL. / imobilização
- ① LIG / posição de trabalho
-  Acções de manutenção e de montagem - movimento rotativo
-  Tarefas ou acções que tornam necessárias a trancagem.
-  aconselhado pelo fabricante
-  Para mais informações veja a página 26
-  Os acessórios ilustrados ou descritos não fazem obrigatoriamente parte do âmbito de fornecimento
-  Reservado o direito a alterações técnicas!
-  Notas especialmente importantes para a segurança. Cumpra-as sempre, caso contrário, podem ocorrer lesões graves.



Aviso de tensão eléctrica perigosa



Aviso de superfície quente

-AVISO-

De uma possível situação perigosa que poderia levar a lesões corporais ou a danos materiais.

-NOTA-

Instruções de utilização e outras informações úteis.

PT

2. Normas des segurança

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO!

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.



O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.



Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.

Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar póis ou vapores.



Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.

No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.

Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.

Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.



Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.

A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.

Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.

A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.

A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança de pessoas

Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica

quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

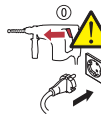
Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.



Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.



A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.



Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.

Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.

Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.

Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.

A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.

É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.

Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.



Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.

Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.

Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.

Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.

A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.

Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.

A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.

Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.



No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.

Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Serviço



Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.

Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções de serviço específicas do aparelho



Use protecção auricular.

O ruído pode provocar a perda da audição.



Use luvas de protecção.

Segurar a ferramenta eléctrica com firmeza.

Ao apertar ou soltar parafusos podem ocorrer, por instantes, altos momentos de reacção.

Coloque-se sempre numa posição firme e segure na ferramenta eléctrica com ambas as mãos.

Caso a broca fique empenada inadvertidamente, a ferramenta eléctrica reage com solavancos.



Utilize aparelhos detectores apropriados para detectar cabos de alimentação ocultos ou peça apoio à sua entidade de abastecimento eléctrico local.

O contacto com cabos eléctricos pode provocar incêndio e choque eléctrico. Um dano num gasoduto pode levar a uma explosão. Uma perfuração num tubo de água provoca danos materiais.

Segurar o aparelho pelas superfícies isoladas ao executar trabalhos durante os quais a ferramenta de trabalho ou o parafuso possam atingir cabos eléctricos escondidos.

O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.



Fixe a peça a trabalhar.

Uma peça a trabalhar fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada fica mais firme do que se for segurada com a mão.



Não opere em pedras com ácido silícico cristalino (SiO₂).

Durante o processamento surgem poeiras nocivas para a saúde.



Não opere em material que contenha asbesto.

O asbesto é considerado cancerígeno.

Tome medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos.

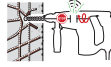
Por exemplo: Alguns pós são considerados como sendo cancerígenos. Use uma máscara de protecção contra pó e, se for possível conectar, uma aspiração de pó/de aparas.

Espere que a ferramenta eléctrica pare completamente, antes de a largar.

A ferramenta de aplicação pode empenar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.



As ferramentas não utilizadas devem ser guardadas com segurança, num lugar seco e fechado, fora do alcance das crianças!



Desligue imediatamente a ferramenta eléctrica se a ferramenta de aplicação ficar bloqueada. Esteja atento a altos binários reactivos que originam um contragolpe.

A ferramenta de aplicação fica bloqueada se:

- ▶ a ferramenta eléctrica é sobrecarregada ou
- ▶ empena na peça a trabalhar

Riscos restantes. Embora existam no manual de instruções para as nossas ferramentas eléctricas indicações concretas para o trabalho seguro com ferramentas eléctricas, não é possível eliminar todos os riscos restantes existente das ferramentas eléctricas que não estejam completamente excluídos, mesmo com o uso dos dispositivos de segurança. Por isso, trabalhe com as ferramentas eléctricas sempre com o necessário cuidado!

Instruções de segurança do acumulador

Não utilize nenhum acumulador danificado ou deformado.

Existe perigo de explosão!

Não abra o acumulador.

Existe risco de um curto-circuito.

Nunca provocar um curto-circuito no acumulador.

Existe perigo de explosão!



Proteja o acumulador contra calor ou temperaturas superiores a 50°C, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, e fogo.
Existe perigo de explosão.

Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Areje bem o local de trabalho e consulte um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

Se o acumulador estiver com defeito, o fluido poderá escorrer e danificar as peças adjacentes. Controle as peças em questão.

Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.

Ao guardar, cubra os contactos do acumulador fora do carregador.

Em caso de curto-circuito provocado por uma ligação metálica existe o perigo de incêndio e de explosão!

Instruções de segurança do carregador



Não utilize o aparelho eléctrico com o cabo danificado. Não toque no cabo danificado e retire a ficha de rede da tomada, caso o cabo seja danificado durante o trabalho.

Os cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

Não opere o aparelho eléctrico sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) nem em ambiente inflamável.

Há risco de incêndio devido ao aquecimento.



Mantenha o aparelho eléctrico afastado de chuva e humidade.

A penetração de água num carregador de aparelhos eléctricos aumenta o risco de um choque eléctrico.

Não tape as ranhuras de ventilação do carregador durante o processo de carregamento.

Dessa forma evita o sobreaquecimento do carregador e do acumulador.

Não carregue acumuladores alheios.

O aparelho eléctrico só é apropriado para carregar acumuladores Powers. Caso contrário há perigo de incêndio e explosão.

Mantenha limpo o aparelho eléctrico.

Há perigo de um choque eléctrico devido a sujidade.

Antes de cada utilização, deverá controlar o aparelho eléctrico, o cabo e a ficha. Não utilize o aparelho eléctrico se forem verificados danos. Nunca abrir pessoalmente o aparelho eléctrico; este só deve ser reparado por pessoal especializado qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.

Aparelhos eléctricos, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

-AVISO-

Não abra o carregador! Atenção Alta tensão!

Existe perigo de um choque eléctrico.

Tenha o cuidado de assegurar que a ligação do carregador - acumulador está correctamente posicionada e que não é obstruída por impurezas.

Em caso de curto-circuito provocado por uma ligação metálica existe o perigo de incêndio e de explosão!

Mantenha o orifício da carga do acumulador livre de objectos estranhos e proteja de sujidade e de humidade. O local de armazenamento tem de estar seco e sem geada.

No caso de curto-circuito existe perigo de incêndio e de explosão!

Deve observar-se sempre com atenção um carregador ligado à rede.

Existe risco de incêndio!

3. Descrição do aparelho



Antes da colocação em serviço leia todas as instruções de segurança.

As negligências na observação das instruções de segurança podem causar um choque eléctrico, um incêndio e/ou lesões graves.

Utilize como apoio, as instruções por imagens em anexo com a representação do aparelho. Deixe estas instruções por imagens abertas, enquanto lê o manual de instruções.

Elementos de comando

- I Mandril de aperto rápido
- II Luva de aperto
- III Anel de ajuste da selecção prévia do binário
- IV Selector de velocidades (opcional)
- V Selector de direcção de rotação
- VI Interruptor de comando Lig./Desl.
- VII Anel para destrave / anel retentor (opcional)
- VIII Tecla para destrave do acumulador
- IX Tecla para a indicação do estado de carga (opcional)

- X Tecla para a iluminação (liga/desliga) (opcional)
- XI Ponteira
- XII Prolongador da ponteira
- XIII Adaptador angular (acessório)
- XIV Anel de ajuste para o batente de profundidade (opcional)

Componentes do aparelho

- 1 Fuso de perfuração
- 2 Alojamento com sextavado interno (opcional)
- 3 Capa protectora do mecanismo (opcional)
- 4 Fendas de ventilação
- 5 Acumulador
- 6 Indicação do estado de carga do acumulador
- 7 Contactos do acumulador
- 8 Capa protectora do acumulador
- 9 Iluminação por LED
- 10 Grampo de apoio do cinto
- 11 Pino de apoio
- 12 Apoio da ponteira (opcional)
- 17 Alojamento quadrado no lado externo (opcional)
- 18 Delimitador de profundidade (opcional)

Carregador do acumulador

- 13 Carregador do acumulador
- 14 Indicador LED do nível de carga
- 15 Orifício do carregador

Fornecimento

Veja Embalagem

Uso corrente

A ferramenta eléctrica é determinada para o aparafusamento e soltura de parafusos, bem como a perfuração (opcional) em madeira, metal, cerâmica e material sintético.

Requisitos do utilizador

O aparelho só pode ser operado, submetido a manutenção e reparado por pessoal autorizado e formado. Este pessoal tem de ser formado especialmente sobre os perigos que podem ocorrer.

Dados técnicos



Tensão nominal do acumulador em V cc
Capacidade em Ah



1. n_0 = rotação de marcha lenta (1ª marcha)
2. n_0 = rotação de marcha lenta (2ª marcha) em min.⁻¹



Binário máx. no caso de aparafusamento duro



Binário máx. no caso de aparafusamento macio



Níveis de ruído

L_{pA} = Nível de pressão sonora avaliado - A

L_{WA} = Nível de potência sonora avaliado - A

K = valor de incerteza de medição
Durante a operação de trabalho, o nível de ruído pode exceder 85 dB(A).



Utilize protecção auditiva!



Valor da emissão de oscilação triaxial determinado de acordo com a norma EN 60745.

K = valor de incerteza de medição



Valor da emissão vibratória triaxial em m/s²: aparafusar



Valor da emissão vibratória triaxial em m/s²: perfurar em metal



O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido conforme um processo de medição normalizado na norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos.

O nível de vibrações variará de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica. Em alguns casos o nível de vibrações pode ser superior ao indicado nestas instruções. É possível que o impacto de vibrações seja subestimado se a ferramenta eléctrica for regularmente utilizada de maneira semelhante.

Nota: Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações durante um certo período de trabalho,

também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado.

Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante todo o período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.



Zona de aperto do mandril \varnothing em mm



Perfurações em aço - máx. \varnothing em mm



Aparafusar em madeira - máx. \varnothing em mm



Perfurações em madeira - máx. \varnothing em mm



Peso em kg

Acumulador



Tensão nominal do acumulador em V c.c.

Capacidade em Ah



Acumulador com tecnologia de íões de lítio

Carregador



Tensão da rede em V~ / frequência em Hz



Tensão de carga em V c.c.
Corrente de carga em A



Zona da temperatura operacional em $^{\circ}\text{C}$



Tempo de carga do acumulador em min.



O seu carregador de baterias está duplamente isolada conforme a norma EN 60335; por esta razão, é desnecessário um cabo de ligação à terra.

O aparelho não provoca interferências na recepção de rádio e televisão conforme a norma EN 55014-1, sendo também resistente a interferências conforme a norma EN 55014-2.

4. Utilização



Antes de efectuar trabalhos no aparelho retire o acumulador.

Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

Colocação em funcionamento

- ▶ Carregar o acumulador
- ▶ Introduzir o acumulador

-AVISO-

Utilize somente acumuladores originais Powers com a tensão indicada na placa do modelo de sua ferramenta eléctrica.

A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

Utilize somente os carregadores e acumuladores listados na instrução por imagens.

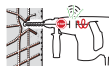
Somente estes carregadores e acumuladores são ajustados para sua ferramenta eléctrica.

Funções suplementares (opção)

Embraiagem de fricção

Coloque-se sempre numa posição firme e segure na ferramenta eléctrica com ambas as mãos.

Caso a broca fique empenada inadvertidamente, a ferramenta eléctrica reage com solavancos.



Caso a ferramenta de perfuração fique empenada ou presa, o acionamento do fuso de perfuração é interrompido.

Descarregue imediatamente a máquina, retirando a ferramenta de perfuração



Desligue a ferramenta eléctrica e solte a ferramenta de perfuração, caso a ferramenta eléctrica fique bloqueada.

Ao ligar com uma ferramenta de perfuração bloqueada ocorrem binários reactivos elevados.

Dispositivo de retenção do fuso ASL



Com o interruptor para ligar/desligar não pressionado **VI** o fuso de perfuração e com isto o alojamento da ferramenta são retidos.

Isto possibilita o aparafusamento de parafusos mesmo com o acumulador descarregado, ou a utilização da ferramenta eléctrica como chave de fenda.

Freio de paragem



Na soltura do interruptor para ligar/desligar **VI** o mandril é frenado e deste modo é evitado o funcionamento contínuo da ferramenta de aplicação.

No aparafusamento de parafusos, somente solte o interruptor para ligar/desligar **VI**, quando o parafuso estiver atarraxado de forma alinhada na peça trabalhada. Então a cabeça do parafuso não penetra na peça trabalhada.

Sistema de mudança rápida QuiXS



Para a rápida mudança do mandril, para a aplicação de um adaptador QuiXS ou para o aparafusamento sem mandril.

Para que a máquina se torne mais leve e mais curta, a ponteira pode ser aplicada diretamente no alojamento sextavado interno **2** do fuso de perfuração **1**.

Acumulador

-NOTA-

O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Carregue totalmente o carregador antes de utilizar a sua ferramenta eléctrica pela primeira vez.

Acumulador com tecnologia de íões de lítio

Protecção contra descarga total

O acumulador de íões de lítio é protegido pela „eletrônica de protecção contra descarga“ contra a descarga total. Com o acumulador descarregado, a ferramenta eléctrica é desligada por um circuito de protecção. A ferramenta eléctrica deixa de trabalhar.

-AVISO-

Depois da desconexão automática da ferramenta eléctrica, não volte a premir o interruptor de ligar/desligar.

O acumulador pode ser danificado.

Protecção contra sobrecarga dependente da temperatura

O acumulador de íões de lítio é equipado com um monitoramento de temperatura NTC, o qual permite uma carga somente na zona de temperatura entre 5 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma maior vida útil do acumulador.

Conservação do acumulador

Nunca carregue o acumulador a temperaturas abaixo de 5°C ou acima de 45°C.

Não carregue o acumulador num local com uma elevada humidade do ar ou com uma temperatura ambiente elevada.

Caso os acumuladores não sejam utilizados durante muito tempo, deve carregar-se parcialmente os acumuladores e armazená-los num lugar fresco.

IMPORTANTE! Os acumuladores também se descarregam quando o aparelho não é utilizado. Por esta razão, carregue os acumuladores regularmente.

Ou melhor: Encaixe o acumulador no carregador pronto a usar e ligado à rede, que comuta para carga de compensação após a carga estar completa. Isto constitui uma vantagem especial para o tratamento e a utilização óptima do acumulador.

Não deixe o acumulador no carregador quando este não estiver em funcionamento.

No intuito de obter uma vida útil longa, tenha o cuidado de assegurar sempre um carregamento atempado do acumulador. De qualquer modo, isto é necessário se verificar que o aparelho perde potência.

Para obter uma vida útil máxima, não volte a carregar o acumulador imediatamente após uma breve utilização; deixe-o descarregar o mais possível, até aos limites de capacidade mais baixos e, de seguida, volte a carregá-lo.

Evite o mais possível um bloqueio da máquina. A condução de corrente assim induzida e sobrelevada leva a uma descarga mais rápida e a um maior desgaste do acumulador.

Um período de operação do acumulador cada vez mais curto por cada carga mostra que o acumulador está gasto e tem de ser substituído.

Observe as indicações relativamente à eliminação.

Capa protectora do acumulador

Para a cobertura dos contactos de um acumulador removido, anexamos uma capa protectora 8.

Para o acondicionamento, o transporte e o descarte do acumulador, encaixe a capa protectora 8 sobre os contactos do acumulador.

Sem a capa protectora, as partes metálicas soltas podem provocar um curto circuito nos contactos, há o perigo de incêndio e explosão.

Indicação do estado de carga do acumulador

Os três LEDs da indicação do estado de carga do acumulador 6 indicam o nível de carga do acumulador.

Pressione a tecla **IX**, a fim de indicar o estado de carga. Após aprox. 5 segundos, a indicação do estado de carga apaga-se automaticamente.

Se após a compressão da tecla **IX**, um LED piscar, o acumulador deve ser carregado!

Se após a compressão da tecla **IX** não se acender nenhum LED, o acumulador está defeituoso e deve ser substituído.

Durante a operação de carga, os três LEDs acendem-se de forma subsequente. O acumulador estará totalmente carregado, quando os três LEDs acenderem-se de forma contínua.

Cerca de 5 minutos, depois que o acumulador foi carregado totalmente, os três LEDs apagam-se novamente.

Iluminação do local de trabalho do acumulador

A iluminação LED 9 possibilita a iluminação do local de aparafusamento com condições de luminosidade desfavoráveis.

- ▶ Pressione a tecla para a iluminação **X** para ligá-la.
- ▶ Pressione novamente a tecla **X**, a fim de desligar novamente a iluminação.

-NOTA-

A iluminação do local de trabalho apaga-se, enquanto a indicação do estado de carga for indicada. A iluminação é novamente activada automaticamente após o apagamento da indicação do estado de carga.

Carregador



Respeite a tensão de rede!

Antes da colocação em funcionamento, verifique se a tensão e a frequência da rede indicadas na placa do modelo correspondem aos dados da sua rede eléctrica.

Cabo de alimentação do carregador

Cabo de alimentação fixo



Cabo de alimentação fixo

Não deve utilizar cabos de alimentação danificados. Devem ser substituídos imediatamente por um técnico especializado.

Uso adequado do carregador

O aparelho somente é determinado para a carga de acumuladores Powers.

Observe a utilização do acumulador apropriada no respectivo carregador, vide „Acumuladores utilizáveis“.

Símbolos



Acumulador cheio



O acumulador é carregado

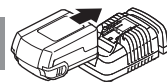


Acumulador vazio



Utilizar o acumulador Powers!


Manuseio 18V BATTERY CHARGER




Acumuladores utilizáveis 18V BATTERY

Acumulador de íões de lítio com uma tensão nominal de 10,8 - 18,0 V c.c.


Carregar o acumulador

 Somente inserir os acumuladores originais no carregador!

- ▶ Insira a ficha de rede do carregador. LED acende-se em verde.
- ▶ Introduza o acumulador no carregador até ao encosto.

 O processo de carga está em funcionamento.

- O acumulador está carregado, o carregador foi comutado para a carga de compensação.

 Retire a ficha de rede do carregador, caso o carregador não esteja sob vigilância.

Durante o processo de carga, o acumulador e o carregador aquecem.

Indicador LED do nível de carga

- **Luz contínua verde sem o acumulador**

O aparelho está pronto para o funcionamento, não se encontra nenhum acumulador no orifício do carregador.

 **Luz verde intermitente**

O processo de carga está em funcionamento.

- **Luz contínua verde.**

O acumulador está totalmente carregado, o carregador foi comutado para a carga de compensação.

 **Luz verde intermitente rápida**

O acumulador está muito quente ou muito frio. *A operação de carga inicia-se automaticamente, assim que o acumulador se encontrar na zona de temperatura admissível.*

Curto circuito entre os contactos de carga.

- ▶ Retire o acumulador do carregador.
- ▶ Retire a ficha de rede da tomada!
- ▶ Verifique se o orifício da carga do acumulador tem objectos estranhos. Encaixar novamente o acumulador.

O acumulador está defeituoso.

- ▶ Utilizar um novo acumulador.

Manuseio da ferramenta eléctrica

Retirar o acumulador

Para a retirada do acumulador **5** pressione a(s) tecla(s) para destrave **VIII** e extraia o acumulador da ferramenta eléctrica.

Introduzir o acumulador

Utilize somente acumuladores originais Powers com a tensão indicada na placa do modelo de sua ferramenta eléctrica.

A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

- ▶ Coloque o selector de direcção de rotação **V** no centro, para evitar uma ligação involuntária.
- ▶ Insira o acumulador carregado **5** no cabo, até que este engate sensivelmente.

Lig./Desl.

Prima o interruptor de ligar/desligar **VI** ou volte a soltar.

Alterar o número de rotações

Com o interruptor de ligar/desligar **VI** pode controlar o número de rotações sem escalões. No caso de uma pressão ligeira no interruptor de ligar/desligar **VI** a máquina começa a rodar lentamente; o número de rotações aumenta ao aumentar a pressão.

Seleção do sentido de rotação

Accione o selector de direcção de rotação **V** apenas estando este imobilizado!

- ▶ Ajuste o sentido de rotação desejado.



Marcha à direita:

Para perfuração e enroscar parafusos.



Marcha à esquerda:

Para soltar e desaparafusar parafusos e porcas.

Importante! Prima completamente o selector de direcção de rotação **V** até ao encosto na caixa, ou seja, até que encaixe de forma perceptível.

Se o selector de direcção de rotação **V** estiver na posição central, a máquina não pode ser ligada.

Pré-seleccionar o binário (opção)

Com o anel de ajuste da pré-selecção do binário **III**, o binário necessário pode ser seleccionado em escalões. Com o ajuste correcto, a ferramenta de aplicação é parada, assim que o parafuso estiver aparafusado de forma alinhada no material ou o binário ajustado for atingido.

No desaparafusamento de parafusos seleccione eventualmente um ajuste mais elevado ou coloque sobre o símbolo „Perfurar“ ou „máx“.

Ajustar a profundidade de aparafusamento (opção)

O ajuste da profundidade de aparafusamento é efectuado pelo anel de ajuste.

1 volta = 1,6 mm.


Girar para a direita: o parafuso é inserido com mais profundidade.

Girar para a esquerda: o parafuso é inserido com menos profundidade.

O ajuste necessário é obtido da melhor forma através de um aparafusamento experimental.

Selector de velocidades mecânico (opção)

Com o selector de velocidades **IV** pode pré-seleccionar duas áreas de rotação.

- 1  Área de rotação baixa, elevado binário; para perfuração, aparafusamento e abertura de roscas.

2



Área de rotação elevada: para perfurar com pequenos diâmetros

-NOTA-

A comutação não deve ser efectuada sob plena carga ou com o número de rotações máximo. Desta forma aumentará a vida útil da sua máquina.

Troca de ferramenta



Antes de efectuar trabalhos no aparelho retire o acumulador.

Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.



Durante a troca de ferramenta use luvas de protecção.

A ferramenta de aplicação pode aquecer muito durante processos de trabalho alargados e/ou as arestas de corte da ferramenta de aplicação podem estar muito afiadas.

Ponteira (opção)

Para a substituição da ponteira **XI**, destaque o batente de profundidade **18**. À seguir a ponteira pode ser extraída do alojamento da ponteira e uma nova ponteira pode ser inserida. Montar novamente o batente de profundidade **18**.

Porta-ferramentas no fuso de perfuração (opção)

Para que a máquina se torne mais leve e curta, as ponteiros **XI** podem ser aplicadas diretamente no alojamento sextavado interno **2** do fuso de perfuração **1**.

Mandril de aperto rápido com ASL (opção)



Com o interruptor para ligar/desligar não pressionado **VI** o fuso de perfuração e com isto o alojamento da ferramenta são retidos.

Introdução da ferramenta

- ▶ Gire a luva de aperto **II** no sentido anti-horário, para abrir as abas de aperto.
- ▶ Insira a ferramenta no mandril.
- ▶ Aperte firmemente a ferramenta, pelo giro da luva de aperto no sentido horário.

- ▶ Feche a luva do mandril de aperto rápido fortemente de forma manual até que não seja ouvido mais nenhum engate („clique“).

Sempre atente para que a ferramenta seja fixada de forma centralizada no mandril.

Retire a ferramenta

- ▶ Abra a luva de aperto no sentido anti-horário, até que a ferramenta possa ser removida.

PT Instruções de trabalho (opção)

Sobreponha a ferramenta eléctrica somente desligada no parafuso.

As ferramentas de aplicação em rotação podem escorregar.

Após os trabalhos prolongados com baixa rotação, a ferramenta eléctrica deveria ser deixada girar em rotação máxima em marcha lenta por aproximadamente 3 minutos para o resfriamento.

Perfurar

Ajuste sempre o número de rotações ao material a ser processado e ao diâmetro da broca.

Aparafusar

Antes do aparafusamento de parafusos maiores, mais longos em materiais mais duros, perfurem previamente o diâmetro do núcleo da rosca em aproximadamente 2/3 do comprimento do parafuso.

Preste a atenção, para que a ponteira e o parafuso coincidam em tamanho e forma.

O assentamento firme da ponteira na cabeça de aparafusamento possibilita o aparafusamento ideal.

Acoplamento

O parafuso pode ser montado sobre a ponteira imóvel com a máquina em funcionamento. O acoplamento engrena somente através da pressão no aparafusamento. No encontro do batente de profundidade sobre o fundamento, o acoplamento é separado. A ponteira pára novamente.

Abertura de roscas

Recomenda-se a utilização de machos de máquinas de abrir roscas.

- ▶ Lubrificar ligeiramente os machos para abrir roscas.
- ▶ Seleccionar uma baixa rotação e a 1ª marcha.

- ▶ Abrir a rosca na marcha à direita, parar, e desenroscar na marcha à esquerda.

-NOTA-

Trabalhar na abertura de roscas apenas a baixos números de rotações.

Para evitar a quebra do macho para abrir roscas.

5. Ferramentas e acessórios

Utilize para a perfuração em metal somente brocas HSS impecáveis, afiadas (HSS=Hochleistungs-Schnellschnittstahl (aço de corte rápido de alta potência)).

Mudança do dispositivo porta-ferramentas



Antes de efectuar trabalhos no aparelho retire o acumulador.

Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

Observe as observações constantes das instruções por imagens.

Aparelhos com alojamento QuiXS

(opcional)



Sistema de mudança rápida QuiXS

Montagem do mandril QuiXS (acessório)

- ▶ Puxe o anel para destrave VII de volta.
- ▶ Coloque o mandril QuiXS I até o encosto sobre o fuso de perfuração 1 e solte o anel para destrave VII.

-NOTA-

A ponteira XI no alojamento sextavado interno 2 pode permanecer no fuso de perfuração para a montagem do mandril 1.

Desmonte do mandril QuiXS

- ▶ Puxe o anel para destrave VII de volta e retire o mandril QuiXS I.

Montagem do adaptador angular QuiXS (acessório)

- ▶ Retirar a ponteira XI do alojamento sextavado interno 2.

- ▶ Coloque o adaptador angular **XIII** sobre o fuso de perfuração **1** e o torça até que ele engate na posição desejada.

-NOTA-

O adaptador angular se deixa engatar em diversas posições angulares.

- ▶ Trave o adaptador angular **XIII**, pelo aperto do anel para destrave **VII**.

Desmonte do adaptador angular QuiXS

- ▶ Solte o anel para destrave **VII** até o batente.
- ▶ Retire o adaptador angular **XIII**.

Aparelhos sem alojamento QuiXS

Nos aparelhos sem o alojamento QuiXS, deixe um serviço de assistência técnica autorizado substituir o mandril.

Grampo de apoio do cinto (opcional)

Com o grampo de apoio do cinto **10** a ferramenta eléctrica pode ser enganchada, por ex. em um cinto. Então você terá ambas as mãos livres e a ferramenta eléctrica estará à mão a qualquer momento.

Simultaneamente podem ser depositadas no grampo de apoio do cinto até 8 ponteiros.

Para a utilização do grampo de apoio do cinto execute as seguintes etapas:

- ▶ Aparafusar o pino retentor **11** na ferramenta eléctrica.
- ▶ Posicionar o grampo de apoio do cinto na posição desejada.
- ▶ Enganchar a ferramenta eléctrica no grampo de apoio do cinto.

Acessório especial

Não utilizar os acessórios de terceiros, já que estes não foram testados por Powers.

A utilização pode ser perigosa.

Para evitar lesões e danos, utilize somente os acessórios recomendados por Powers.

6. Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza



Antes de efectuar trabalhos no aparelho retire o acumulador.

Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

- ▶ Mantenha a ferramenta eléctrica e as fendas de ventilação sempre limpas.
- ▶ Limpe regularmente as peças de plástico acessíveis pelo exterior com um pano sem produtos de limpeza.
- ▶ Mantenha o dispositivo porta-ferramentas sempre limpo.

Serviço



Após submeter o aparelho a um esforço excessivo durante um longo período de tempo, deverá levar o mesmo para inspecção e limpeza profunda num representante técnico Powers.

Eliminação



Reciclagem de matérias primas em vez de deitar no lixo. Recomenda-se a reciclagem do aparelho, dos acessórios e da embalagem.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Apenas para países da UE.

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE referente a ferramentas eléctricas e electrónicas

usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e levadas para um centro de reciclagem adequado.

Os acumuladores/ as baterias não devem ser deitados no lixo doméstico, no fogo ou na água. Os acumuladores/as baterias devem ser colectados, reciclados ou descartados de modo não nocivo ao meio ambiente.

PT Apenas países da União Europeia:

Conforme a directriz 2006/66/CE, os acumuladores/as baterias defeituosos ou gastos devem ser reciclados.

Acumuladores / baterias



Tecnologia dos acumuladores de íões de lítio

- ▶ Para o descarte do acumulador, cubra os contactos com a capa protectora do acumulador.

Devolva os pacotes de acumuladores gastos ou defeituosos através da loja especializada, ao serviço de assistência técnica Powers ou às instalações para descarte públicas predeterminadas. Deste modo, os pacotes de acumuladores são introduzidos no Recycling classificado.

Indicações relativamente ao transporte

O acumulador foi testado conforme o manual UN ST/SG/AC.10/27/Add.2. Este é protegido contra sobrepressão interior e contra curto-circuitos e tem dispositivos para evitar rupturas violentas e perigosas correntes de retorno. A quantidade equivalente de lítio contida no acumulador é inferior aos respectivos valores limites. Por este motivo o acumulador, como unidade ou introduzido num aparelho, não está sujeito às leis nacionais nem internacionais para materiais perigosos. As leis para materiais perigosos podem no entanto ser relevantes para o transporte de vários acumuladores. Neste caso pode ser necessário manter certas condições especiais (p. ex. referentes à embalagem).

Pode obter mais informações junto do fabricante.

1. Symbolen en afkortingen

De in deze handleiding en evt. op het elektrisch gereedschap gebruikte symbolen zijn bedoeld om u te attenderen op mogelijke risico's bij het werk met dit elektrische gereedschap. U dient de betekenis van de symbolen/instructies te begrijpen en overeenkomstig te handelen, om efficiënter en veiliger te kunnen werken.

De veiligheidsinstructies, opmerkingen en symbolen vervangen de maatregelen ter voorkoming van ongevallen niet.

Symbolen

- ▶ Actie operator
-  Actie voor het werken met het apparaat, met lichte druk beginnen en de druk langzaam opvoeren, totdat de gewenste werkwijze is bereikt.
-  Instructies voor de uitvoering naar volgorde van de getallen uitvoeren.
-  UIT / Stilstand
-  AAN / Werkhouding
-  Onderhouds- en montagewerkzaamheden - Draaibeweging
-  Taken of acties waarvoor een vergrendeling is vereist.
-  door de fabrikant aanbevolen
-  Voor meer informatie, zie pagina 26
-  Afgebeelde of beschreven accessoires behoren niet altijd tot de leveringssomvang.
-  Technische wijzigingen voorbehouden
-  Belangrijke instructie voor de veiligheid. Altijd opvolgen, anders kunnen er zware verwondingen optreden.
-  Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Waarschuwing voor hete oppervlakken

-WAARSCHUWING-

Voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot letsel of materiële schade kan leiden.

-OPMERKING-

Toepassingsinstructies en andere nuttige informatie

NL

2. Veiligheidswaarschuwingen

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.



Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.

Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.

Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.



Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.

Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.



Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.

Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.

Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.

Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.

Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.

Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektri-

sche gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

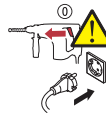
Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.



Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.



Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvastе werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.



Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.

Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

Verwijder instelgereedschappen of schroef-sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.

Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.

Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.

Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.

Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.

Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.

Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.



Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.

Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.

Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.

Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.

Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het in combinatie met andere accu's wordt gebruikt.

Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.

Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.

Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.



Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service



Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Gereedschapspecifieke veiligheidsvoorschriften



Draag gehoorbescherming.

De blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.



Beschermhandschoenen dragen.

Houd het elektrische gereedschap goed vast.

Bij het vast- of losdraaien van schroeven kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.

Voer werkzaamheden in een veilige stand uit en houd het elektrische gereedschap met beide handen vast.

Wanneer de boor onverwacht vast blijft zitten, reageert de machine met een schok.



Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.

Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.

Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroef verborgen stroomleidingen kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.



Zet het werkstuk vast.

Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.



Bewerk geen stenen met kristallijn kiezelzuur (SiO₂).

Bij het bewerken hiervan ontstaat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.



Bewerk geen asbesthoudend materiaal.

Asbest geldt als kankerverwekkend.

Tref veiligheidsmaatregelen wanneer er bij werkzaamheden stoffen kunnen ontstaan die

schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn.

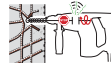
Bijvoorbeeld: sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend. Draag een stofmasker en gebruik een afzuiging voor stof en spanen, als deze kan worden aangesloten.

Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.

Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.



Niet gebruikte gereedschappen moeten veilig, in droge, afgesloten ruimten en onbereikbaar voor kinderen worden bewaard!



Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit als het inzetgereedschap blokkeert. Houd rekening met grote reactiemomenten die een terugslag veroorzaken.

Het inzetgereedschap blokkeert als:

- ▶ het elektrische gereedschap wordt overbelast of
- ▶ het in het te bewerken werkstuk kantelt.

Restrisico's. Hoewel de bedieningshandleidingen bij onze elektrische gereedschappen voorschriften met betrekking tot veilig werken met elektrische apparaten bevatten, brengt ieder elektrisch gereedschap bepaalde restrisico's met zich mee die ook door beschermingsvoorzieningen niet geheel uit te sluiten zijn. Bedien het gereedschap daarom altijd met de noodzakelijke voorzichtigheid!

Veiligheidsvoorschriften m.b.t. de accu

Gebruik geen defecte of vervormde accu's.

Er bestaat explosiegevaar.

Open de accu niet.

Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

Sluit de accu nooit kort.

Er bestaat explosiegevaar.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht en vuur.

Er bestaat explosiegevaar.

Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. *De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.*

Als de accu defect is, kan er vloeistof uit de accu lekken, waardoor aangrenzende voorwerpen worden bevochtigd. Controleer de betrokken onderdelen.

Reinig deze of vervang ze indien nodig.

De contacten van de accu bij het bewaren buiten het laadapparaat altijd afdekken.

Bij kortsluiting door een metalen overbrugging bestaat brand- en explosiegevaar!

Veiligheidsvoorschriften van het laadapparaat



Gebruik het elektrische gereedschap niet als het snoer beschadigd is. Raak het beschadigde snoer niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als het snoer tijdens de werkzaamheden beschadigd is.

Beschadigde snoeren vergroten het risico op een elektrische schok.

Gebruik het elektrische apparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.

Vanwege de optredende verwarming bestaat brandgevaar.



Houd het elektrische apparaat uit de buurt van regen en vocht.

Het binnendringen van water in een oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

Ventilatieklep van de acculader tijdens het laden niet afdekken.

Op die manier vermijdt U een overhitting van lade-toestel en accu.

Laad geen accu's van andere fabrikanten op.

Het elektrische apparaat is alleen geschikt voor het opladen van Powers-accu's. Anders bestaat brand- en explosiegevaar.

Houd het elektrische apparaat schoon.

Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Controleer voor elk gebruik elektrisch apparaat, kabel en stekker. Gebruik het elektrische apparaat niet als u een beschadiging hebt

vastgesteld. Open het elektrische apparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.

Beschadigde elektrische apparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

-WAARSCHUWING-

Laadapparaat niet openen! Let op: hoogspanning!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Let erop, dat de verbinding van het laadapparaat en de accu correct is uitgevoerd en niet door vreemde voorwerpen wordt gehinderd.

Bij kortsluiting door een metalen overbrugging bestaat brand- en explosiegevaar!

Houd de laadschacht voor de accu vrij van vreemde voorwerpen, en bescherm deze tegen vuil en vocht. De opbergplaats moet droog en vorstvrij zijn.

Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar!

Een op het stroomnet aangesloten laadapparaat altijd goed in de gaten houden.

Er bestaat brandgevaar.

3. Beschrijving van het apparaat



Lees voor de inbedrijfstelling eerst alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

Wanneer de veiligheidsvoorschriften en instructies niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Alleen de bijgevoegde illustraties ter ondersteuning gebruiken, waarin het apparaat getoond wordt. Deze illustraties opengeklapt laten, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Bedieningselementen

- I Snelspanboorhouder
- II Spanhuls
- III Instelring voor instelbaar draaimoment
- IV Standkeuzeschakelaar (optie)

- V Draairichtingsomschakelaar
- VI Aan-/uitschakelaar
- VII Ontgrendelingsring / houderring (optie)
- VIII Ontgrendelingsknop accu
- IX Toets voor laadtoestandsindicatie (optie)
- X Toets voor verlichting (aan/uit) (optie)
- XI Bit
- XII Bitverlenging
- XIII Haakse kop (toebehoor)
- XIV Instelring voor diepteaanslag (optie)

Componenten

- 1 Boorspindel
- 2 Inbushouder (optie)
- 3 Aandrijvingsbeschermer (optie)
- 4 Ventilatiegolf
- 5 Accu
- 6 Accu-laadtoestandsindicatie
- 7 Accu-contacten
- 8 Accu-beschermer
- 9 LED-verlichting
- 10 Gordelcliphouder
- 11 Houderbout
- 12 Bithouder (optie)
- 17 Buitenvierkanthouder (optie)
- 18 Diepteaanslag (optie)

Acculader

- 13 Acculader
- 14 LED-laadtoestandsindicatie
- 15 Accu-oplaadschacht

Leveringsomvang

Zie verpakking

Voorgeschreven gebruik van het systeem

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het in- en losdraaien van schroeven en voor het boren (optie) in hout, metaal, keramiek en kunststof.

Eisen die gesteld worden aan de gebruiker

Het apparaat mag uitsluitend door bevoegd, opgeleid personeel worden bediend, onderhouden en in stand worden gehouden. Dit personeel dient op de hoogte te worden gesteld over de risico's die kunnen optreden.

Technische gegevens



Nominale spanning accu in V dc
Capaciteit in Ah



1. n_0 = onbelast toerental (stand 1)
2. n_0 = onbelast toerental (stand 2)
in min^{-1}



max. draaimoment harde schroefverbinding



max. draaimoment flexibele schroefverbinding



Geluidsgrenzen

L_{pA} = A-gewogen geluidsdruk niveau
 L_{wA} = A-gewogen geluidsvermogensniveau

K = Meetonzekerheidswaarde
Het geluidsniveau bij het werken kan 85 dB(A) overschrijden.



Gehoorgeschermdragen!



Triaxiale trillingsemissiewaarde gemeten volgens EN 60745.
K = Meetonzekerheidswaarde



Triaxiale trillingsemissiewaarde in m/s^2 : chroeven



Triaxiale trillingsemissiewaarde in m/s^2 : s boren in metaal



Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor het vergelijken van gereedschappen.

Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het elektrische

gereedschap regelmatig op dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde arbeidsperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel draait, maar niet werkelijk wordt gebruikt.

Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.



Boorhoudersspanbereik \varnothing in mm



Boren in staal - max. \varnothing in mm



Schroeven in hout - max. \varnothing in mm



Boren in hout - max. \varnothing in mm



Gewicht in kg

Accu



Nominale spanning accu in V dc
Capaciteit in Ah



Accu met lithiumionen technologie

Oplaadapparaat



Netspanning in V~ / frequentie in Hz



Laadspanning in V dc.
Laadstroom in A



Bedrijfstemperatuurbereik in °C



Accu-laadtijd in min.



Het laadapparaat van uw batterij is volgens EN 60335 dubbel geïsoleerd; een aardleiding is hierdoor overbodig.

Het apparaat is niet storend voor radio- en televisieontvangst volgens EN 55014-1 en stoortvrij volgens EN 55014-2

4. Bediening



Vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de accu verwijderen.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

Ingebruikname

- ▶ Accu opladen
- ▶ Accu plaatsen

-WAARSCHUWING-

Uitsluitend originele Powers accu's met de spanning die op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap wordt aangegeven.

Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Uitsluitend de in de afbeeldingen vermelde laadapparaten en accu's gebruiken.

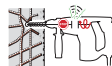
Alleen deze oplaadapparaten en accu's zijn afgestemd op uw elektrische gereedschap.

Extra functies (optie)

Slipkoppeling

Op een veilige positie gaan staan en het elektrische gereedschap met beide handen vasthouden.

Wanneer de boor onverwacht vast blijft zitten, reageert de machine met een schok.



Klemt oder haakt de boormachine, dan wordt de aandrijving naar de boorspil onderbroken.

Boormachine direct terugtrekken, zodat de machine wordt ontlast



Het elektrische gereedschap uitschakelen en het boorgereedschap losmaken als het blokkeert.

Er ontstaan grote reactiemomenten als u de machine inschakelt terwijl het boorgereedschap geblokkeerd is.

ASL spilarretering



Als de aan-/uitschakelaar **VI** niet is ingedrukt, wordt de boorspil en daarmee de gereedschapsopname gearreteerd.

Hierdoor kunnen schroeven ook als de accu leeg is worden ingedraaid en kan het elektrische gereedschap ook als schroevendraaier worden gebruikt.

Snelstop



Bij het loslaten van de aan-/uitschakelaar **VI** wordt de boorhouder afgeremd, waardoor het nalopen van het inzetgereedschap wordt verhinderd.

Bij het indraaien van schroeven de aan-/uitschakelaar **VI** pas loslaten, als de schroef verzonken in het werkstuk is gedraaid. De schroefkop dringt dan niet in het werkstuk.

QuiXS-snelwisselsysteem



Voor het snelle wisselen van de boorhouder, voor het gebruiken van een QuiXS-voorzetstuk of voor het schroeven zonder boorhouder.

Om de machine lichter en korter te maken, kan de bit direct in de inbusopname **2** van de boorspil **1** worden gezet.

Accu

-OPMERKING-

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu voor het eerste gebruik van het elektrische gereedschap volledig op.

Accu met lithiumionen technologie

Diepontladingsbeveiliging

De lithiumionen-accu is door de "ontladingsbeveiligingselektronica" beveiligd tegen volledige ontlading. Bij een ontladen accu wordt het elektrische gereedschap uitgeschakeld door een veiligheidsschakeling. Het elektrische gereedschap werkt niet meer.

-WAARSCHUWING-

Als het elektrische gereedschap automatisch is uitgeschakeld, druk dan niet meer op de AAN-/UIT-schakelaar.

De accu kan daardoor beschadigd raken.

Temperatuurafhankelijke overbelastingsbeveiliging

De lithiumionen-accu is uitgerust met een NTC-temperatuurbewaking, die opladen alleen in het temperatuurbereik tussen 5 °C en 45 °C toelaat. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Onderhoud van de accu

Accu nooit bij temperaturen onder 5°C c.q. boven 45°C opladen.

Accu's niet in een omgeving met een hoge luchtvochtigheid of hoge omgevingstemperaturen opladen.

Als accu's langere tijd niet meer worden gebruikt, de accu's deels ontladen en koel bewaren.

BELANGRIJK! Accu's ontladen zich ook als het apparaat niet wordt gebruikt. De accu's daarom regelmatig opladen.

Of beter: De accu in het aan het net aangesloten bedrijfsklare laadapparaat steken, dat na de beëindigde lading omschakelt op float-modus. Dit is van voordeel voor het onderhoud en de optimale gebruiksgereedheid van de accu.

De accu niet in het laadapparaat laten, als dit niet in de bedrijfsmodus is.

Voor een lange levensduur altijd voor een optijd opgeladen accu zorgen. Dit is in ieder geval nodig, als u vaststelt dat de prestatie van het apparaat vermindert.

Voor het bereiken van een maximale levensduur, de accu na kort gebruik niet direct opladen, maar, indien mogelijk, tot op de onderste capaciteitsgrenzen ontladen en vervolgens weer opladen.

Blokkeren van de machine, zo mogelijk vermijden. De hierdoor veroorzaakte, overhoge stroomgeleiding veroorzaakt een snellere ontlading en hogere slijtage van de accu.

Een steeds korter wordende bedrijfstijd van de accu per oplading geeft aan, dat de accu is versleten en dient te worden vervangen.

Zie ook de instructies voor de afvalverwerking.

Accu-beschermkap

Voor het afdekken van de contacten van een verwijderde accu, is een accu-beschermkap 8 meegeleverd.

Voor het bewaren, transport en verwijderen de accu in de accu-beschermkap plaatsen 8 over de accu-contacten.

Zonder beschermkap kunnen losse metalen delen de contacten kortsluiten en bestaat er brand- en explosiegevaar.

Accu-laadstatusindicatie

De drie LED's van de accu-laadstatusindicatie 6 geven de laadstatus van de accu aan.

De knop **IX** indrukken om de laadstatus te laten tonen. Na ca. 5 seconden gaat de laadstatusindicatie automatisch uit.

Als na het indrukken van de knop **IX** een LED knippert, dan moet de accu worden geladen!

Als na het indrukken van de knop **IX** geen LED knippert, dan is de accu defect en moet hij worden vervangen.

Tijdens het laden gaan de drie LED's na elkaar branden. De accu is volledig geladen, als de drie LED's continu branden.

Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig werd geladen, gaan de drie LED's weer uit.

Accu-werkplaatsverlichting

Met de LED-verlichting 9 is het verlichten van de schroefpositie bij slechte lichtverhoudingen mogelijk.

- ▶ De knop voor verlichting **X** indrukken om deze in te schakelen.
- ▶ De knop **X** opnieuw indrukken om de verlichting weer uit te schakelen.

-OPMERKING-

De werkplaatsverlichting gaat uit, terwijl de laadstatusindicatie wordt weergegeven. De verlichting wordt na het uitgaan van de laadstatusindicatie weer geactiveerd.

Oplader



Let op de netspanning!

Controleer voor inbedrijfstelling of de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens van uw stroomnet.

Netkabel laadapparaat

Netsnoer



Netsnoer

Een beschadigd netsnoer mag niet meer worden gebruikt. Het snoer dient onmiddellijk door een vakman te worden vervangen.

Gebruik van laadapparaat volgens de bestemming

Het apparaat is alleen bestemd voor het opladen van Powers-accu's.

Het passende accu-gebruik voor het betreffende laadapparaat in acht nemen, zie "Te gebruiken accu's".

Symbolen



Accu vol



Accu wordt geladen

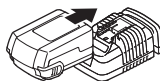


Accu leeg



Powers-accu gebruiken!


Bediening 18V BATTERY CHARGER



Te gebruiken accu's 18V BATTERY


Lithiumionen-accu met een nominale spanning van 10,8 - 18,0 V d.c.


Accu opladen

 Uitsluitend originele accu's in het oplaadapparaat plaatsen!

- ▶ Stekker van het oplaadapparaat in het stopcontact steken.
LED brandt groen.
- ▶ Steek de accu tot de aanslag in het oplaadapparaat.

 De oplaadprocedure loopt.

 De accu is opgeladen, het oplaadapparaat is omgeschakeld naar behouden van de lading.

 Stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact trekken, als het oplaadapparaat onbeheerd wordt achtergelaten.

Tijdens het opladen worden de accu en het oplaadapparaat warm.

LED-ladingsaanduiding

- **Permanent brandend groen lampje zonder accu**


Het apparaat is bedrijfsklaar, er bevindt zich geen accu in de laadschacht.

 **Knipperend groen lampje**

De oplaadprocedure loopt.

- **Permanent brandend groen lampje**

De accu is opgeladen, het oplaadapparaat is omgeschakeld naar behouden van de lading.

 **Snel knipperend groen lampje**

Accu is te heet of te koud.

Het laden begint automatisch, zodra zich de accu in het toelaatbare temperatuurbereik bevindt.

Kortsluiting tussen de laadcontacten.

- ▶ Accu uit het oplaadapparaat verwijderen.
- ▶ Netstekker uit wandcontactdoos trekken!
- ▶ Laadschacht controleren op voorwerpen.
Accu opnieuw plaatsen.

Accu defect.

- ▶ Nieuwe accu gebruiken.

Bediening elektrisch gereedschap

Accu verwijderen

Voor het uitnemen van de accu **5** de ontgrendelingsknop(pen) **VIII** indrukken en de accu uit het elektrische gereedschap trekken.

Accu plaatsen

Uitsluitend originele Powers-accu's met de spanning die op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap wordt aangegeven.

Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

- ▶ De draairichtingomschakelaar **V** in de middelste stand zetten om abusievelijk inschakelen te verhinderen.
- ▶ De geladen accu **5** in de greep plaatsen, totdat deze voelbaar vastklikt.

In en uitschakelen

De aan/uit-schakelaar **VI** indrukken en weer loslaten.

Toerental wijzigen

Met de aan/uit-schakelaar **VI** kunt u het toerental traploos besturen. Bij een lichte druk op de aan/uit-schakelaar **VI** begint de machine langzaam te draaien; met toenemende druk wordt het toerental hoger.

Draairichting kiezen

Bedien de draairichtingomschakelaar **V** alleen wanneer de machine stilstaat.

- ▶ Stel de gewenste draairichting in.



Rechtsdraaiend:

Voor boren en het indraaien van schroeven.



Linksdraaiend:

Voor het losdraaien en uitdraaien van bouten en moeren.

Belangrijk! Druk de draairichtingomschakelaar **V** door tot aan de aanslag op het huis, dus tot de schakelaar merkbaar vastklikt.

Als de draairichtingomschakelaar **V** in de middelste stand staat, kan de machine niet worden ingeschakeld.

Draaimoment vooraf instellen (optie)

Met de instelring draaimomentinstelling **III** kunt u het benodigde draaimoment in trappen instellen. Bij een juiste instelling wordt het inzetgereedschap gestopt zodra de schroef aansluitend in het materiaal is ingedraaid, resp. het ingestelde draaimoment is bereikt.

Bij het uitdraaien van schroeven eventueel een hogere instelling kiezen of op het symbool "Boren" resp. "max" zetten.

Schroefdiepte instellen (optie)

De instelling van de schroefdiepte vindt plaats met de instelring.

1 slag = 1,6 mm.



Naar rechts draaien: De schroef wordt dieper geplaatst.

Naar links draaien: De schroef wordt minder diep geplaatst.

De vereiste instelling vindt u het best door proef-ondervindelijk schroeven.

Mechanische standenkeuze (optie)

Met de standenkeuzeschakelaar **IV** kunt u vooraf uit twee toerentalbereiken kiezen.

- 1  Laag toerentalbereik, hoog draaimoment; voor het boren, schroeven en draadsnijden.
- 2  Hoog toerentalbereik: voor het boren met kleine diameters

-OPMERKING-

De omschakeling mag niet onder volledige belasting of op het maximale toerental plaatsvinden.

Op deze manier verhoogt u de levensduur van uw machine.

Gereedschap vervangen

Vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de accu verwijderen.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.



Bij het Vervangen van gereedschap altijd beschermhandschoenen dragen.

Het gebruikte gereedschap kan bij langere werkzaamheden sterk worden verhit en/of de snijkanten van het gebruikte gereedschap zijn scherp.

Bit (optie)

Voor het vervangen van het bit **XI** trekt u de diepte-aanslag **18** los. Daarna kan het bit uit de bitopname worden getrokken en het bit opnieuw worden ingezet. Breng de diepte-aanslag **18** weer aan.

Gereedschapsopname in de boorspil (optie)

Om de machine lichter en korter te maken, kunnen bits **XI** direct in de inbusopname **2** van de boorspil **1** worden gezet.

Snelspanboorhouder met ASL (optie)

Als de aan-/uitschakelaar **VI** niet is ingedrukt, wordt de boorspil en daarmee de gereedschapsopname gearreteerd.

Gereedschap inzetten

- ▶ Spanhuls **II** tegen de klok in draaien om de spanklauwen te openen.
- ▶ Het gereedschap in de boorhouder plaatsen.
- ▶ Het gereedschap vastspannen, door de spanhuls tegen de klok in te draaien.
- ▶ De huls van de snelspanboorhouder met de hand stevig aandraaien, totdat geen vastklikken meer hoorbaar is.

Altijd in acht nemen, dat het gereedschap exact in het midden van de boorhouder dient te worden gespannen.

Gereedschap verwijderen.

- ▶ De spanhuls tegen de wijzers van de klok openen, totdat het gereedschap kan worden uitgenomen.

Tips voor de werkzaamheden (optie)

Plaats het elektrische gereedschap alleen uitgeschakeld op de schroef.

Draaiende inzetgereedschappen kunnen uitglijden.

Na langer werken met lagere toerentalen, het elektrische gereedschap als afkoeling ca. 3

minuten lang bij maximaal toerental in onbelast toerental laten draaien.

Boren

Toerental altijd aanpassen aan het te bewerken werk materiaal en de boordiameter.

Schroeven

Voor het indraaien van grote, lange schroeven in harde materialen dient u met de kerndiameter van de schroefdraad ongeveer 2/3 van de schroeflengte voor te boren.

NL

Let u erop dat de bit en de schroef in de grootte en in de vorm overeenkomen.

De vaste zitting van de schroefbit in de schroefkop maakt een optimaal schroeven mogelijk.

Koppeling

De schroef kan terwijl de machine loopt op het stilstaande bit worden geplaatst. De koppeling grijpt pas weer in door de druk bij het schroeven. Wanneer de diepteaanslag de ondergrond raakt, wordt de koppeling gescheiden. Het bit staat weer stil.

Draadsnijden

Het gebruik van machinedraadbooren wordt aanbevolen.

- ▶ Draadboor licht inoliën.
- ▶ Geringe toerental en stand 1 kiezen.
- ▶ Bij rechtsom draaien insnijden, vasthouden, bij linksom draaien eruit nemen.

-OPMERKING-

Bij het draadsnijden alleen op lage toerentallen werken.

Zo wordt voorkomen dat de schroefdraadboor breekt.

5. Gereedschappen en toebehoren

Bij het boren in metaal uitsluitend foutloze, scherpe HSS-boortjes gebruiken (HSS=High Speed Steel, hoge snelheidsstaal).

Gereedschapsopname verwisselen



Vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de accu verwijderen.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

Zie ook de afbeeldingen in de handleiding met afbeeldingen.

Apparaten met QuiXS-opname (optie)



QuiXS-snelwisselsysteem

Montage QuiXS-boorhouder (toebehør)

- ▶ De ontgrendelingsring **VII** terugtrekken.
- ▶ De QuiXS-boorhouder **I** tot de aanslag op de boorspil **1** zetten en de ontgrendelingsring **VII** loslaten.

-OPMERKING-

De bit **XI in de inbusopname **2** kan voor het monteren van de boorhouder in de boorspil **1** blijven.**

Demontage QuiXS-boorhouder

- ▶ De ontgrendelingsring **VII** terugtrekken en de QuiXS-boorhouder **I** verwijderen.

Montage QuiXS-haakse kop (toebehør)

- ▶ Bit **XI** uit de inbusopname **2** verwijderen.
- ▶ De haakse kop **XIII** op de boorspil **1** plaatsen en zo ver draaien, dat hij in de gewenste stand wordt vergrendeld.

-OPMERKING-

De haakse kop kan in diverse hoekstanden worden vergrendeld.

- ▶ De haakse kop **XIII** vergrendelen, door de ontgrendelingsring **VII** vast te draaien.

Demontage QuiXS-haakse kop

- ▶ Ontgrendelingsring **VII** tot de aanslag losdraaien.
- ▶ De haakse kop **XIII** verwijderen.

Apparaat zonder QuiXS-opname

Bij apparaten zonder QuiXS-opname de boorhouder door een erkende klantendienst laten verwisselen.

Gordelcliphouder (optie)

Met de gordelcliphouder **10** kunt u het elektrische gereedschap bijv. aan een gordel vasthaken. U hebt dan beide handen vrij en het elektrische gereedschap is altijd bij de hand.

Gelijktijdig kunt u in de gordelcliphouder maximaal 8 bits leggen.

Voor het gebruik van de gordelcliphouder voert u de volgende stappen uit:

- ▶ Bevestigingsbout **11** op het elektrische gereedschap vastschroeven.
- ▶ Gordelcliphouder op gewenste positie aanbrengen.
- ▶ Elektrische gereedschap in de gordelcliphouder vasthaken.

Speciale toebehoren

Toebehoren van derden niet gebruiken, omdat deze niet door Powers zijn getest.

Het gebruik hiervan kan gevaarlijk zijn.

Om letsel en beschadigingen te vermijden, uitsluitend door Powers geadviseerde toebehoren gebruiken.

6. Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging



Vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de accu verwijderen.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

- ▶ Het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen steeds schoon houden.
- ▶ Van buiten toegankelijke kunststof onderdelen regelmatig afvegen met een doek zonder

reinigingsmiddel.

- ▶ Gereedschapsopname altijd schoon houden.

Service



Na een veeleisende klus gedurende langere tijd moet het apparaat in verband met een inspectie en grondige reiniging bij een servicestation van Powers worden ingeleverd.

Afvalverwerking



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval. Gereedschap, accessoires en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Accu's of batterijen nooit bij het huisvuil en evenmin in het vuur of het water werpen. Accu's/batterijen dienen te worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt of gerecycled.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of onbruikbare accu's/batterijen worden gerecycled.

Accu's/batterijen



Lithium-ionen accutechnologie

- ▶ Om de accu te verwijderen de contacten met de accubeschermkap afdekken.

De versleten of defecte accupacks via de vakhandel, de Powers klantenservice of de openbare voorgeschreven afvalverwijderingsinstellingen teruggeven. De accupacks worden op deze wijze teruggebracht aan een systematische recycling.

NL Aanwijzingen m.b.t. het transport

De accu is overeenkomstig het UN-handboek ST/SG/AC.10/27/Add.2 getest. De accu heeft een werkzame bescherming tegen inwendige overdruk en kortsluiting en voorzieningen ter voorkoming van breuk door geweld en gevaarlijke terugstroom. De in de accu aanwezige lithiumequivalentiehoeveelheid ligt onder de geldende grenswaarden. Daarom zijn op de accu (als los onderdeel of in het gereedschap ingezet) geen nationale of internationale voorschriften voor gevaarlijke goederen van toepassing. De voorschriften voor gevaarlijke goederen kunnen echter bij het vervoer van meerdere accu's relevant zijn. Het kan in dit geval noodzakelijk zijn om bijzondere voorwaarden (bijvoorbeeld bij de verpakking) in acht te nemen.













Nadere informatie kunt u opvragen bij de fabrikant.

1. Symboler och förkortningar

De symboler som finns i denna bruksanvisning och på apparaten är till för att rikta er uppmärksamhet på möjliga faror vid användning av elverktøget. Du måste förstå betydelsen med symbolen/anvisningen för att hantera apparaten effektivt och säkert.

Säkerhetsvarningarna, anvisningarna och symbolerna är ingen ersättning för föreskriftsmässiga åtgärder för att förhindra olyckor.

Symboler

- ▶ Operatörsaktion
-  Vid arbeten med apparaten skall man börja med lätt tryck och öka trycket långsamt tills önskat arbetstryck.
-  Utför utförandeanvisningarna i enlighet med nummerföljden.
- ① Från/viloläge
- ① PÅ/ARBETSLÄGE
-  Underhåll och monteringsåtgärder - Rotationsrörelse
-  Uppgifter och händelser som kräver en förregling.
-  rekommenderad av tillverkaren
-  Ytterligare information på sida 26
-  Avbildade eller beskrivna tillbehör ingår ej i leveransen
-  **Powers**
-  Tekniska ändringar förbehålles!
-  Extra viktiga anvisningar för säkerheten. Följ alltid dessa, annars kan svår skada uppstå.
-  Varning för farlig elektrisk spänning
-  Varning för varma ytor

-VARNING-

För en möjligt farlig situation som kan leda till kroppsskada eller sakskada.

-ANVISNING-

Användaranvisningar och annan nyttig information.

2. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för el-verktyg



VARNING!

Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga kroppsskador.



Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "El-verktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.

Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.



Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.

Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.

Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.



Skydda elverktyget mot regn och väta.

Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.

Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.

Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.

Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.

Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.



Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.

Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.



Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.

Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.

Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.

I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt.

Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.

Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.

Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.



Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.

Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som

inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.

Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.

Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

Håll skärverktygen skarpa och rena.

Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.

Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.

Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.

Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktorna.

En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.



Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.

Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Service



Låt endast kvalificerad fackpersonell reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.

Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Verktygsspecifika säkerhetsinstruktioner



Bär hörselskydd.

Risk finns för att buller leder till hörselskada.



Använd arbetshandskar.

Håll stadigt tag i elverktyget. Vid idragning

och urdragning av skruvar kan kortvarigt höga reaktionsmoment uppstå.

Se alltid till att du har ett bra fotfäste och håll fast elverktyget med bägge händerna.

Om borsten oväntat kommer i kläm/kärvar, reagerar maskinen med ryck.



Använd avsedd spårutrustning för att hitta dolda strömkablar eller kontakta lokal elektriker.

Kontakt med elektriska kablar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skada på en gasledning kan leda till explosion. Skada på en vattenledning leder till saksador.

Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget eller skruven kan skada dolda elledningar.

Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.



Säkra arbetsstycket.

Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.



Bearbeta inte någon bergsart med kristallinsk kiselsyra (SiO₂).

Vid bearbetningen uppstår hälsofarligt damm.



Asbesthaltigt material får inte bearbetas.

Asbest anses vara cancerframkallande.

Vidtag skyddsåtgärder om risk finns för att hälsovådligt, brännbart eller explosivt damm uppstår under arbetet.

Till exempel: Vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen. Använd en dammfiltermask och om möjligt, damm/spånutsugning.

Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.

Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.



Ej använda verktyg måste förvaras på ett säkert sätt i torra, låsta utrymmen där de inte kan nås av barn!



Stäng genast av el-verktyget när insatsverktyget blockeras. Se upp med höga reaktionsmoment som kan orsaka bakslag.

Insatsverktyget blockerar när:

- ▶ *el-verktyget överbelastas eller*
- ▶ *det fastnar i arbetsstycket*

Resterande risker. Trots att det finns uttömmande anvisningar för arbeten med elverktyg på ett säkert sätt i instruktionsböckerna till våra elverktyg så innebär varje elverktyg vissa resterande risker som inte kan uteslutas helt trots skyddsanordningar. Använd därför alltid elverktygen med största försiktighet!

Säkerhetsanvisningar för batteri

Använd inga defekta eller deformerade batterier.

Explosionsrisk föreligger!

Öppna inte batterimodulen.

Detta kan leda till kortslutning.

Batterier får aldrig kortslutas.

Explosionsrisk föreligger!



Skydda batterimodulen mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning och eld.

Explosionsrisk föreligger!

I skadad eller felanvänd batterimodul kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommer.

Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

Från ett defekt batteri kan vätska rinna ut och väta föremål i närheten. Kontrollera berörda delar.

Rengör eller byt ut dem vid behov.

Täck över batteriets kontakter vid förvaring utanför laddaren.

Vid kortslutning på grund av metallisk överbrygning finns risk för brand och explosion!

Säkerhetsanvisningar för laddare



Elverktyget får inte användas med defekt sladd. Vidrör inte skadad nätsladd. Dra ur sladden ur vägguttaget om den skadats under arbetet.

Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.

Använd inte elverktyget på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.

Vid uppvärmning finns risk för brand.



Skydda elverktyget mot regn och väta.

Tränger vatten in i laddaren/elverktyget ökar risken för elstöt.

Täck inte över laddningsaggregatets luftslitsar under laddningen.

De förhindrar att laddningsaggregatet och batteriet överhettas.

Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat.

Laddaren är lämplig endast för laddning av Powers batterimoduler. I annat fall finns risk för brand och explosion.

Håll laddaren ren.

Förorening kan leda till elstöt.

Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt en kvalificerad fackman reparera den med originalreservdelar.

Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elstöt.

-VARNING-

Öppna inte laddaren! Varning! Högspänning!
Risk för elstöt.

Se till att förbindelsen mellan laddare och batteri är korrekt placerad och inte hindras av främmande föremål.

Vid kortslutning på grund av metallisk överbryggnings finns risk för brand och explosion!

Håll batteriladdningsfickan borta från främmande föremål samt från smuts och fukt. Förvaringsplatsen måste vara torr och frostfri.

Vid kortslutning finns risk för brand och explosion!

En laddare som är ansluten till elnätet måste alltid övervakas.

Risk för brand!

3. Apparatbeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar innan drifttagning.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och anvisningarna försummas kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Använd den medföljande bildanvisningen med bilden på apparaten. Låt denna bildanvisning ligga uppvikt när du läser bruksanvisningen.

Driftdelar

- I Snabbchuck
- II Spännhylsa
- III Ställring vridmomentförval
- IV Växelbrytare (tillval)
- V Omkopplare för rotationsriktning
- VI Strömställare
- VII Upplåsningssring/fästring (tillval)
- VIII Upplåsningssknapp batteri
- IX Knapp för indikering av laddningsstatus (tillval)
- X Knapp för belysning (tänd/släckt) (tillval)
- XI Bit
- XII Bitförlängning
- XIII Vinkeltillsats (tillbehör)
- XIV Inställningsring för djupanslag (tillval)

Apparatdelar

- 1 Borrspindel
- 2 Sexkantsfäste (tillval)
- 3 Växelskyddskåpa (tillval)
- 4 Ventilationsöppningar
- 5 Batteri
- 6 Indikering av batteriladdningsstatus
- 7 Batterikontakter
- 8 Batteriskyddskåpa
- 9 Lysdiodbelysning
- 10 Bältesclipshållare
- 11 Fasthållningsbult
- 12 Bithållare (tillval)
- 17 Yttre fyrkantsfäste (tillval)
- 18 Djupanslag (tillval)

Batteriladdare

- 13 Batteriladdare
- 14 Lysdiod för laddningsstatus
- 15 Batteriladdningsficka

Leveransomfattning

Se förpackning

Ändamålsenlig användning

Elverktuget är avsett för i- och utdragning av skruvar samt för borning (tillval) i trä, metall, keramik och plast.

Krav på användaren

Apparaten får endast användas, underhållas och upprätthållas av personer som är auktoriserade och instruerade. Denna personal måste informeras om de föreliggande farorna.

Tekniska data



Märkspänning batteri i V DC
Kapacitet i Ah



- 1. n_0 = Tomgångsvarvtal (1:a växeln)
 - 2. n_0 = Tomgångsvarvtal (2:a växeln)
- i min⁻¹



max. vridmoment vid hårda material



max. vridmoment vid mjuka material



Bullervärde

L_{pA} = A-uppmätt ljudtrycksnivå

L_{wA} = A-uppmätt ljudeffektnivå

K = mätosäkerhetsvärde

Bullervärdet kan vid arbeten överstiga 85 dB(A).



Bär hörselskydd!



Fastställt treaxligt vibrationsvärde enligt EN 60745.

K = mätosäkerhetsvärde



Treaxialt svängningsemissionsvärde i m/s^2 : Skruvdragning



Treaxialt svängningsemissionsvärde i m/s^2 : Borring i metall



Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan användas för verktygsjämförelse.

Vibrationsnivån förändras alltefter elverktygets användning och kan i många fall överskrida de värden som anges i dessa anvisningar. Den belastning som vibrationerna orsakar kan underskattas om elverktyget regelbundet används på sådant sätt.

Anvisning: Ta även hänsyn till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp när en exakt värdering av vibrationsbelastningen utförs under en bestämd tidsperiod.

Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t.ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.



Borrchuckens spännvidd \varnothing i mm



Borra i stål - max. \varnothing mm



Skruva i trä - max. \varnothing mm



Borra i trä - max. \varnothing mm



Vikt i kg

Batteri



Märkspänning batteri i V DC
Kapacitet i Ah



Batteri med litium-jonteknologi

Laddare



Nätspänning i V~/frekvens i Hz



Laddningsspänning i V DC.
Laddningsström i A



Arbetstemperaturintervall i °C



Batteriladdningstid i min.



Batteriladdaren är dubbelt isolerad enligt EN 60335; en jordledare behövs därmed inte.

Apparaten är radio- och tv-störningssäkrad enligt EN 55014-1 såväl som störningssäker enligt EN 55014-2.

4. Användning



Ta ut batteriet före alla arbeten på apparaten.

Denna skyddsåtgärd förhindrar att apparaten startar oavsiktligt.

Drifftagning

- ▶ Ladda batteriet
- ▶ Sätt i batteriet

-VARNING-

Använd endast originalbatterier från Powers med den spänning som anges på typskylten på ditt elverktyg.

Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

Använd endast de laddare och batterier som finns i bildanvisningen.

Endast dessa laddare och batterier är anpassade till ditt elverktyg.

Extrafunktioner (tillval)

Slirkoppling (tillval)

Se alltid till att du har ett bra fotfäste och håll fast elverktyget med båda händerna.

Om borren oväntat kommer i kläm/kärvar, reagerar maskinen med ryck.



Om borrverktyget kommer i kläm eller hakar fast kopplas borrsindelns drivning från.

Avlasta omedelbart maskinen när du drar tillbaka borrverktyget



Stäng av elverktyget och lossa borrverktyget när elverktyget blockerar.

Om ett elverktyg sätts på när borrverktyget har fastnat uppstår höga reaktionsmoment.

ASL spindelarretering



Om strömställaren VI inte är nedtryckt arreteras borrsindelns och därmed verktyghållaren.

Detta möjliggör idragning av skruvar även om batteriet är urladdat resp. användning av elverktyget som en skruvdragare.

Utlöpsbroms



Om du släpper strömställaren VI bromsas borrchucken och därigenom förhindras att insatsverktyget löper.

Släpp inte strömställaren VI när skruven skruvas i förrän skruven är iskruvad i arbetsstycket. Skruvhuvudet tränger då inte in i arbetsstycket.

QuiXS-snabbväxelsystem



För snabb växling av borrchucken, för användning av en QuiXS-tillsats eller för att skruva utan borrchuck.

För att maskinen ska bli lättare och kortare kan biten sättas in direkt i sexkantsfästet **2** på borrsindelns **1**.

Batteri

-ANVISNING-

Batteriet levereras delvis uppladdat. Ladda upp batteriet fullständigt innan elverktyget används för första gången.

Batteri med litium-jonteknologi

Djupurladdningsskydd

Litium-jonbatteriet skyddas av "urladdningsskyddselektronik" mot djupurladdning. När batteriet laddats ur stängs elverktyget av genom en skyddskoppling. Elverktyget arbetar inte längre.

-VARNING-

Fortsätt inte trycka på strömställaren efter att elverktyget stängts av automatiskt.

Detta kan skada batteriet.

Temperaturberoende överbelastningsskydd

Litium-jonbatteriet har en NTC-temperaturövervakning som endast tillåter laddning i temperaturer mellan 5 °C och 45 °C. Därigenom får batteriet en lång livslängd.

Batteriskötsel

Ladda aldrig batterier vid temperaturer under 5 °C eller över 45 °C.

Ladda aldrig batterier på platser med hög luftfuktighet eller hög omgivningstemperatur.

Om batterierna inte används under längre tid, kan de laddas delvis och förvaras svalt.

VIKTIGT! Batterier urladdas också när apparaten inte används. Ladda därför batterierna regelbundet.

Eller bättre: Sätt i batteriet i den anslutna driftfärdiga laddaren, som kopplar om till underhållsladdning efter avslutad laddning. Det är särskilt bra för batteriets skötsel och optimala användningsberedskap.

Lämna inte batteriet i laddaren när den inte är i drifttillstånd.

SE Se alltid till att ladda batteriet i god tid för att det ska få en lång livslängd. Det är i alla fall nödvändigt när du konstaterar att apparatens kapacitet minskar.

För att få en maximal brukstid ska du inte ladda om batteriet direkt efter en kort användning, utan om möjligt ladda ur det till den nedre kapacitetsgränsen och därefter ladda upp det igen.

Undvik om möjligt att blockera maskinen. Det för höga elektriska flödet som beror på det leder till en snabbare urladdning och högre slitage på batteriet.

En funktionstid för batteriet som blir allt kortare för varje laddning visar att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

Följ anvisningarna för avfallshantering.

Batteriskyddskåpa

För att täcka kontakterna till ett borttaget batteri medföljer en batteriskyddskåpa **8**.

Sätt batteriskyddskåpan 8 över batterikontakterna för förvaring, transport och avfallshantering av batteriet.

Utan skyddskåpan kan lösa metalldelar i kontakterna få kortslutning. Det finns risk för brand och explosion.

Indikering av batteriets laddningsstatus

De tre lysdioderna för indikeringen av batteriets laddningsstatus **6** indikerar batteriets laddningsstatus.

Tryck på knappen **IX** för att visa laddningsstatusen. Efter ca 5 sekunder slocknar indikeringen av laddningsstatusen automatiskt.

Om en lysdiod blinkar efter att du har tryckt på knappen **IX** måste batteriet laddas!

Om inte någon lysdiod lyser efter att du har tryckt på knappen **IX** är batteriet defekt och måste bytas ut.

Under laddningen tänds de tre lysdioderna efter varandra. Batteriet är helt laddat när de tre lysdioderna lyser konstant.

Ca 5 minuter efter att batteriet har laddats helt slocknar de tre lysdioderna igen.

Batteriets arbetsplatsbelysning

Lysdiodbelysningen **9** lyser upp skruvstället vid ogynnsamma ljusförhållanden.

- ▶ Tryck på knappen för belysning **X** för att tända den.
- ▶ Tryck på knappen **X** igen för att släcka belysningen.

-ANVISNING-

Arbetsplatsbelysningen slocknar medan indikeringen av laddningsstatusen visas. Belysningen aktiveras automatiskt igen efter att indikeringen av laddningsstatusen slocknar.

Laddare



Kontrollera nätspänningen!

Kontrollera före driftstart att märkspänningen och frekvensen som anges på typskeylen stämmer överens med spänningen i ditt kraftnät.

Nätkabel för laddare

Fast till-ledning



Fast till-ledning

Skadade nätkablar får ej användas. De måste omedelbart bytas ut av en fackman.

Ändamålsenlig användning av laddaren

Apparaten är endast avsedd att ladda Powers-batterier.

Observera passande batterianvändning för den aktuella laddaren, se "Användbara batterier".

Symbol



Fulladdat batteri



Batteriet laddas



Tomt batteri



Använd Powers-batteri!

Användning

18V BATTERY CHARGER

Användbara batterier
18V BATTERY

Litium-jonbatteri med en märkspänning på 10,8–18,0 V DC.

Ladda batteriet

Sätt endast i originalbatterier i laddaren!

- ▶ Sätt i nätkontakten till laddaren. Lysdioden lyser grönt.
- ▶ För in batteriet till anslag i laddaren.

Laddning pågår.

- Batteriet har laddats och laddaren har kopplat om till underhållsladdning.

Dra ut laddarens nätkontakt om laddaren är obevakad.

Under laddningen värms batteriet och laddaren upp.

Lysdiod för laddningsstatus

- Konstant grönt ljus utan batteri

Apparaten är driftklar. Det finns inget batteri i laddningsfickan.

Blinkande grönt ljus

Laddning pågår

- Konstant grönt ljus

Batteriet är fulladdat och laddaren har kopplat om till underhållsladdning.

Snabbt blinkande grönt ljus

Batteriet är för varmt eller för kallt.

Laddningen börjar automatiskt så snart batteriet är inom det tillåtna temperaturområdet.

Kortslutning mellan laddningskontakterna.

- ▶ Ta ut batterierna ur laddaren.
- ▶ Dra ut nätkontakten!
- ▶ Kontrollera om det finns några främmande föremål i laddningsfickan. Sätt in batteriet igen.

Defekt batteri.

- ▶ Använd ett nytt batteri.

Användning av elverktyget

Ta ut batteriet

För att ta ut batteriet **5** trycker du på upplåsningsknappen **VIII** och drar ut batteriet ur elverktyget.

Sätt i batteriet

Använd endast originalbatterier från Powers med den spänning som anges på typskylten på ditt elverktyg.

Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

- ▶ Ställ omkopplaren för rotationsriktning **V** på mitten för att förhindra att den sätts på oavsiktligt.
- ▶ Sätt i det laddade batteriet **5** i handtaget tills du känner att det går i läge.

På/av

Tryck ned resp. släpp strömställaren **VI**.

Ändra varvtal

Med strömställaren **VI** kan varvtalet regleras steglöst. Om du trycker ner strömställaren **VI** lätt roterar maskinen med lågt varvtal och med högre tryck ökar varvtalet.

Välj rotationsriktning

Omkopplaren för rotationsriktning **V** får endast aktiveras när maskinen står stilla!

- ▶ Ställ in önskad rotationsriktning.

**Högergång:**

för borrarng och iskruvning av skruvar.

**Vänstergång:**

för lossning och utdragning av skruvar och muttrar.

Viktigt! Tryck alltid ner omkopplaren för rotationsriktning **V** till anslag på huset, dvs. tills du känner att den går i läge.

Om omkopplaren för rotationsriktning **V** står i mittläget kan maskinen inte sättas på.

Förval av vridmoment (tillval)

SE

Med ställringen för vridmomentförval **III** kan du välja det nödvändiga vridmomentet i steg. Vid korrekt inställning stoppar insatsverktyget genast när skruven ligger i plan med materialet resp. när inställt vridmoment uppnåtts.

Välj eventuellt en högre inställning när du drar ut skruvar eller ställ den på symbolen "Borra" resp. "max".

Inställning av iskruvningsdjup (tillval)

Iskruvningsdjupet ställs in med inställningsringen.

1 varv = 1,6 mm.


Högervridning: Ökar iskruvningsdjupet.


Vänstervridning: Minskar iskruvningsdjupet.

Pröva dig fram till nödvändig inställning genom att provskruva.

Mekaniskt gångval (tillval)

Med växelbrytaren **IV** kan du förhandsvälja två varvtalsområden.

1  Lägre varvtalsområde, högre varvmoment, för borrarng, skruvning och gångskärning.

2  Högre varvtalsområde, för borrarng med liten diameter

-ANVISNING-

Omkoppling skall inte ske vid full belastning eller maximalt varvtal.

På detta sätt förlänger du din maskins livslängd.

Byta verktyg

Ta ut batteriet före alla arbeten på apparaten.

Denna skyddsåtgärd förhindrar att apparaten startar oavsiktligt.



Bär arbetshandskar vid byte av verktyg.

Insatsverktyget kan vara varmt efter lång användning och/eller eggen kan vara vass.

Bit (tillval)

För byte av mejselinsatser (Bit) **XI** dra bort djupanslaget **18**. Därefter kan mejseln dras ur hållaren och ny mejselinsats skjutas in. Återmontera djupanslaget **18**.

Verktygshållare i borrarspindeln (tillval)

För att maskinen ska bli lättare och kortare kan bitar **XI** sättas in direkt i sexkantsfästet **2** på borrarspindeln **1**.

Snabbchuck med ASL(tillval)

Om strömställaren **VI** inte är nedtryckt arreteras borrarspindeln och därmed verktygshållaren.

Sätt in verktyg

- ▶ Vrid spännhylsan **II** moturs för att öppna spännbackarna.
- ▶ Sätt in verktyget i borrarchucken.
- ▶ Spänn fast verktyget genom att vrida spännhylsan medurs.
- ▶ Stäng hylsan till snabbchucken för hand tills du inte hör något klick längre.

Se alltid till att verktyget är spänt i centrum av borrarchucken.

Ta bort verktyget

- ▶ Öppna spännhylsan moturs tills du kan ta bort verktyget.

Arbetsanvisning (tillval)

Elverktyget ska vara fränkopplat när det förs mot skruven.

Roterande insatsverktyg kan slira bort.

Efter längre arbete med låga varvtal ska du låta elverktyget gå på tomgång för avkylning ca 3 minuter vid maximalt varvtal.

Borrning

Anpassa alltid varvtalet efter materialet som ska bearbetas och borrhålets diameter.

Skruvdragning

Innan du skruvar i större, längre skruvar i hårt material ska du förborra gängans kärndiameter till ca 2/3 av skruvlängden.

Se till att storleken och formen på bit och skruv överensstämmer.

Skruvdragarinsatsens fasta sits i skruvhuvudet möjliggör en optimal skruvdragning.

Koppling

Skruven kan med motorn igång skjutas upp på stillastående mejsel. Kopplingen griper först när tryck utövas vid skruvning. När djupanslaget går mot underlaget fränkopplar kopplingen. Nu står åter mejseln stilla.

Gängskärning

Vi rekommenderar användning av borr för maskingångor.

- ▶ Olja lätt in i gängtappen.
- ▶ Välj lågt varvtal och 1:ans växel.
- ▶ Skär in i högerriktning, stanna och skruva ur i vänsterriktning.

-ANVISNING-

Arbeta endast med låga varvtal vid gängskärning.

För att undvika att gängtappen bryts av.

5. Verktyg och tillbehör

Använd endast felfria, slipade HSS-borr vid borrning i metall.

Byta verktygshållare



Ta ut batteriet före alla arbeten på apparaten.

Denna skyddsåtgärd förhindrar att apparaten startar oavsiktligt.

Se bildhänvisningarna i bildanvisningen.

Apparater med QuiXS-fäste (tillval)



QuiXS-snabbväxelsystem

SE

Montering av QuiXS-borrchuck (tillbehör)

- ▶ Dra tillbaka upplåsningsringen **VII**.
- ▶ Sätt QuiXS-borrchucken **I** till anslag på borrhålets spindel **1** och släpp upplåsningsringen **VII**.

-ANVISNING-

Biten **XI i sexkantsfästet **2** kan vara kvar i borrhålets spindel **1** för monteringen av borrhålets chucky.**

Demontering av QuiXS-borrchuck

- ▶ Dra tillbaka upplåsningsringen **VII** och ta bort QuiXS-borrchucken **I**.

Montering av QuiXS-vinkeltillsats (tillbehör)

- ▶ Ta bort biten **XI** från sexkantsfästet **2**.
- ▶ Sätt vinkeltillsatsen **XIII** på borrhålets spindel **1** och vrid den så långt att den går i läge i önskad position.

-ANVISNING-

Vinkeltillsatsen kan gå i läge i olika vinkellägen.

- ▶ Lås vinkeltillsatsen **XIII** genom att skruva fast upplåsningsringen **VII**.

Demontering av QuiXS-vinkeltillsats

- ▶ Lossa upplåsningsringen **VII** till anslag.
- ▶ Ta av vinkeltillsatsen **XIII**.

Apparater utan QuiXS-fäste

På apparater utan QuiXS-fäste ska du byta ut borrhålets chucky genom en auktoriserad kundtjänst.

Bältesclipshållare (tillval)

Med bältesclipshållaren **10** kan du t.ex. hänga elverktyget på ett bälte. Då har du båda händerna fria och elverktyget är alltid greppfärdigt.

Samtidigt kan du lägga upp till 8 bitar i bältesclipshållaren.

För att använda bältesclipshållaren genomför du följande steg:

- ▶ Skruva fast fasthållningsbulten **11** på elverktyget.
- ▶ Placera bältesclipshållaren i önskad position.
- ▶ Häng elverktyget i bältesclipshållaren.

Specialtillbehör

Använd inte tillbehör från utomstående leverantörer, eftersom dessa inte har kontrollerats av Powers.

Användningen kan vara farlig.

För att undvika skador ska du bara använda tillbehörsdelar som Powers rekommenderar.

6. Service och underhåll

Underhåll och rengöring



Ta ut batteriet före alla arbeten på apparaten.

Denna skyddsåtgärd förhindrar att apparaten startar oavsiktligt.

- ▶ Håll alltid elverktyget och ventilationsöppningarna rena.
- ▶ Använd en trasa utan rengöringsmedel för att regelbundet torka av de plastdelar på maskinen som är åtkomliga från utsidan.
- ▶ Håll alltid verktygshållaren ren.

Service



Efter kraftig påfrestning under en längre period, lämna in maskinen till en Powers-serviceverkstad för grundlig rengöring.

Avfallshantering



Återvinning i stället för avfallshantering. Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.



Gäller endast EU-länder.

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna.

Enligt direktiv 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Förbrukade batterier får inte slängas i hushållsavfallet och inte heller i eld eller vatten. Batterierna ska samlas ihop, återvinnas eller avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.

Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2006/66/EG måste defekta eller förbrukade batterier återvinnas.

Batterier



Litium-jonbatteriteknologi

- ▶ Täck kontakterna med batteriskyddskåpan för avfallshantering av batteriet.

Lämna tillbaka förbrukade eller defekta batterier via fackhandeln, Powers-kundtjänst eller offentliga inrättningar för avfallshantering. Batterierna förs då till återvinning.

Anvisningar för transport

Batteriet är testat enligt FN-rekommendation ST/SG/AC.10/27/Add.2. Den är effektivt skyddad mot inre övertryck och kortslutning samt har anordningar för att förhindra brott genom överkan och farlig returström. Den i batterimodulen ingående litiumekvivalentmängden ligger under tillämpliga gränsvärden. För batterimodulen som separat del

eller insatt i ett verktyg gäller därför varken nationella eller internationella föreskrifter avseende farligt gods. Föreskrifterna för farligt gods kan dock gälla vid transport av flera batterimoduler. I detta fall kan det vara nödvändigt att uppfylla vissa villkor (t.ex. beträffande förpackning).

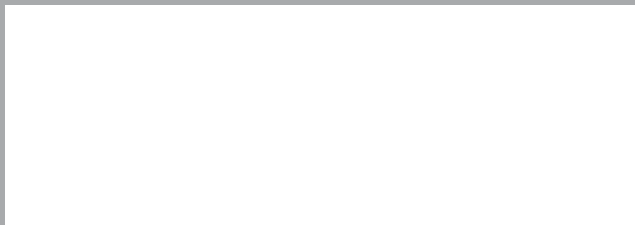
Mer information får du av tillverkaren.



Powers

+31 (0)888-POWERS (769 377)

Your Powers Dealer:



Powers cannot be responsible for any errors and reserves the right to make technical and range modifications without notice. No liability is accepted for printing errors and omissions. Powers terms and conditions apply. Copyright © 2011 Powers Fasteners Europe. All rights reserved.